

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2003/C 20/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2003/C 20/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση	2
2003/C 20/03	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.3012 — Tebodin/Lockwood Greene/JV) ⁽¹⁾	2
2003/C 20/04	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.3026 — DMData/WM-Data/JV) ⁽¹⁾	3
2003/C 20/05	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.3041 — Crédit Suisse/Safilo)	3
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
2003/C 20/06	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων») COM(2002) 711 τελικό — 2002/0296(CNS) ⁽¹⁾	4

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
	III Πληροφορίες	
	Επιτροπή	
2003/C 20/07	Αποτελέσματα των διαγωνισμών (κοινοτική επισιτιστική βοήθεια).....	58
2003/C 20/08	Κείμενα που δημοσιεύθηκαν στην <i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων</i> C 20 E	59
<hr/>		
	Ανακοίνωση προς τους αναγνώστες (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)	

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ

Σύμφωνα με το άρθρο 2 σημείο 38 της συνθήκης της Νίκαιας που τροποποιεί το άρθρο 254 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* θα αποκαλείται από την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Νίκαιας, την 1η Φεβρουαρίου 2003, *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾**27 Ιανουαρίου 2003**

(2003/C 20/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,087	LVL	λετονικό λατ	0,6267
JPY	ιαπωνικό γιεν	127,92	MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4214
DKK	δανική κορόνα	7,437	PLN	πολωνικό ζλότι	4,181
GBP	λίρα στερλίνα	0,6647	ROL	ρουμανικό λεί	36028
SEK	σουηδική κορόνα	9,246	SIT	σλοβενικό τόλαρ	230,9512
CHF	ελβετικό φράγκο	1,4673	SKK	σλοβακική κορόνα	42,116
ISK	ισλανδική κορόνα	85,08	TRL	τουρκική λίρα	1804000
NOK	νορβηγική κορόνα	7,4555	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,8338
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9557	CAD	καναδικό δολάριο	1,6504
CYP	κυπριακή λίρα	0,5788	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	8,4781
CZK	τσεχική κορόνα	31,388	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,978
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,8762
HUF	ουγγρικό φιορίνι	245,21	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1272,55
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4524	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	9,5276

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2003/C 20/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:	20.12.2002
Κράτος μέλος:	Ηνωμένο Βασίλειο
Αριθμός ενίσχυσης:	N 534/01
Τίτλος:	Καθεστώς διαχείρισης θρεπτικών ουσιών στη Βόρειο Ιρλανδία
Στόχος:	Ο μηχανισμός έχει μελετηθεί για να ελαχιστοποιηθεί η συμβολή της γεωργίας στην υπερφόρτωση των εδαφών με φωσφορικά άλατα, με την παροχή τεχνικής στήριξης
Νομική βάση:	Administrative Scheme, in accordance with the Northern Ireland Appropriation Order 2000-01
Προϋπολογισμός:	2001/2002: 0,2 εκατομμύρια GBP 2002/2003: 0,3 εκατομμύρια GBP 2003/2004: 0,4 εκατομμύρια GBP
Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:	Ποσοστό έως 100 %
Διάρκεια:	Από το έτος 2002 έως το 2003/2004
Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:	
http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids	

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.3012 — Tebodin/Lockwood Greene/JV)**

(2003/C 20/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 16 Ιανουαρίου 2003, η Επιτροπή αποφάσισε να μην διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή στη βάση δεδομένων CELEX (έκδοση «CEN»), όπου φέρει αριθμό εγγράφου 303M3012. Το CELEX είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές, απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλ.: (+352) 2929 42718, φαξ: (+352) 2929 42709.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.3026 — DMDData/WM-Data/JV)**

(2003/C 20/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 17 Ιανουαρίου 2003, η Επιτροπή αποφάσισε να μην διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή στη βάση δεδομένων CELEX (έκδοση «CEN»), όπου φέρει αριθμό εγγράφου 303M3026. Το CELEX είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές, απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλ.: (+352) 2929 42718, φαξ: (+352) 2929 42709.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.3041 — Crédit Suisse/Safilo)**

(2003/C 20/05)

Στις 17 Ιανουαρίου 2003, η Επιτροπή αποφάσισε να μην διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή στη βάση δεδομένων CELEX (έκδοση «CEN»), όπου φέρει αριθμό εγγράφου 303M3041. Το CELEX είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές, απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλ.: (+352) 2929 42718, φαξ: (+352) 2929 42709.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων

⇒ («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων») ⇐

COM(2002) 711 τελικό — 2002/0296(CNS)

(2003/C 20/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΑΠΙΘΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων («κανονισμός συγκεντρώσεων») ⁽¹⁾ εκδόθηκε στις 21 Δεκεμβρίου 1989 και τέθηκε σε ισχύ στις 21 Σεπτεμβρίου 1990. Τροποποιήθηκε με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας ⁽²⁾ και με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1997 («τροποποιητικός κανονισμός») ⁽³⁾. Ο κανονισμός συγκεντρώσεων εφαρμόζεται σε όλες τις συγκεντρώσεις που έχουν κοινοτική διάσταση, όπως αυτό ορίζεται βάσει του ετήσιου κύκλου εργασιών των συμμετεχουσών εταιριών και παρέχει αποκλειστική αρμοδιότητα στην Επιτροπή για την εξέταση των εν λόγω υποθέσεων. Ο κανονισμός συγκεντρώσεων δημιουργεί έτσι μια ενιαία «θυρίδα» («one stop shop») εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την εξέταση και τον έλεγχο των συγκεντρώσεων με κοινοτική διάσταση.
2. Η παρούσα πρόταση αναθεώρησης του κανονισμού συγκεντρώσεων υπαγορεύθηκε από τη νομική υποχρέωση να αναθεωρηθούν τα κατώτατα όρια κύκλου εργασιών βάσει του άρθρου 1 καθώς και οι κανόνες παραπομπής των υποθέσεων βάσει του άρθρου 9 ⁽⁴⁾. Επιπλέον, η Επιτροπή είχε την ευκαιρία να εξετάσει τον τρόπο εφαρμογής του κανονισμού στο σύνολό του, προκειμένου να διαπιστώσει σε ποιά άλλα θέματα θα μπορούσαν να επέλθουν βελτιώσεις (κυρίως σε ουσιαστικά και διαδικαστικά ζητήματα).
3. Στις 11 Δεκεμβρίου 2001, η Επιτροπή ενέκρινε ένα Πράσινο Βιβλίο για την αναθεώρηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου («Πράσινο Βιβλίο») ⁽⁵⁾. Με το Πράσινο αυτό Βιβλίο οι ενδιαφερόμενοι κλήθηκαν να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με τρία κυρίως θέματα: i) την εφαρμογή των κατωτάτων ορίων κύκλου εργασιών και των μηχανισμών παραπομπής των υποθέσεων (τα λεγόμενα θέματα δικαιοδοσίας), ii) τον έλεγχο των ουσιαστικών προϋποθέσεων για την εξέταση των συγκεντρώσεων από την Επιτροπή (τα λεγόμενα θέματα ουσίας) και iii) τα διαδικαστικά θέματα. Ζητήθηκε επίσης η διατύπωση απόψεων σχετικά με την αποτελεσματικότητα των εγγυήσεων για δίκαιη διεξαγωγή των διαδικασιών στο πλαίσιο του κοινοτικού ελέγχου των συγκεντρώσεων και του δικαστικού ελέγχου των σχετικών υποθέσεων.
4. Μετά την έκδοση του Πράσινου Βιβλίου, η Επιτροπή άρχισε διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη, τους επιχειρηματικούς και νομικούς κύκλους καθώς και άλλους ενδιαφερόμενους. Κλήθηκαν επίσης να εκφράσουν τη γνώμη τους το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.
5. Από τη διαδικασία αυτή προέκυψε ότι ο κοινοτικός έλεγχος των συγκεντρώσεων θεωρείται σε μεγάλο βαθμό επιτυχημένος. Παρ' όλα αυτά, εντοπίστηκαν ορισμένες αδυναμίες του ισχύοντος συστήματος, όχι μόνο σε σχέση με τα όρια του κύκλου εργασιών, αλλά και σε σχέση με ορισμένες άλλες πτυχές του κανονισμού συγκεντρώσεων. Η Επιτροπή θεωρεί ότι είναι πλέον σκόπιμο να προταθούν ορισμένες τροποποιήσεις για την αντιμετώπιση αυτών των αδυναμιών και για τη βελτίωση της εφαρμογής του ελέγχου των συγκεντρώσεων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
6. Υπό το πρίσμα του στόχου που έθεσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να καταστεί η κοινοτική νομοθεσία περισσότερο προσιτή και κατανοητή ⁽⁶⁾, και δεδομένου ότι οι προτεινόμενες τροποποιήσεις αφορούν διάφορα άρθρα του κανονισμού συγκεντρώσεων, προτείνεται να αντικατασταθεί τόσο ο ισχύων κανονισμός συγκεντρώσεων, όσο και ο τροποποιητικός του κανονισμός με ένα νέο κοινοτικό κανονισμό για τις συγκεντρώσεις, χρησιμοποιώντας την τεχνική της αναδιατύπωσης ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ Πράξη περί των όρων προσχώρησης του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας· ΕΕ C 241 της 29.8.1994, σ. 57.

⁽³⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

⁽⁴⁾ Βλέπε άρθρα 1 παράγραφοι 4 και 5, και 9 παράγραφος 10 του κανονισμού συγκεντρώσεων.

⁽⁵⁾ COM(2001) 745 τελικό.

⁽⁶⁾ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, σύνοδος του Εδιμβούργου το Δεκέμβριο του 1992.

⁽⁷⁾ Βλέπε Διοργανική Συμφωνία της 28ης Νοεμβρίου 2001 για μία πλέον συστηματοποιημένη χρήση της τεχνικής της αναδιατύπωσης των νομικών πράξεων, ΕΕ C 77 της 28.3.2002, σ. 1.

7. Σε σύγκριση με το κείμενο του ισχύοντος κανονισμού συγκεντρώσεων, οι τροποποιήσεις που περιέχονται στον προτεινόμενο νέο κοινοτικό κανονισμό συγκεντρώσεων μπορούν να χωριστούν ως ακολούθως:

- θέματα δικαιοδοσίας (βλέπε κατωτέρω τμήμα II.A.)·
- θέματα ουσίας (βλέπε κατωτέρω τμήμα II.B.)·
- διαδικαστικά ζητήματα (βλέπε κατωτέρω τμήμα II.Γ.)·
- άλλες προτεινόμενες τροποποιήσεις (βλέπε κατωτέρω τμήμα II.Δ.).

II. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΤΕΡΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ

A. Θέματα δικαιοδοσίας

(1) Κοινοτική διάσταση

8. Ένας από τους στόχους των προτεινόμενων τροποποιήσεων του κανονισμού συγκεντρώσεων, όπως διατυπώνεται στο Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής, είναι η βέλτιστη κατανομή των υποθέσεων συγκέντρωσης μεταξύ της Επιτροπής και των εθνικών αρχών ανταγωνισμού, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας.

9. Στο πλαίσιο αυτό, αποτελεί δεδηλωμένο στόχο της Επιτροπής να εξασφαλιστεί η δυνατότητά της να εξετάζει τις υποθέσεις που έχουν σημαντικές διασυνοριακές επιπτώσεις, αλλά δεν καλύπτονται σήμερα από τα κατώτατα όρια κύκλου εργασιών του άρθρου 1 παράγραφος 2 και 3 του κανονισμού συγκεντρώσεων, εξασφαλίζοντας παράλληλα την εξέταση των υποθέσεων των οποίων οι επιπτώσεις εντοπίζονται κυρίως σε εθνικό ή τοπικό επίπεδο από τα κράτη μέλη. Αυτό θα είναι προς όφελος και της επιχειρηματικής κοινότητας, καθώς περιορίζονται η νομική αβεβαιότητα και οι δαπάνες — σημαντικές όπως φαίνεται — που συνεπάγονται οι παραπομπές μετά τη διαδικασία κοινοποίησης. Όπως αναλύεται λεπτομερέστερα κατωτέρω, η πρόταση παρέχει το αποκλειστικό δικαίωμα πρωτοβουλίας στα κοινοποιούντα μέρη κατά το προ της κοινοποίησης στάδιο.

10. Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, και προκειμένου να διαφυλαχθεί η διοικητική αποτελεσματικότητα και η αρχή του ενιαίου ελέγχου (one stop shop) — ένα από τα κύρια στοιχεία του ισχύοντος συστήματος — ο κοινοτικός νομοθέτης θα πρέπει ταυτόχρονα να επιδιώξει τη μείωση του σημαντικού αριθμού των πολλαπλών κοινοποιήσεων, δηλαδή συγκεντρώσεων που απαιτούν κοινοποιήσεις σε πολλά κράτη μέλη.

11. Εξετάζοντας τον τρόπο εφαρμογής του κανονισμού συγκεντρώσεων, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι τα επίπεδα των κατώτατων ορίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 καθώς και ο κανόνας των 2/3⁽⁸⁾ εξακολουθούν να λειτουργούν αποτελεσματικά σαν μέσα για την υποβολή προς εξέταση αυτών των υποθέσεων στην Επιτροπή ως πλέον κατάλληλο όργανο.

12. Το άρθρο 1 παράγραφος 3 δεν μπόρεσε να επιτύχει τον επιδιωκόμενο στόχο του, δηλαδή να παρέχεται στην Επιτροπή αρμοδιότητα επί υποθέσεων που επηρεάζουν τρία ή περισσότερα κράτη μέλη⁽⁹⁾. Μετά τις διαπιστώσεις αυτές, η Επιτροπή εξέτασε διάφορες δυνατότητες με στόχο τη βελτίωση της εφαρμογής του άρθρου 1 παράγραφος 3, όπως αναφέρονται στο Πράσινο Βιβλίο.

α) Η πρόταση του Πράσινου Βιβλίου

13. Βασική πρόταση που διατυπώνεται στο Πράσινο Βιβλίο ήταν η εφαρμογή του λεγόμενου «υποχρεωτικού συστήματος 3+», το οποίο αναμένεται να έχει το πλεονέκτημα να παρέχεται αυτομάτως κοινοτική διάσταση σε συγκεντρώσεις που είναι κοινοποιήσιμες βάσει σαφώς καθιερωμένων εθνικών διατάξεων. Από μία προσεκτικότερη εξέταση ωστόσο προκύπτει ότι το σύστημα αυτό δεν παρέχει τα αρχικά αναμενόμενα πλεονεκτήματα της απλότητας, της σαφήνειας και της νομικής ασφάλειας.

⁽⁸⁾ Από το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων προκύπτει ότι μία συγκέντρωση δεν έχει κοινοτική διάσταση και κατά συνέπεια δεν εμπίπτει στη δικαιοδοσία της Επιτροπής εάν κάθε μία από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις πραγματοποιεί άνω των δύο τρίτων του συνολικού κοινοτικού κύκλου εργασιών της σε ένα και το αυτό κράτος μέλος (ο λεγόμενος «κανόνας των δύο τρίτων»).

⁽⁹⁾ Όπως αναφέρεται στην Πράσινη Βίβλο, το 2000 μόνο μία στις πέντε περίπου υποθέσεις που ήταν γνωστό ότι αποτέλεσαν αντικείμενο πολλαπλών κοινοποιήσεων σε τρία ή περισσότερα κράτη μέλη υπήχθησαν σε αυτή τη διάταξη. Επιπλέον, παρατηρήθηκε μία τάση σταθερής αύξησης των πολλαπλών κοινοποιήσεων που αφορούν τρία ή περισσότερα κράτη μέλη, ενώ η προσεχής διεύρυνση της Κοινότητας σε 25 κράτη μέλη από το 2004 ενδέχεται να οξύνει περισσότερο τις αρνητικές επιπτώσεις των πολλαπλών κοινοποιήσεων που αφορούν σημαντικό αριθμό κρατών μελών.

14. Η απαίτηση κοινοποίησης σε τρία ή περισσότερα κράτη μέλη δεν αποτελεί επαρκή ένδειξη της ύπαρξης κοινοτικού ενδιαφέροντος. Αυτό μπορεί να οφείλεται στην ύπαρξη χαμηλών κατωτάτων ορίων σε ορισμένα κράτη μέλη και υποψήφιες χώρες, ή ακόμη λόγω της έλλειψης επαρκούς σύνδεσης με μια συγκεκριμένη εθνική νομοθεσία.
15. Το υποχρεωτικό σύστημα 3+ θα δημιουργούσε επίσης απαράδεκτη νομική αβεβαιότητα. Η ύπαρξη διαφορετικών κριτηρίων αρμοδιότητας ή εννοιών της συγκέντρωσης σε διάφορα κράτη μέλη και υποψήφια μέλη θα μπορούσε να οδηγήσει σε αποκλίνουσες ερμηνείες. Δεν κρίνεται σκόπιμο να βασιστεί η κοινοτική αρμοδιότητα σε κριτήρια επί των οποίων οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις, το οικείο κράτος μέλος και, ενδεχομένως, η Επιτροπή θα υιοθετούν διαφορετικές απόψεις. Αυτό ισχύει ιδίως για τις νομοθεσίες των κρατών μελών σύμφωνα με τις οποίες η απαίτηση κοινοποίησης βασίζεται στα κατώτατα όρια μεριδίων αγοράς.
16. Βάσει των σχολίων που έλαβε, η Επιτροπή έχει εξετάσει σοβαρά τις προτάσεις για την καθιέρωση ενός προαιρετικού συστήματος 3+, το οποίο ενδεχομένως να συνδυάζεται με δικαίωμα αρνησικυρίας από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη. Βάσει του συστήματος αυτού ο κανόνας 3+ θα παραμείνει ανέπαφος, δηλαδή το κριτήριο θα είναι κατά πόσον μία πράξη συγκέντρωσης που δεν φθάνει τα όρια του άρθρου 1 παράγραφοι 2 και 3 είναι κοινοποιήσιμη σε τρία ή περισσότερα κράτη μέλη. Τα μέρη θα ελέγχουν πρώτα κατά πόσον εφαρμόστηκε ο κανόνας του 3+. Εάν έγινε αυτό, τα μέρη θα έχουν να επιλέξουν: είτε να κοινοποιήσουν τη συγκέντρωση στις εθνικές τους αρχές είτε να υποβάλουν αίτηση ότι η υπόθεση πρέπει να θεωρείται ότι έχει κοινοτική διάσταση και ως εκ τούτου να κοινοποιηθεί στην Επιτροπή. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν δικαίωμα αρνησικυρίας όσον αφορά την επιλογή των συμμετεχουσών επιχειρήσεων να κοινοποιήσουν τη συγκέντρωσή της στην Επιτροπή αντί να υποβάλουν τρεις ή περισσότερες κοινοποιήσεις στις αρμόδιες εθνικές αρχές.
17. Ωστόσο, ακόμη και μία βελτιωμένη εκδοχή του προαιρετικού συστήματος 3+ θα εξακολουθήσει να έχει πολλά από τα μειονεκτήματα της αρχικής 3+, ενώ παράλληλα θα είναι περισσότερο περίπλοκο. Πρώτον, ένα προαιρετικό σύστημα 3+ θα παραμείνει ένα σχετικά ανεπεξέργαστο κριτήριο για τη «σύλληψη» ή «διαφυγή» διασυνοριακών υποθέσεων. Το γεγονός ότι μία πράξη θα πρέπει να κοινοποιηθεί σε τρία ή περισσότερα κράτη μέλη δεν σημαίνει κατ' ανάγκη ότι η πράξη έχει σημαντικές διασυνοριακές επιπτώσεις. Ταυτόχρονα, ορισμένες υποθέσεις που κοινοποιούνται μόνο σε ένα ή δύο κράτη μέλη μπορεί να έχουν σημαντικές διασυνοριακές επιπτώσεις και να διαφύγουν. Δεύτερον, παρέχεται στα μέρη το δικαίωμα να επιλέγουν αν θα κοινοποιήσουν τη συγκέντρωση και ως εκ τούτου το δικαίωμα καθορισμού δικαιοδοσίας, θα δημιουργούσε κίνδυνο «forum shopping», (ή τουλάχιστον μία τέτοια αίσθηση). Το δικαίωμα των ενδιαφερόμενων κρατών μελών να ασκήσουν δικαίωμα αρνησικυρίας στην υποβολή κοινοποιήσεων στην Επιτροπή δεν θα καταργούσε αυτά τα προβλήματα και θα μπορούσε να δημιουργήσει αβεβαιότητα.

β) Η πρόταση της Επιτροπής — Ένα σύστημα απλουστευμένης παραπομπής

18. Ενόψει των ανωτέρω και λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα της δημόσιας διαβούλευσης, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο αποτελεσματικότερος τρόπος για την επίτευξη των δύο παραπάνω περιγραφόμενων στόχων, δηλαδή της βέλτιστης κατανομής των υποθέσεων και της μείωσης των περιπτώσεων πολλαπλής κοινοποίησης, θα μπορούσε να επιτευχθεί με ένα βελτιωμένο σύστημα παραπομπών. Το σύστημα αυτό θα μπορούσε να βασίζεται στη συχνότερη χρήση των μηχανισμών παραπομπής του κανονισμού συγκεντρώσεων που προβλέπονται στα άρθρα 9 και 22, βελτιώνοντάς τους και χρησιμοποιώντας τους σε ένα προ της κοινοποίησης στάδιο, ώστε να εξασφαλίζεται ένας αποτελεσματικός τρόπος για την επιτυχή ρύθμιση της κατανομής των υποθέσεων που προκύπτει από τα όρια κύκλου εργασιών του άρθρου 1 παράγραφοι 2 και 3.
19. Τα βασικά στοιχεία του προτεινόμενου συστήματος είναι τα ακόλουθα:
- Βελτίωση των κριτηρίων για τις παραπομπές, εξετάζοντας πλησιέστερα τα κριτήρια παραπομπής και προς τις δύο κατευθύνσεις.
 - Εφαρμογή των άρθρων 9 και 22 κατά το στάδιο προ της κοινοποίησης. Δεδομένου ότι γνωρίζουν καλύτερα τις περιστάσεις της υπόθεσης, τα κοινοποιούντα μέρη θα πρέπει να έχουν αποκλειστικό δικαίωμα πρωτοβουλίας στο στάδιο αυτό της διαδικασίας. Στις σχετικές υποθέσεις, αυτό θα τους παρέχει τη δυνατότητα να υποβάλουν αιτιολογημένο αίτημα για προ της κοινοποίησης παραπομπή της υπόθεσης είτε προς τη μία είτε προς την άλλη κατεύθυνση. Χάριν αποτελεσματικότητας, η αίτηση αυτή θα μπορούσε να θεωρείται ότι γίνεται δεκτή εάν δεν εκφραστούν ρητές αντιρρήσεις εντός ορισμένων προθεσμιών. Οι αρμόδιες αρχές και η Επιτροπή θα οργανωθούν σε ένα ανεπίσημο «δίκτυο» ώστε να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας, μία προσέγγιση που στηρίζεται και στην εμπειρία που έχουν σήμερα τα κράτη μέλη όσον αφορά τον έλεγχο των συγκεντρώσεων. Οι προτεινόμενες αλλαγές για τις προ της κοινοποίησης παραπομπές έχουν ενσωματωθεί στο προτεινόμενο νέο άρθρο 4 παράγραφοι 4 και 5.

- παροχή αποκλειστικής αρμοδιότητας στην Επιτροπή, εάν όλα τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ή τουλάχιστον τρία εξ αυτών συμφωνούν για την παραπομπή μιας υπόθεσης βάσει του άρθρου 22·
- δυνατότητα της Επιτροπής να καλέσει τα κράτη μέλη να προβούν σε παραπομπή βάσει του άρθρου 22, ή να ζητήσουν από την Επιτροπή την παραπομπή των υποθέσεων σ' αυτά βάσει του άρθρου 9· επί του παρόντος η Επιτροπή δεν έχει τυπικά «δικαίωμα πρωτοβουλίας»·

i) Βελτίωση των ουσιαστικών κριτηρίων των άρθρων 9 και 22

20. Πρώτον, τα ουσιαστικά κριτήρια για την εφαρμογή και των δύο αυτών διατάξεων απλοποιούνται και βελτιώνονται⁽¹⁰⁾. Όσον αφορά το άρθρο 9, σύμφωνα με τη σημερινή διατύπωση της παραγράφου 2 στοιχείο α), τα κράτη μέλη οφείλουν να αξιολογούν κατά πόσον η σχεδιαζόμενη συγκέντρωση απειλεί τη δημιουργία ή την ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης. Η Επιτροπή προτείνει την απάλειψη αυτής της διατύπωσης, ώστε να επιτρέπεται η υποβολή αίτησης για παραπομπή λόγω σημαντικού επηρεασμού του ανταγωνισμού σε διακριτή αγορά συγκεκριμένου κράτους μέλους. Οι εθνικές αρχές, έτσι, δεν θα είναι υποχρεωμένες να υποβάλλουν λεπτομερή προκαταρκτικά συμπεράσματα όσον αφορά την αξιολόγηση της υπόθεσης από πλευράς ανταγωνισμού. Αυτό θα διευκολύνει και την ταχύτερη εφαρμογή του άρθρου 9.
21. Και αντιστρόφως, το άρθρο 22 θα εφαρμόζεται κυρίως τις υποθέσεις εκείνες που έχουν σημαντική επίπτωση στον ανταγωνισμό πέραν ενός και μόνο κράτους μέλους. Ένας από τους αρχικούς σκοπούς του άρθρου 22 ήταν να δοθεί η δυνατότητα στα κράτη μέλη που δεν διαθέτουν εθνική νομοθεσία ελέγχου των συγκεντρώσεων, να παραπέμπουν στην Επιτροπή υποθέσεις με επιπτώσεις στο εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών· σήμερα, μόνο το Λουξεμβούργο εμπίπτει σ' αυτή την κατηγορία. Παρ' όλα αυτά, δεν θα πρέπει να αποκλείεται εντελώς η δυνατότητα ενός μεμονωμένου κράτους μέλους να παραπέμψει υποθέσεις στην Επιτροπή.

ii) Εφαρμογή των άρθρων 9 και 22 στο προ της κοινοποίησης στάδιο κατ' αίτηση των μερών

22. Όπως προέκυψε από τη συζήτηση, η κυριότερη αδυναμία των ισχυουσών διατάξεων είναι ότι δεν μπορούν να εφαρμοστούν παρά μόνο μετά την κοινοποίηση της συγκέντρωσης είτε στην Επιτροπή είτε στις εθνικές αρχές ανταγωνισμού, κατά περίπτωση. Αυτό έχει σαν αναπόφευκτη συνέπεια σημαντική απόλεια χρόνου και επιβάλει διοικητικό φόρτο και περιττές δαπάνες και υποχρεώσεις στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις. Σε περιπτώσεις εφαρμογής του άρθρου 22, σύμφωνα με την υπάρχουσα εμπειρία, η καθυστέρηση αυτή μπορεί να φτάσει συχνά σε πολλούς μήνες.
23. Για την αντιμετώπιση αυτών των μειονεκτημάτων, επομένως, προτείνεται — με ένα νέο άρθρο 4 παράγραφοι 4 και 5 — να εφαρμόζονται τα άρθρα 9 και 22 στο προ της κοινοποίησης στάδιο, κατ' αίτηση των συμμετεχόντων.
24. Όσον αφορά τις υποθέσεις που ανταποκρίνονται στα όρια κύκλου εργασιών των άρθρων 1 παράγραφοι 2 ή 3, θα μπορούσε να διαπιστώνεται αρκετά νωρίς κατά πόσον είναι σκοπιμότερο να εξεταστεί μια πράξη σε επίπεδο κράτους μέλους και να παραπεμφθεί πριν από την κοινοποίηση. Και αντιστρόφως, εάν εφαρμόζεται νωρίτερα το άρθρο 22, τα κράτη μέλη θα μπορούν να παραπέμπουν στην Επιτροπή υποθέσεις που βρίσκονται κάτω από τα όρια κύκλου εργασιών του άρθρου 1 παράγραφοι 2 και 3, αλλά που ενδέχεται να έχουν σημαντικές διασυννοριακές επιπτώσεις.
25. Οι εν λόγω παραπομπές θα γίνονται βάσει σχετικής αίτησης και πληροφοριών που θα υποβάλουν τα συμμετέχοντα μέρη. Όπως συμβαίνει κατά κανόνα με τις παραπομπές βάσει των άρθρων 9 και 22 του κανονισμού συγκεντρώσεων, οι εμπλεκόμενες αρχές ανταγωνισμού θα έχουν κάποια διακριτική ευχέρεια να αποφασίσουν αν θα ζητήσουν, θα χορηγήσουν ή θα δεχθούν μια παραπομπή.

iii) Αποκλειστική δικαιοδοσία της Επιτροπής στις περιπτώσεις υποβολής αίτησης παραπομπής από όλα ή τουλάχιστον τρία ενδιαφερόμενα κράτη μέλη· απλούστευση της διαδικασίας του άρθρου 22

26. Προκειμένου να καταστεί το άρθρο 22 αποτελεσματικός μηχανισμός για την εξέταση υποθέσεων με σημαντικές διασυννοριακές επιπτώσεις, και να περιοριστεί η νομική αβεβαιότητα, προτείνεται, εφόσον όλα ή τουλάχιστον τρία κράτη μέλη που έχουν δικαιοδοσία βάσει των εθνικών τους κανόνων, αποφασίσουν την παραπομπή μιας απόφασης στην Επιτροπή, η τελευταία να αποκτά αποκλειστική δικαιοδοσία για την υπόθεση σε ολόκληρο τον ΕΟΧ (βλ. προτεινόμενα άρθρα 22 παράγραφος 3, και 4 παράγραφος 5, τέταρτο εδάφιο του προτεινόμενου νέου κανονισμού).

⁽¹⁰⁾ Εν μέρει, το ζήτημα αυτό έχει ήδη αναλυθεί στο Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής.

27. Προτείνεται επίσης να διευκρινιστούν και να απλουστευθούν οι διαδικαστικοί κανόνες σχετικά με την από κοινού παραπομπή υποθέσεων βάσει του άρθρου 22, υπό το φως της εμπειρίας που αποκτήθηκε στις υποθέσεις Promatech/Sulzer⁽¹⁾ και GEES/Unison⁽²⁾ (βλ. άρθρο 22 παράγραφοι 1, 2 και 4 του προτεινόμενου νέου κανονισμού). Για τον σκοπό αυτό, ο νέος κανονισμός καθιερώνει προθεσμίες για την υποβολή αιτήσεων παραπομπής εκ μέρους των κρατών μελών και για τη συνυποβολή των εν λόγω αιτήσεων από άλλα κράτη μέλη. Για λόγους αποτελεσματικότητας, το άρθρο 22 προβλέπει μια διαδικασία μη διατύπωσης αντιρρήσεων⁽³⁾.

iv) Παραπομπές κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής

28. Και για τα δύο άρθρα 9 και 22 του κανονισμού συγκεντρώσεων, προτείνεται να προβλέπεται ρητά η δυνατότητα πρόσκλησης των κρατών μελών από την Επιτροπή για υποβολή αίτησης παραπομπής. Στο προ της κοινοποίησης στάδιο, ωστόσο, η Επιτροπή θα διαβιβάζει απλώς το σχετικό αίτημα των συμμετεχόντων στη συγκέντρωση μερών, σύμφωνα με τη βασική αντίληψη ότι μηχανισμός παραπομπών προ της κοινοποίησης θα πρέπει να ενεργοποιείται μόνο από τα ίδια τα συμμετέχοντα μέρη, όπως ορίζεται στο προτεινόμενο άρθρο 4 παράγραφοι 4 και 5.

v) Συνέπειες του συστήματος απλουστευμένων παραπομπών

Πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα

29. Το κυριότερο πλεονέκτημα του συστήματος αυτού είναι η ακρίβειά του. Σε αντίθεση με τα μάλλον υπεραπλουστευμένα κριτήρια του κύκλου εργασιών ή του «3+», το κριτήριο αυτό θα δημιουργεί μια βάση ώστε η εξέταση υποθέσεων σε κοινοτικό επίπεδο να εστιάζεται μόνο σ' εκείνες που έχουν σημαντικές διασυννοριακές επιπτώσεις. Το σύστημα αυτό θα έχει επίσης το πλεονέκτημα ότι εξισορροπεί τα κοινοτικά και τα εθνικά συμφέροντα εξασφαλίζοντας μια «αμφίδρομη προσέγγιση»: επιτρέπει απλουστευμένες παραπομπές τόσο από όσο και προς την Επιτροπή. Τέλος, και όχι λιγότερο σημαντικό, με το σύστημα αυτό θα αντιμετωπιστεί και το ζήτημα της κατανομής των υποθέσεων σε περιορισμένα χρονικά πλαίσια, εάν ενεργοποιείται από τα μέρη στο προ της κοινοποίησης στάδιο. Η συγκέντρωση θα κοινοποιείται στην «σωστή» αρχή εξ αρχής, περιορίζοντας έτσι τη νομική αβεβαιότητα και τα έξοδα των συμμετεχόντων μερών.

30. Όσον αφορά τις επιχειρήσεις και το νομικό κόσμο, θα πρέπει να αναγνωριστεί ότι εξέφρασαν κάποιο σκεπτικισμό σχετικά με την επέκταση της χρήσης του μηχανισμού παραπομπής. Οι επικρίσεις τους, ωστόσο, αφορούν κυρίως το γεγονός ότι η προοπτική παραπομπών μετά την κοινοποίηση της υπόθεσης σε μια συγκεκριμένη αρχή δημιουργεί πρόσθετα έξοδα και νομική αβεβαιότητα για τα μέρη, καθώς η υπόθεσή τους θα εξεταστεί από αρχή διαφορετική από εκείνη στην οποία είχαν αρχικά απευθυνθεί. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι προτεινόμενες τροποποιήσεις στις διατάξεις περί παραπομπής, και ιδίως η δυνατότητα εφαρμογής τους στο προ της κοινοποίησης στάδιο, καθώς και το δικαίωμα πρωτοβουλίας που παρέχεται στους συμμετέχοντες στη συγκέντρωση, κατευνάζουν τις περισσότερες από τις ανησυχίες που εξέφρασαν οι επιχειρηματίες και νομικός κόσμος όσον αφορά τις παραπομπές.

Σύγκριση με τον εκσυγχρονισμό του κανονισμού αριθ. 17

31. Ο κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων βασίζεται στην έννοια της αποκλειστικής δικαιοδοσίας, δηλαδή μια συγκέντρωση εξετάζεται είτε σε κοινοτικό είτε σε εθνικό επίπεδο. Δεν υπάρχει παράλληλη δικαιοδοσία [βλ. άρθρο 21 παράγραφοι 1 και 2 και αιτιολογική σκέψη 29 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου].

32. Επιπλέον, η Επιτροπή και οι εθνικές αρχές ανταγωνισμού δεν εφαρμόζουν τους ίδιους ουσιαστικούς και διαδικαστικούς κανόνες. Ενώ η Επιτροπή εξετάζει τις συγκεντρώσεις που εμπίπτουν στη δική της δικαιοδοσία βάσει του κανονισμού συγκεντρώσεων, οι εθνικές αρχές ανταγωνισμού εφαρμόζουν τις δικές τους εθνικές νομοθεσίες στις συγκεντρώσεις που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία τους· δεν εφαρμόζουν τον κανονισμό συγκεντρώσεων (βλ. άρθρο 21 παράγραφοι 1 και 2 του ισχύοντος κανονισμού). Ο ίδιος βασικός κανόνας ισχύει και για την περίπτωση της παραπομπής: οι παραπομπές βάσει του άρθρου 9 του κανονισμού συγκεντρώσεων γίνονται προκειμένου να εφαρμοστεί η εθνική νομοθεσία του οικείου κράτους μέλους, ενώ οι υποθέσεις που παραπέμπονται στην Επιτροπή βάσει του άρθρου 22 εξετάζονται βάσει του κανονισμού συγκεντρώσεων.

33. Δεδομένου ότι οι υποθέσεις δεν πληρούν a priori τις προϋποθέσεις για εξέταση τόσο από την Επιτροπή όσο και από τις εθνικές αρχές, και ότι η Επιτροπή και οι εθνικές αρχές δεν εφαρμόζουν τους ίδιους ουσιαστικούς κανόνες, δεν είναι ανάγκη να προβλεφθούν μηχανισμοί που εξασφαλίζουν την ομοιόμορφη εφαρμογή της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού.

⁽¹⁾ COMP/M.2698 — Promatech/Sulzer Textil, απόφαση της Επιτροπής της 24 Ιουλίου 2002.

⁽²⁾ COMP/M.2738 — GEES/Unison, απόφαση της Επιτροπής της 17 Απριλίου 2002.

⁽³⁾ Το ίδιο ισχύει και για το προτεινόμενο άρθρο 4 παράγραφος 5.

(2) Ορισμός της συγκέντρωσης

34. Το άρθρο 3 ορίζει τι θεωρείται συγκέντρωση βάσει του κανονισμού συγκεντρώσεων.

α) Μόνιμη μεταβολή του ελέγχου

i) Άρθρο 3 παράγραφος 1

35. Ο γενικός ορισμός που περιέχεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 έχει τροποποιηθεί ώστε να αναφέρονται ρητά τα κριτήρια βάσει των οποίων επέρχεται μεταβολή του ελέγχου για την πραγματοποίηση συγκέντρωσης καθώς και ότι ο έλεγχος αυτός πρέπει να αποκτάται σε μόνιμη βάση. Κατά το παρελθόν, αυτά εφαρμόζονταν σαν άγραφα κριτήρια για να διαπιστωθεί κατά πόσον μια πράξη αποτελεί συγκέντρωση κατά την έννοια του κανονισμού.

36. Το κριτήριο της μεταβολής του ελέγχου αναλύεται επί του παρόντος αναλυτικά μόνο στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την έννοια της συγκέντρωσης⁽¹⁴⁾. Από τον τρόπο που είναι διατυπωμένο το προτεινόμενο άρθρο, ο όρος χρησιμοποιείται με την ευρεία έννοια ώστε να καλύπτει τις συγχωνεύσεις και τις εξαγορές, οι οποίες εξακολουθούν και οι δύο να αναφέρονται ρητά στο άρθρο 3 παράγραφος 1.

37. Το κριτήριο του μόνιμου χαρακτήρα της μεταβολής επί του παρόντος περιλαμβάνεται μόνο στην αιτιολογική σκέψη 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, και επαναλαμβάνεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την έννοια της συγκέντρωσης.

38. Κρίνεται σκόπιμο να συμπληρωθεί το κείμενο του κανονισμού με την προσθήκη όλων των σημαντικών κριτηρίων βάσει των οποίων ορίζεται η συγκέντρωση στο άρθρο 3 παράγραφος 1.

ii) Άρθρο 3 παράγραφος 5

39. Το άρθρο 3 παράγραφος 5 παραμένει αμετάβλητο. Η διάταξη αυτή περιγράφει ορισμένες περιπτώσεις που ορίζονται στενά, στις οποίες δεν θεωρείται ότι υπάρχει συγκέντρωση. Από την εμπειρία φαίνεται ότι οι περιορισμοί που προβλέπει η διάταξη αυτή (μη άσκηση δικαιωμάτων ψήφου και ανώτατο χρονικό διάστημα κατοχής των τίτλων) εφαρμόζονται σπανίως. Ταυτόχρονα, οι περιορισμοί του είδους αυτού έχουν σκοπό να αποθαρρύνουν την καταστρατήγηση του κανονισμού, διασφαλίζοντας έτσι την αποτελεσματικότητά του καθώς και ισότιμους όρους δραστηριοποίησης των εταιρειών στην εσωτερική αγορά. Το πράσινο βιβλίο ως εκ τούτου αμφισβήτησε τη δυνατότητα επέκτασης της διάταξης αυτής ώστε να της δοθεί ευρύτερο πεδίο εφαρμογής.

40. Με βάση τις προτεινόμενες αλλαγές στη διατύπωση του άρθρου 3 παράγραφος 1, που διευκρινίζει ότι η μεταβολή του ελέγχου πρέπει να είναι μόνιμη, δεν είναι ανάγκη να τροποποιηθούν οι ειδικές περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 6.

41. Από την άλλη πλευρά, με τη νέα διατύπωση του άρθρου 3 παράγραφος 1 καθίσταται σαφές ότι δεν αποκλείεται η δυνατότητα να θεωρηθούν ότι δεν συνιστούν συγκέντρωση και άλλες πράξεις, ακόμη και αν δεν ανταποκρίνονται στα συγκεκριμένα κριτήρια που ορίζει το άρθρο 3 παράγραφος 6, εάν αποδεικνύεται ότι η συγκεκριμένη πράξη δεν επιφέρει μόνιμη μεταβολή του ελέγχου.

β) Πολλαπλές πράξεις

i) Άρθρο 3 παράγραφος 4

42. Το προτεινόμενο νέο άρθρο 3 παράγραφος 4 ορίζει τώρα σαφώς ότι οι πολλαπλές πράξεις οι οποίες είναι αλληλοεξαρτώμενες ή συνδέονται τόσο στενά μεταξύ τους ώστε οι οικονομικοί λόγοι που τις υπαγορεύουν να δικαιολογούν την αντιμετώπισή τους ως μια και μόνη συγκέντρωση θεωρούνται ότι αποτελούν μια συγκέντρωση.

43. Κατά το παρελθόν, η Επιτροπή υποχρεώθηκε να αποφασίσει σε μια σειρά περιπτώσεις κατά πόσον ορισμένες πράξεις που συνδέονται ποικιλοτρόπως, θα πρέπει να θεωρηθούν ότι αποτελούν μια και μόνο συγκέντρωση.

⁽¹⁴⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την έννοια της συγκέντρωσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, ΕΕ C 66 της 2.3.1998, σ. 5.

44. Το ζήτημα αυτό είναι κρίσιμο για τον καθορισμό της δικαιοδοσίας της Επιτροπής. Μια πράξη που από μόνη της μπορεί να μην έχει κοινοτική διάσταση, επειδή δεν ανταποκρίνεται στα όρια που προβλέπει ο κανονισμός συγκεντρώσεων, μπορεί παρ' όλα αυτά να εμπίπτει στο πεδίο του κανονισμού συγκεντρώσεων, αποτελώντας μέρος μιας συγκέντρωσης που συνίσταται σε περισσότερες της μιας πράξεις.
45. Το άρθρο 3 εφαρμόζεται στις περιπτώσεις απόκτησης «άμεσου ή έμμεσου ελέγχου του συνόλου ή τμημάτων μιας ή περισσότερων άλλων επιχειρήσεων». Εκτός από αυτό τον γενικό και ευρύ ορισμό, η μόνη άλλη διάταξη όπου υπάρχει άμεση αναφορά στην περίπτωση δύο ή περισσότερων πράξεων που αποτελούν μια συγκέντρωση είναι το άρθρο 5 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο. Η διάταξη αυτή αποσκοπούσε κατά κύριο λόγο στην αποτροπή καταστρατηγήσεων του κανονισμού με το διαχωρισμό μιας συγκέντρωσης σε πολλές πράξεις. Ο κανονισμός συγκεντρώσεων έχει θεσπίσει ένα νόμιμο τεκμήριο σύμφωνα με το οποίο όλες οι πράξεις που ανταποκρίνονται στις προϋποθέσεις του άρθρου 5 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο θεωρούνται ως μια συγκέντρωση.
46. Σύμφωνα με το σύστημα του «ενιαίου ελέγχου» (one stop shop), δεν υπάρχει καταρχήν λόγος να μην αξιολογούνται σαν σύνολο και άλλες πολλαπλές πράξεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό συγκεντρώσεων, εάν έχουν έναν οικονομικό σύνδεσμο που αποκαλύπτει την ύπαρξη οικονομικής ενότητας μεταξύ των πράξεων, ούτως ώστε να ισοδυναμούν με μια και μόνη συγκέντρωση. Για να αποφευχθεί ο τεχνητός διαχωρισμός κατά την εξέταση πολλαπλών πράξεων, οι οποίες από πλευράς συμμετεχόντων ή/και αγοράς, παρουσιάζουν μια οικονομική ενότητα, κρίνεται σκόπιμο να προσδιορισθούν λεπτομερέστερα οι συνθήκες υπό τις οποίες οι πολλαπλές πράξεις θα πρέπει να θεωρηθούν ότι αποτελούν ένα σύνολο για τους σκοπούς του κανονισμού συγκεντρώσεων.
47. Στο πράσινο βιβλίο ⁽¹⁵⁾ έχουν εντοπιστεί μια σειρά ειδικών κατηγοριών για τις οποίες ο γενικότερος στόχος της διατήρησης συνθηκών αποτελεσματικού ανταγωνισμού εξυπηρετείται καλύτερα με την εφαρμογή της αρχής του ενιαίου ελέγχου, δεδομένου ότι εξασφαλίζεται μια συνεπής αξιολόγηση του συνόλου των αποτελεσμάτων που έχουν οι εν λόγω συγκεντρώσεις.
48. Οι αντιδράσεις στην κατηγοριοποίηση των περιπτώσεων που αναφέρονται στο πράσινο βιβλίο ως μια συγκέντρωση, ήταν κατά κανόνα θετικές. Οι περιπτώσεις αυτές συνοψίζονται στο προτεινόμενο σημείο 15 της αιτιολογικής σκέψης. Από νομοτεχνική άποψη, ωστόσο, προτείνεται η εισαγωγή μιας ρήτρας γενικής εφαρμογής. Τα κριτήρια αυτά όχι μόνο καλύπτουν τις περιπτώσεις που έχουν συζητηθεί στο πλαίσιο του πράσινου βιβλίου, αλλά και άλλες που μπορεί να προκύψουν σε μεμονωμένες υποθέσεις και χρήζουν ισότιμης αντιμετώπισης.
49. Η διατύπωση της ρήτρας αυτής υπαγορεύεται από λόγους κάλυψης των περιπτώσεων εκείνων που είναι τόσο στενά συνδεδεμένες ώστε δικαιολογείται η αντιμετώπισή τους ως μία και μόνη συγκέντρωση. Ταυτόχρονα, η διατύπωση πρέπει να είναι αρκετά αυστηρή ώστε να μην τίθεται σε κίνδυνο η προβλεψιμότητα της εφαρμογής της. Περισσότερες διευκρινίσεις για την εφαρμογή της αρχής αυτής θα δοθούν κατά την αναθεώρηση της ανακοίνωσης της Επιτροπής για την έννοια της συγκέντρωσης ⁽¹⁶⁾.

ii) Άρθρο 5 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο

50. Προτείνεται να διατηρηθεί η διάταξη που υπήρχε ήδη στον κανονισμό συγκεντρώσεων από την αρχική του μορφή, δηλαδή το άρθρο 5 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο. Η διάταξη αυτή είχε σαν πρωταρχικό στόχο την παρεμπόδιση της καταστρατηγήσης του κανονισμού με τον διαχωρισμό μιας συγκέντρωσης σε πολλές πράξεις.
51. Ωστόσο, η διατύπωση της διάταξης αυτής έχει περιορισθεί, ώστε μελλοντικά να μην θεωρούνται πλέον ως μια και μόνη συγκέντρωση πράξεις που συνδέονται απλώς με το χρονικό κριτήριο και την ταυτότητα των μερών, αλλά δεν έχουν κανένα οικονομικό σύνδεσμο. Ως εκ τούτου, στο μέλλον, οι συγκεντρώσεις που ανταποκρίνονται στα κριτήρια του άρθρου 5 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεν θα θεωρούνται ότι αποτελούν μια συγκέντρωση, εάν αφορούν άσχετους μεταξύ τους οικονομικούς κλάδους.

⁽¹⁵⁾ Πράσινο βιβλίο, παράγραφοι 106 και επόμενα.

⁽¹⁶⁾ ΕΕ C 66 της 2.3.1998, σ. 5.

B. Θέματα ουσίας

52. Από πλευράς ουσίας, επιδίωξη του Πράσινου Βιβλίου ήταν να ξεκινήσει ένας διάλογος σχετικά με δύο βασικά ζητήματα πολιτικής. Πρώτον, προτείνεται η εξέταση των συγκριτικών πλεονεκτημάτων του «κριτηρίου της δεσπόζουσας θέσης», που χρησιμοποιείται στον κανονισμό συγκεντρώσεων ως ουσιαστικός γνώμονας για την εξέταση των συγκεντρώσεων, καθώς και το «κριτήριο του ουσιώδους περιορισμού του ανταγωνισμού» («ΟΠΑ»), που χρησιμοποιείται από ορισμένες νομοθεσίες όπως αυτή των ΗΠΑ και επίσης, σχετικά πρόσφατα, του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας. Δεύτερον, προτείνεται να εξεταστεί και εν ανάγκη να διευκρινιστεί η σημασία των ισχυρισμών που προβάλλουν τα συμμετέχοντα μέρη κατά τις διαδικασίες εξέτασης συγκεντρώσεων σχετικά με την αύξηση της αποτελεσματικότητας.

(1) Ουσιαστικό κριτήριο

53. Το Πράσινο Βιβλίο καλεί τους ενδιαφερόμενους να εκφράσουν τις απόψεις τους σχετικά με την αποτελεσματικότητα του ουσιαστικού κριτηρίου που περιέχεται στο άρθρο 2 του κανονισμού συγκεντρώσεων, και ιδίως όσον αφορά την αποτελεσματικότητά του σε σύγκριση με το κριτήριο του «ουσιώδους περιορισμού του ανταγωνισμού» («ΟΠΑ»), που χρησιμοποιείται από ορισμένες νομοθεσίες. Στο πλαίσιο της συζήτησης για το ουσιαστικό κριτήριο, εκφράστηκαν δύο βασικές απόψεις: αφενός, εκφράστηκαν ορισμένες ανησυχίες κατά πόσον το ισχύον κριτήριο της δεσπόζουσας θέσης μπορεί να εξασφαλίσει αποτελεσματικό έλεγχο σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις ολιγοπωλίων, ιδιαίτερα σε περιπτώσεις όπου οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις θα είναι σε θέση να αυξάνουν τις τιμές, ασκώντας έτσι την ισχύ τους στην αγορά, χωρίς να χρειάζεται να καταφύγουν σε συντονισμό της συμπεριφοράς τους και χωρίς κατ' ανάγκη να κατέχουν το μεγαλύτερο μερίδιο στην αγορά. Η οικονομική κοινότητα φαίνεται να συμφωνεί ότι οι περιπτώσεις αυτές θα πρέπει να καλύπτονται οπωσδήποτε. Ο κυριότερος ισχυρισμός υπέρ της υιοθέτησης του ΟΠΑ είναι η σαφήνεια που εξασφαλίζει στις περιπτώσεις αυτές το εν λόγω κριτήριο.

54. Από την άλλη πλευρά, σε διάφορα σχόλια που υποβλήθηκαν σε απάντηση στο Πράσινο Βιβλίο τονίστηκε ότι αυτό που έχει πραγματική σημασία είναι ο τρόπος με τον οποίο πρέπει να ερμηνεύεται το εφαρμοζόμενο νομικό κριτήριο. Το κριτήριο της δεσπόζουσας θέσης και του ΟΠΑ έχουν οδηγήσει σε συμπεράσματα που συγκλίνουν σε μεγάλο βαθμό και το κριτήριο της δεσπόζουσας θέσης αποδεικνύεται ότι έχει ικανότητα προσαρμογής σε ένα μεγάλο φάσμα περιπτώσεων όπου υπάρχει ισχύς στην αγορά. Θα πρέπει επίσης να επισημανθεί ότι το Δικαστήριο δεν έχει κριση σχετικά, και συνεπώς δεν έχει αποκλείσει ρητά τη δυνατότητα να εξετάζονται οι επιπτώσεις των συγκεντρώσεων σε (όχι αθέμιτα) ολιγοπώλια όπου καμία μεμονωμένη επιχείρηση δεν είναι σημαντικά μεγαλύτερη από τις άλλες βάσει του ισχύοντος κριτηρίου της δεσπόζουσας θέσης⁽¹⁷⁾.

55. Η Επιτροπή θεωρεί ότι ο στόχος της βελτίωσης της ασφάλειας δικαίου στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού συγκεντρώσεων εξυπηρετείται καλύτερα με μια διευκρίνιση από τον ίδιο τον κανονισμό. Προτείνει επομένως να προστεθεί ένα νέο άρθρο 2 παράγραφος 2 στον κανονισμό, με σκοπό τη διευκρίνιση της έννοιας της δεσπόζουσας θέσης βάσει του κανονισμού συγκεντρώσεων.

56. Ο προτεινόμενος ορισμός του κριτηρίου της δεσπόζουσας θέσης ευθυγραμμίζεται με τον ορισμό της δεσπόζουσας θέσης που ακολουθεί το Δικαστήριο⁽¹⁸⁾. Επιδιώκεται έτσι η τήρηση ενός αρκετά μεγάλου όγκου νομολογίας και πρακτικής εξέτασης υποθέσεων που έχει δημιουργηθεί με την πάροδο του χρόνου. Σκοπός του προτεινόμενου σημείου 21 της αιτιολογικής σκέψης είναι να καταστήσει σαφές ότι οι ειδικές καταστάσεις ολιγοπωλίου καλύπτονται επίσης από το άρθρο 2.

57. Η προσέγγιση αυτή έχει το πρόσθετο πλεονέκτημα ότι δεν συνδέεται ο ορισμός της δεσπόζουσας θέσης βάσει του κανονισμού συγκεντρώσεων με τυχόν μελλοντικές ερμηνείες που θα δοθούν από το Δικαστήριο στην έννοια της δεσπόζουσας θέσης βάσει του άρθρου 82 της Συνθήκης.

58. Παράλληλα με τις προτάσεις αυτές, θα δημοσιευθεί για δημόσια συζήτηση ένα σχέδιο ανακοίνωσης σχετικά με την αξιολόγηση των οριζόντιων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Προτείνεται περαιτέρω να τροποποιηθεί το άρθρο 23 του κανονισμού συγκεντρώσεων και να ορίζει ότι, για τους σκοπούς του ελέγχου των συγκεντρώσεων, θα παρέχονται κατευθυντήριες οδηγίες, με ανακοίνωση που θα εκδώσει η Επιτροπή, σχετικά με την έννοια της δεσπόζουσας θέσης⁽¹⁹⁾.

⁽¹⁷⁾ Κατά το παρελθόν το Δικαστήριο έδειξε διάθεση να υιοθετήσει μια τελολογική ερμηνεία της έννοιας της δεσπόζουσας θέσης ώστε να μην την στερήσει από την πρακτική της αποτελεσματικότητα. Μια τέτοια τελολογική ερμηνεία εφαρμόστηκε ιδίως στο πλαίσιο του κανονισμού συγκεντρώσεων, όπου το Δικαστήριο υποστήριξε ότι εφαρμόζεται «σε όλες τις πράξεις συγκεντρώσεως κοινοτικών διαστάσεων, εφόσον ενέχουν τον κίνδυνο, λόγω των αποτελεσμάτων τους επί της διαρθρώσεως του ανταγωνισμού εντός της Κοινότητας, να αποδειχθούν ασύμβατες προς το καθεστώς ανόθευτου ανταγωνισμού που επιδιώκει η συνθήκη». Υπόθεση C-68/94, Γαλλία και λοιποί κατά Επιτροπής, «Kali & Salz», Συλλογή 1998, I-1375, παράγραφος 170.

⁽¹⁸⁾ Η προτεινόμενη διευκρίνιση είναι σύμφωνη με τον τρόπο που έχει ορίσει το Δικαστήριο την έννοια της δεσπόζουσας θέσης σε υποθέσεις συγκεντρώσεων, αλλά αποσκοπεί να εστιάσει περισσότερο στις οικονομικές επιπτώσεις των συγκεντρώσεων. Βλ. υπόθεση T-102/96, Genkor κατά Επιτροπής, Συλλογή 1999, II-753, παραγρ. 200.

⁽¹⁹⁾ Επί του παρόντος, το άρθρο 23 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων παρέχει στην Επιτροπή την εξουσία να εκδίδει εκτελεστικές διατάξεις, αλλά μόνον όσον αφορά διαδικαστικά θέματα (κοινοποιήσεις, προθεσμίες και ακροάσεις, καθώς και, μετά την τελευταία τροποποίηση του κανονισμού περί συγκεντρώσεων το 1997, διαδικασία και προθεσμίες για την υποβολή δεσμεύσεων).

(2) Η βελτίωση της αποτελεσματικότητας ως στοιχείο που λαμβάνεται υπόψη κατά τον έλεγχο των συγκεντρώσεων

59. Το Πράσινο Βιβλίο καλούσε επίσης τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις απόψεις τους όσον αφορά τον τρόπο και την έκταση στην οποία λαμβάνεται υπόψη η αύξηση της αποτελεσματικότητας κατά τον έλεγχο των συγκεντρώσεων. Πολλοί τάχθηκαν υπέρ της ρητής αναφοράς στους σχετικούς ισχυρισμούς των μερών, στο πλαίσιο της διαδικασίας αναθεώρησης του κανονισμού συγκεντρώσεων.
60. Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι υπάρχει νομική δυνατότητα να περιληφθεί το ζήτημα της αποτελεσματικότητας στα ισχύοντα ουσιαστικά κριτήρια, καθώς και στην προτεινόμενη διατύπωση του κανονισμού συγκεντρώσεων. Την άποψη αυτή συμμερίστηκαν και πολλοί απ' όσους απάντησαν στο Πράσινο Βιβλίο. Το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων παρέχει μια νομική βάση επ' αυτού, καθ' όσον αναφέρει ότι η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη, μεταξύ άλλων, «την εξέλιξη της οικονομικής και τεχνικής προόδου, εφόσον η εξέλιξη αυτή είναι προς το συμφέρον των καταναλωτών και δεν αποτελεί εμπόδιο για τον ανταγωνισμό».

Γ. Διαδικαστικά θέματα

(1) Υποχρέωση κοινοποίησης μιας συγκέντρωσης πριν την πραγματοποίησή της, άρθρο 4 παράγραφος 1

61. Η υποχρέωση κοινοποίησης στην Επιτροπή μιας συγκέντρωσης με κοινοτικές διαστάσεις πριν τεθεί σε εφαρμογή αντανάκλα την αρχή του εκ των προτέρων ελέγχου των συγκεντρώσεων. Η εμπειρία που αποκτήθηκε κατά τα τελευταία δώδεκα χρόνια δείχνει ότι η αυστηρή εφαρμογή της προθεσμίας μιας εβδομάδας για την υποβολή των κοινοποιήσεων (άρθρο 4 παράγραφος 1 του σημερινού κανονισμού συγκεντρώσεων) δεν είναι ούτε ρεαλιστική ούτε απαραίτητη. Λαμβάνοντας υπόψη το ανασταλτικό αποτέλεσμα του άρθρου 7 παράγραφος 1, είναι προς το οικονομικό συμφέρον των ίδιων των επιχειρήσεων να λάβουν όσο το δυνατόν συντομότερα την έγκριση της Επιτροπής, έτσι ώστε να ολοκληρώσουν την πράξη συγκέντρωσης.
62. Επίσης, η εμπειρία έδειξε ότι σε πολλές περιπτώσεις, τα κοινοποιούντα μέρη θα προτιμούσαν να είχαν υποβάλει τις κοινοποιήσεις νωρίτερα από ό,τι επιτρέπει η παρούσα διατύπωση του άρθρου 4 παράγραφος 1· το «γενεσιουργό γεγονός» που απαιτεί σήμερα ο κανονισμός συγκεντρώσεων είναι, κατά κανόνα, η σύναψη μιας δεσμευτικής συμφωνίας μεταξύ των μερών που συμμετέχουν σε μια συγκέντρωση.
63. Οι παρατηρήσεις που λήφθηκαν σε απάντηση στο Πράσινο Βιβλίο δείχνουν ότι υπάρχει ευρεία υποστήριξη για την μεγαλύτερη ευελιξία τόσο του χρόνου υποβολής των κοινοποιήσεων όσο και του «γενεσιουργού γεγονότος» για την κοινοποίηση μιας συγκέντρωσης. Αυτή η μεγαλύτερη ευελιξία θα ευθυγραμμίσει τη νομοθεσία της Κοινότητας για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων με την τρέχουσα πρακτική που εφαρμόζεται σε άλλες νομοθεσίες και συνιστάται από το Διεθνές Δίκτυο Ανταγωνισμού⁽²⁰⁾ ενόψει, μεταξύ άλλων, της ενίσχυσης της διεθνούς συνεργασίας.
64. Κατά συνέπεια, η πρώτη πρόταση του άρθρου 4 παράγραφος 1 του προτεινόμενου νέου κανονισμού καταργεί την προθεσμία της μιας εβδομάδας για την υποβολή των κοινοποιήσεων, αλλά ορίζει σαφώς ότι το κοινοτικό σύστημα για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων στηρίζεται στον εκ των προτέρων έλεγχο («Οι [...] πράξεις συγκέντρωσης [...] κοινοποιούνται στην Επιτροπή πριν από την πραγματοποίησή τους [...]»). Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 4 παράγραφος 1, επιτρέπονται οι κοινοποιήσεις όταν οι σχετικές επιχειρήσεις αποδεικνύουν στην Επιτροπή την ύπαρξη καλόπιστης προθέσεως για τη σύναψη (δεσμευτικής) συμφωνίας, καθιστώντας κατ' αυτόν τον τρόπο πιο ευέλικτο το «γενεσιουργό γεγονός».

(2) Αναστολή των συγκεντρώσεων

65. Η υποχρέωση αναστολής της πραγματοποίησης μιας κοινοποιηθείσας συγκέντρωσης, δηλαδή η απαγόρευση να πραγματοποιηθεί πριν εκδοθεί απόφαση της Επιτροπής για την έγκρισή της, όπως προβλέπεται στο άρθρο 7 του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων, αποτελεί την αποκρουστικότητα του συστήματος εκ των προτέρων ελέγχου των συγκεντρώσεων.

⁽²⁰⁾ Βλέπε, ειδικότερα, το τμήμα III των πρακτικών που συνιστά το Διεθνές Δίκτυο Ανταγωνισμού για τις διαδικασίες κοινοποίησης των συγκεντρώσεων και που διατίθεται στην ακόλουθη ιστοθεση του Διαδικτύου:

<http://www.internationalcompetitionnetwork.org/practices.pdf>

Στο τμήμα III.A αυτών των συνιστώμενων πρακτικών αναφέρονται τα εξής: «Τα μέρη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να κοινοποιούν τις σχεδιαζόμενες συγκεντρώσεις μόλις βεβαιωθεί η ύπαρξη μιας καλόπιστης προθέσεως να ολοκληρωθεί η προτεινόμενη πράξη.»

Στο τμήμα III.B αναφέρεται ότι: «Οι νομοθεσίες που απαγορεύουν την ολοκλήρωση της πράξης για το διάστημα που η αρμόδια αρχή ανταγωνισμού εξετάζει την πράξη ή για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα μετά την κοινοποίηση, δεν θα πρέπει να επιβάλλουν προθεσμίες για την κοινοποίηση που υποβάλλεται πριν από την συγκέντρωση.»

i) Αυτόματη παρέκκλιση για εξαγορές μέσω του χρηματιστηρίου

66. Σύμφωνα με τις προτάσεις που είχαν παρουσιαστεί στο Πράσινο Βιβλίο ⁽²¹⁾, προτείνεται να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής για την αυτόματη παρέκκλιση του άρθρου 7 παράγραφος 2 (πρώην άρθρο 7 παράγραφος 3) πέραν των δημοσίων προσφορών, έτσι ώστε να καλυφθούν όλες οι εξαγορές που πραγματοποιούνται από διάφορους αγοραστής μέσω του χρηματιστηρίου, δηλαδή οι λεγόμενες «υφέρπουσες εξαγορές», εξαλείφοντας έτσι οποιαδήποτε νομική αβεβαιότητα μπορεί να προκαλείται από το άρθρο 7 παράγραφος 1 σε σχέση με τις εξαγορές αυτές.

ii) Αυτόματη παρέκκλιση για υποθέσεις απλοποιημένης διαδικασίας

67. Όσον αφορά υποθέσεις οι οποίες, εν γένει, δεν οδηγούν σε συνδυασμό των θέσεων στην αγορά που θα προκαλούσαν προβλήματα ανταγωνισμού, η υποχρέωση αναστολής της πραγματοποίησης μιας συγκεντρώσης δεν είναι απολύτως απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του εκ των προτέρων ελέγχου των συγκεντρώσεων. Ορισμένα είδη συγκεντρώσεων, όπως για παράδειγμα οι επενδύσεις σε επιχειρηματικά κεφάλαια, εξαρτώνται συχνά από την ικανότητα των μερών να αντιδράσουν με ταχύτητα και να κλείσουν τη συναλλαγή τους πριν από την λήξη της προθεσμίας του ενός μηνός για μια απόφαση της φάσης I.

68. Συνεπώς, στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του σχεδίου κανονισμού προτείνεται να δοθεί η δυνατότητα στην Επιτροπή να μην εφαρμόζει το ανασταλτικό αποτέλεσμα που προβλέπει το άρθρο 7 παράγραφος 1 για ορισμένες κατηγορίες υποθέσεων οι οποίες, εν γένει, δεν οδηγούν σε συνδυασμό των θέσεων στην αγορά που θα μπορούσαν να προκαλέσουν προβλήματα ανταγωνισμού. Οι υπόψη κατηγορίες θα ανταποκρίνονται βασικά σε εκείνες που προβλέπονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽²²⁾.

(3) Υπολογισμός των προθεσμιών

69. Ο υπολογισμός των προθεσμιών που προβλέπεται στον κανονισμό για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων και τον εκτελεστικό κανονισμό θα πρέπει να απλοποιηθεί και να αποκτήσει μεγαλύτερη διαφάνεια εκφράζοντας όλες τις προθεσμίες με βάση εργάσιμες ημέρες («ΕΗ», όπου κατά κανόνα, κάθε εβδομάδα έχει πέντε εργάσιμες ημέρες, εκτός αν συμπεριλαμβάνονται οι επίσημες αργίες της Επιτροπής). Η προσέγγιση αυτή προτάθηκε επίσης από την Επιτροπή στο Πράσινο Βιβλίο ⁽²³⁾, και οι αντιδράσεις ήταν εν γένει θετικές. Κατά συνέπεια, οι προθεσμίες που προβλέπονται στον κανονισμό συγκεντρώσεων εκφράζονται σε εργάσιμες ημέρες σε όλο τον νέο προτεινόμενο κανονισμό.

(4) Πιο ευέλικτα χρονικά πλαίσια

i) Το παρόν πρόβλημα: χρονικοί περιορισμοί τόσο στη φάση I όσο και στη φάση II

70. Ένα από τα συχνότερα διαδικαστικά προβλήματα που αντιμετωπίζονται με το υφιστάμενο σύστημα είναι η «πίεση χρόνου» που παρουσιάζεται σε πολύπλοκες υποθέσεις, και ιδίως (αλλά όχι μόνο) σε υποθέσεις που προβλέπουν διορθωτικά μέτρα.

71. Όσον αφορά τη φάση I, η σύντομη προθεσμία για την υποβολή των διορθωτικών μέτρων [σήμερα τρεις εβδομάδες από την ημερομηνία της κοινοποίησης ⁽²⁴⁾] δεν επιτρέπει στην Επιτροπή να προσδιορίσει τα σημεία που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρές επιφυλάξεις, να λάβει τις αντιδράσεις των κρατών μελών και να συζητήσει με τα μέρη και να ελέγξει στην αγορά τυχόν δεσμεύσεις που θα μπορούσαν να προτείνουν το στάδιο αυτό.

72. Όσον αφορά τη φάση II, χρονικοί περιορισμοί μπορεί να προκύψουν κατά το πρώτο ήμισυ που είναι η περίοδος έρευνας, για την οποία κανονικά δεν μπορεί να διατεθεί χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των έξι εβδομάδων. Αυτός ο μέσος χρόνος έρευνας μπορεί πράγματι να είναι ανεπαρκής εάν μια υπόθεση προκαλεί μια σειρά προβλημάτων ανταγωνισμού ή απαιτεί σύνθετη οικονομική ανάλυση (όπως μια οικονομετρική μελέτη ή την εκτίμηση των φερόμενων βελτιώσεων της αποτελεσματικότητας) ή όταν τα μέρη επιθυμούν να απαντήσουν στις λεγόμενες «αντιρρήσεις» των ανταγωνιζόμενων επιχειρήσεων πριν από την έκδοση της κοινοποίησης των αιτιάσεων.

⁽²¹⁾ Βλ. επίσης Πράσινο Βιβλίο, παρ. 42.

⁽²²⁾ ΕΕ C 217 της 29.7.2000, σ. 32.

⁽²³⁾ Πράσινο Βιβλίο, παρ. 190-193.

⁽²⁴⁾ Άρθρο 18 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (κανονισμός ΕΚ) αριθ. 447/98 της 1ης Μαρτίου 1998, ΕΕ L 61 της 2.3.1998, σ. 1.

73. Επιπλέον, σχεδόν σε κάθε υπόθεση της φάσης II, υπάρχει «πίεση χρόνου» προς το δεύτερο ήμισυ της τετράμηνης περιόδου. Ειδικότερα, θα πρέπει να σημειωθεί ότι η προετοιμασία της απάντησης των μερών όσον αφορά την κοινοποίηση αιτιάσεων της Επιτροπής, η δυνατότητα που έχουν να αναλύσουν το φάκελο της Επιτροπής (αφού τους επιτραπεί η πρόσβαση στο φάκελο), η συζήτηση των πιθανών διορθωτικών μέτρων με την Επιτροπή, και η προετοιμασία του σχεδίου απόφασης, είναι γεγονότα που συχνά συμπίπτουν χρονικά. Επιπλέον, τα κράτη μέλη έχουν επανειλημμένα επισημάνει ότι η Επιτροπή δεν χορηγεί στη Συμβουλευτική Επιτροπή όλα τα σχετικά έγγραφα εγκαίρως έτσι ώστε να πραγματοποιηθεί πλήρης συζήτηση κατά τη συνεδρίαση.

ii) Η προτεινόμενη λύση: μεγαλύτερη ευελιξία διατηρώντας τα γενικά πλεονεκτήματα που προσφέρουν οι προθεσμίες

74. Ενώ θα πρέπει να αναγνωριστεί ότι τα πλεονεκτήματα των χρονικών περιορισμών που προβλέπονται στον κανονισμό για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων θα πρέπει οπωσδήποτε να διατηρηθούν (η ταχύτητα της έρευνας και το γεγονός ότι τα χρονικά πλαίσια είναι γνωστά αναγνωρίζονται ευρύτατα ως τα βασικά πλεονεκτήματα του παρόντος συστήματος), θεωρείται απαραίτητο να χαλαρώσουν σε ένα ορισμένο βαθμό οι χρονικοί περιορισμοί που υπάρχουν σε πολύπλοκες υποθέσεις. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο στο Πράσινο Βιβλίο προτάθηκε η εισαγωγή μιας διάταξης αναστολής, δηλαδή μιας διάταξης που επιτρέπει την παράταση των επίσημων προθεσμιών εντός των οποίων πρέπει να εκδοθεί οριστική απόφαση της Επιτροπής⁽²⁵⁾. Αυτή η ιδέα να περιληφθεί διάταξη αναστολής που προτάθηκε στο Πράσινο Βιβλίο έτυχε σχεδόν ομόφωνης υποστήριξης.

iii) Οι προτεινόμενες μεταβολές: επισκόπηση

75. Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, προτείνεται να εισαχθούν διάφορα στοιχεία που επιτρέπουν τη μεγαλύτερη ευελιξία των χρονικών πλαισίων των διαδικασιών ελέγχου των συγκεντρώσεων. Διευρύνθηκε η υφιστάμενη αυτόματη παράταση της προθεσμίας σε υποθέσεις της φάσης I στις οποίες προβλέπονται διορθωτικά μέτρα — οι αποφάσεις της φάσης I σε περίπτωση διορθωτικών μέτρων θα πρέπει να εκδοθούν εντός 35 εργάσιμων ημερών (επτά εβδομάδες) αντί της σημερινής προθεσμίας των έξι εβδομάδων (βλ. άρθρο 10 παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο). Αντίθετα, θα πρέπει να θεσπισθεί μια αυτόματη παράταση της προθεσμίας στη φάση II (που δεν υπάρχει ακόμη), μετράζοντας τους χρονικούς περιορισμούς σε τυπικές υποθέσεις της φάσης II στις οποίες προβλέπονται διορθωτικά μέτρα (βλ. άρθρο 10 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο). Ωστόσο, για να ενθαρρυνθεί η ανάληψη δεσμεύσεων σε αρχικό στάδιο, αυτή η παράταση της προθεσμίας της φάσης II θα πρέπει να εφαρμόζεται μόνο εάν τα διορθωτικά μέτρα στο πλαίσιο της φάσης II προτείνονται κατά ή μετά την 55η εργάσιμη ημέρα, μετρώντας από την κίνηση της διαδικασίας (απόφαση βάσει του άρθρου 6, παράγραφος 1, στοιχείο γ).

76. Επιπλέον, θα πρέπει να υπάρχει μια προαιρετική δυνατότητα παράτασης της προθεσμίας σε πολύπλοκες υποθέσεις της φάσης II (βλ. άρθρο 10 παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο) κατά 20 εργάσιμες ημέρες κατ'ανώτατο όριο. Πράγματι, οι χρονικοί περιορισμοί σε πολύπλοκες υποθέσεις της φάσης II (πολύπλοκη έρευνα αγοράς, που περιλαμβάνει ενδεχομένως οικονομετρικές μελέτες για την ανάλυση των φερόμενων βελτιώσεων της αποτελεσματικότητας· διεξοδική εξέταση των επιχειρημάτων που προβάλλουν τα μέρη) μπορεί να είναι σημαντικόι ακόμη και αν δεν προτείνονται διορθωτικά μέτρα από τα μέρη. Ο πρόσθετος χρόνος για τη διερεύνηση πολύπλοκων υποθέσεων στη φάση II είναι κανονικά προς το συμφέρον όχι μόνο της Επιτροπής αλλά και των συμμετεχουσών επιχειρήσεων. Τα μέρη έχουν την δυνατότητα να χρησιμοποιήσουν τον πρόσθετο χρόνο για να πείσουν την Επιτροπή ότι όλες ή μέρος των αντιρρήσεων, οι οποίες πιθανότατα θα συμπεριληφθούν σε μια μελλοντική κοινοποίηση αιτιάσεων, δεν είναι βάσιμες και θα πρέπει να εγκαταλειφθούν. Για να καταστεί δυνατός ένας επαρκής προγραμματισμός των διαφόρων διαδικαστικών σταδίων σε μια έρευνα της φάσης II, προτείνεται να δοθεί στα μέρη η δυνατότητα να παρατείνουν μια μόνο φορά τα χρονικά όρια της φάσης II, ενώ το σχετικό αίτημα πρέπει να υποβληθεί από τα μέρη εντός 15 εργάσιμων ημερών από την έναρξη της φάσης II, δηλαδή τρεις εβδομάδες από την έναρξη της φάσης II. Αυτό παρέχει επαρκή χρόνο στην Επιτροπή και στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις να αναλάβουν ανεπίσημες συζητήσεις σχετικά με το πιθανό χρονοδιάγραμμα της διαδικασίας της φάσης II.

77. Όλες οι παρατάσεις των προθεσμιών θα πρέπει κανονικά να ζητηθούν από τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση (είτε με ειδική αίτηση για μια προαιρετική παράταση ή με την υποβολή δεσμευτικών μέτρων, γεγονός που θέτει σε λειτουργία την αυτόματη παράταση της προθεσμίας), χωρίς να έχει η Επιτροπή τη διακριτική ευχέρεια έγκρισης ή απόρριψής τους. Ωστόσο, η πρόταση προβλέπει ότι η Επιτροπή, με τη συγκατάθεση των μερών, θα μπορούσε να αναλάβει την πρωτοβουλία για την παράταση που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο. Ωστόσο, η μέγιστη παράταση δεν θα πρέπει να υπερβαίνει 20 εργάσιμες ημέρες (βλ. άρθρο 10 παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο).

78. Τα προτεινόμενα βασικά στοιχεία των πιο ευέλικτων χρονικών πλαισίων (εκφραζόμενα σε εργάσιμες ημέρες) μπορούν να συνομιστούν ως εξής:

— Αυτόματη παράταση της προθεσμίας της φάσης I κατά 10 εργάσιμες ημέρες έως 35 εργάσιμες ημέρες εάν προτείνονται διορθωτικά μέτρα.

(25) Πράσινο Βιβλίο, παράγραφοι 203-221.

- Προαιρετική παράταση προθεσμίας της φάσης II κατά 20 εργάσιμες ημέρες κατ' ανώτατο όριο σε πολύπλοκες υποθέσεις της φάσης II (μετά από αίτηση των, ή με τη συμφωνία, των μερών που πρέπει να υποβληθεί το αργότερο 15 ημέρες μετά την κίνηση της διαδικασίας της φάσης II).
- Αυτόματη παράταση της προθεσμίας της φάσης II κατά 15 εργάσιμες ημέρες σε περιπτώσεις διορθωτικών μέτρων (εκτός εάν τα διορθωτικά μέτρα υποβλήθηκαν σε αρκετά έγκαιρο στάδιο της προθεσμίας για την ανάληψη δεσμεύσεων — πριν από την 55η εργάσιμη ημέρα —) έτσι ώστε να καταστεί δυνατή μια καλύτερη διαβούλευση με τα κράτη μέλη.

(5) Διαδικασία που ακολουθείται μετά από ακυρωτική απόφαση του Δικαστηρίου

79. Το άρθρο 10 παράγραφος 5 προτείνεται να αποσαφηνιστεί έτσι ώστε να αντανakaλά την παρούσα πρακτική όσον αφορά τη διαδικασία που πρέπει να ακολουθείται όταν το Δικαστήριο εκδίδει απόφαση με την οποία ακυρώνει εν όλω ή εν μέρει απόφαση της Επιτροπής. Σύμφωνα με την πρόταση, μια τέτοια ακύρωση οδηγεί, εφόσον συνδέεται με απόφαση που υπόκειται σε προθεσμίες βάσει του άρθρου 10, σε επανεξέταση της συγκέντρωσης από την Επιτροπή, προκειμένου να εκδοθεί απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1. Η νέα εξέταση πραγματοποιείται υπό το φως των συνθηκών που ισχύουν στην αγορά. Σε τέτοιες περιπτώσεις τα μέρη θα πρέπει να υποβάλουν νέα κοινοποίηση ή να συμπληρώσουν την αρχική τους κοινοποίηση, όταν η αρχική κοινοποίηση έχει καταστεί ελλιπής λόγω αλλαγών που μεσολάβησαν στις συνθήκες της αγοράς ή στις πληροφορίες που είχαν υποβληθεί. Εφόσον δεν υπάρχουν τέτοιου είδους αλλαγές, αρκεί να επιβεβαιωθεί το γεγονός αυτό.

(6) Διατάξεις συμμόρφωσης και επιβολής

80. Οι εξουσίες έρευνας της Επιτροπής σε υποθέσεις συγκεντρώσεων και οι κυρώσεις που προβλέπονται για την μη τήρηση ορισμένων κανόνων που προβλέπει ο κανονισμός (οι λεγόμενες διατάξεις συμμόρφωσης και επιβολής) ορίζονται στα άρθρα 11-15 του κανονισμού συγκεντρώσεων.

i) Γενική αρχή: Διατήρηση των διατάξεων συμμόρφωσης και επιβολής σε αντιστοιχία με τις διατάξεις στον τομέα των συμπράξεων και των δεσποζουσών θέσεων

81. Το αρχικό κείμενο αυτών των διατάξεων συμμόρφωσης και επιβολής, όπως διατυπώνονται στον κανονισμό του Συμβουλίου ΕΟΚ αριθ. 4064/89, ήταν σε μεγάλο βαθμό πανομοιότυπο με εκείνο των αντίστοιχων διατάξεων στον τομέα των συμπράξεων και των δεσποζουσών θέσεων (άρθρα 11-16 του κανονισμού του Συμβουλίου αριθ. 17). Είναι σκόπιμο οι διατάξεις συμμόρφωσης και επιβολής του νέου κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων να ευθυγραμμιστούν με τις αντίστοιχες διατάξεις του νέου κανονισμού για την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης (άρθρα 18-20 και 22-23 του κανονισμού) έτσι ώστε να καταστούν πιο αποτελεσματικές.

ii) Αύξηση των ανωτάτων ορίων για πρόστιμα και τις χρηματικές ποινές που συνδέονται με την συγκέντρωση στοιχείων

82. Ειδικότερα, θεωρείται σκόπιμο να αυξηθούν τα πιθανά ποσά των προστίμων και των χρηματικών ποινών που αποσκοπούν στην προστασία της διαδικασίας συγκέντρωσης στοιχείων της Επιτροπής μέσω κοινοποιήσεων και ερευνών της αγοράς (άρθρο 14 παράγραφος 1, άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχείο α) και άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχείο β) του νέου προτεινόμενου κανονισμού συγκεντρώσεων). Η καταγραφή των πραγματικών περιστατικών σε μια υπόθεση αποτελεί τη βάση μιας επιτυχούς ανάλυσης των πιθανών επιπτώσεων μιας συγκέντρωσης στον ανταγωνισμό και δεν μπορεί να νοθεύεται από παραπλανητικές ή ανακριβείς πληροφορίες.

- Το σημερινό ανώτατο όριο για τα πρόστιμα βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 1, που είναι 50 000 ευρώ, δεν έχει μεταβληθεί τα τελευταία 12 έτη και έχει παύσει πλέον να έχει αποτρεπτικό αποτέλεσμα. Προτείνεται να αυξηθεί αυτό το ανώτατο όριο σε 1 % του κύκλου εργασιών της συμμετέχουσας επιχείρησης ή ένωσης επιχειρήσεων, σύμφωνα με τα ήδη ισχύοντα βάσει της συνθήκης ΕΚΑΧ (βλ. άρθρο 47 παράγραφος 3) και τις διατάξεις που θα ισχύουν τώρα στον τομέα των συμπράξεων και των δεσποζουσών θέσεων (βλ. άρθρο 22 του προτεινόμενου κανονισμού για την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης).

- Όσον αφορά τις χρηματικές ποινές, το μέγιστο ποσό ανά ημέρα ανέρχεται σήμερα σε 25 000 ευρώ βάσει του άρθρου 15 παράγραφος 1. Το ποσό αυτό δεν έχει μεταβληθεί κατά τα 12 τελευταία έτη και δεν έχει πλέον επαρκώς καταναγκαστικό αποτέλεσμα. Προτείνεται να αυξηθεί σε 5 % του μέσου συνολικού ημερήσιου κύκλου εργασιών της συμμετέχουσας επιχείρησης ή της ένωσης επιχειρήσεων, σύμφωνα με τα ήδη ισχύοντα βάσει της συνθήκης ΕΚΑΧ (βλ. άρθρο 47 παράγραφος 3) και τις διατάξεις που θα ισχύουν τώρα στον τομέα των συμπράξεων και των δεσποζουσών θέσεων (βλ. άρθρο 23 του προτεινόμενου κανονισμού για την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης).

iii) Αύξηση των ανωτάτων ορίων για τις χρηματικές ποινές που συνδέονται με τη συμμόρφωση με ορισμένες κατηγορίες αποφάσεων της Επιτροπής

83. Οι ίδιες αρχές που προσδιορίστηκαν για την συγκέντρωση στοιχείων θα πρέπει να εφαρμόζονται και στις χρηματικές ποινές για τη συμμόρφωση με αποφάσεις που προβλέπουν διορθωτικά μέτρα (άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχείο γ) ή με αποφάσεις οι οποίες προβλέπουν τη λύση της συγκέντρωσης (άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχείο δ). Σκοπό έχουν να εξασφαλίσουν τη συνέχιση της αποτελεσματικότητας του συστήματος της Επιτροπής για τον εκ των προτέρων έλεγχο των συγκεντρώσεων και τα ποσά που έχουν επιλεγεί αναμένεται να έχουν ένα επαρκώς καταναγκαστικό αποτέλεσμα. Συνεπώς, προτείνεται οι διατάξεις αυτές να αντιμετωπιστούν με τον ίδιο τρόπο όπως και εκείνες που αφορούν τις έρευνες της αγοράς (άρθρο 15, παράγραφος 1 στοιχείο α) και άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχείο β)) και να προβλέπονται χρηματικές ποινές μέχρι και 5 % του μέσου συνολικού ημερησίου κύκλου εργασιών της συμμετέχουσας επιχείρησης ή ένωσης επιχειρήσεων.

iv) Εξουσία λήψης δηλώσεων

84. Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη ταχείας διεκπεραίωσης που χαρακτηρίζει το γενικό σχεδιασμό του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων ⁽²⁶⁾, καθίσταται ακόμη επιτακτικότερο να δοθεί δυνατότητα στην Επιτροπή να διεξάγει συνεντεύξεις με φυσικά πρόσωπα. Η προτεινόμενη διάταξη (άρθρο 11 παράγραφος 7) καλύπτει ένα κενό που υπάρχει στις σημερινές εξουσίες της Επιτροπής όσον αφορά τη διεξαγωγή ερευνών σε υποθέσεις συγκεντρώσεων, επιτρέποντας να εγγράφονται οι προφορικές δηλώσεις και να χρησιμοποιούνται ως αποδεικτικά στοιχεία στη διαδικασία εφόσον συμφωνεί το πρόσωπο από το οποίο λαμβάνεται η συνέντευξη. Επίσης, προβλέπει τη δυνατότητα επιβολής προστίμων για ανακριβείς ή παραπλανητικές πληροφορίες που παρέχονται σε συνεντεύξεις (άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο β)).

v) Δεν προβλέπεται εξουσία διεξαγωγής έρευνας κατά κλάδο ή ελέγχου ιδιωτικών κατοικιών

85. Σε αντίθεση με τον κανονισμό με την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης (βλ. ειδικότερα άρθρα 17 και 20α) ο προτεινόμενος νέος κανονισμός για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων δεν προβλέπει δυνατότητα διεξαγωγής ερευνών σε κλάδους της οικονομίας ή ελέγχου ιδιωτικών κατοικιών. Αυτές οι εκτεταμένες εξουσίες περιορίζονται ειδικά στον τομέα της πολιτικής κατά των συμπράξεων και των δεσποζουσών θέσεων όπου πρωταρχικό μέλημα είναι ο εντοπισμός και η δίωξη παραβιάσεων των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης.

Δ. Άλλες προτεινόμενες τροποποιήσεις

(1) Άρθρο 1 παράγραφος 4

86. Βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 4, η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή των κατωτάτων ορίων και των κριτηρίων που θεσπίζονται στις παραγράφους 2 και 3 του άρθρου 1. Σκοπός της διάταξης αυτής είναι να δοθεί δυνατότητα στο Συμβούλιο να αποφασίσει σχετικά με μια πιθανή αναθεώρηση των κατωτάτων ορίων βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 5.

87. Η παρούσα προθεσμία ανανεώθηκε στην πρόταση κανονισμού έτσι ώστε η Επιτροπή να έχει την υποχρέωση να υποβάλει και πάλι έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με τα κατώτατα όρια μέχρι την 1η Ιουλίου 2007.

88. Για να είναι η Επιτροπή σε θέση να εκπληρώσει καλύτερα την υποχρέωσή της σχετικά με την υποβολή έκθεσης, στο μέλλον τα κράτη μέλη υποχρεώνονται ρητά από τον κανονισμό να παρέχουν στην Επιτροπή τα απαραίτητα στατιστικά στοιχεία.

(2) Άρθρο 4 παράγραφος 6

89. Για να δοθεί η δυνατότητα στο Συμβούλιο να αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία σχετικά με πιθανές τροποποιήσεις του άρθρου 4, και ιδίως ενόψει των προτεινόμενων νέων διαδικασιών παραπομπής πριν την κοινοποίηση μιας συγκέντρωσης, προτείνεται στο άρθρο 4 παράγραφος 6 νέα ρήτρα αναθεώρησης παρόμοια με εκείνη του άρθρου 1 παράγραφος 5. Η σχετική προθεσμία συνδέεται με εκείνη του άρθρου 1 παράγραφοι 4 και 5.

⁽²⁶⁾ Βλ. π.χ., τις αποφάσεις του Πρωτοδικείου της 27ης Νοεμβρίου 1997 στην υπόθεση T-290/94 — *Kaysersberg/Commission*, [1997] Συλλογή II-2137 (παρ. 113-115), της 28ης Απριλίου 1999 στην υπόθεση T-221/95 *Endemol/Commission*, [1999] Συλλογή II-1299 (παρ. 68), και της 25 Οκτωβρίου 2002 στην υπόθεση T-5/02 — *Tetra Laval/Commission*, δεν συμπεριλαμβάνεται ακόμη στη Συλλογή (παρ. 91).

(3) Οι εξουσίες της Επιτροπής βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 4

90. Το άρθρο 8 παράγραφος 4 του σημερινού κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων αφορά περιπτώσεις στις οποίες οι συγκεντρώσεις έχουν ήδη πραγματοποιηθεί και εκ των υστέρων απαγορεύονται από την Επιτροπή. Το άρθρο αυτό παρέχει στην Επιτροπή τη δυνατότητα να ζητήσει το διαχωρισμό των περιουσιακών στοιχείων που συγκεντρώθηκαν, την παύση του κοινού ελέγχου ή κάθε άλλη κατάλληλη ενέργεια, προκειμένου να αποκατασταθούν οι συνθήκες αποτελεσματικού ανταγωνισμού.
91. Διατυπώθηκε η άποψη ότι το άρθρο 8 παράγραφος 1, αναφέροντας ότι κάθε διαδικασία που κινείται κατ'εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) περατούται με την έκδοση απόφασης σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 5 του άρθρου 8, θα περιορίζει τη δυνατότητα εφαρμογής των διατάξεων αυτών στις περιπτώσεις που η συγκέντρωση έχει κοινοποιηθεί και έχει κινηθεί η δεύτερη φάση της διαδικασίας. Ενώ η Επιτροπή δεν συμφωνεί με την ερμηνεία αυτή⁽²⁷⁾, θεωρεί σκόπιμο να διευκρινίσει τις εξουσίες που της παρέχονται από τον κανονισμό όσον αφορά συγκεντρώσεις που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί. Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις του άρθρου 8, και ιδίως η διαγραφή της παρούσας παραγράφου 1 (η οποία προστέθηκε στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ), εξαλείφουν κάθε δυνατή αμφιβολία ως προς το πεδίο εφαρμογής του άρθρου 8 παράγραφος 4. Η νέα διατύπωση του άρθρου 8 παράγραφος 4 διευκρινίζει το πεδίο εφαρμογής και δεν εξαιρεί τις συγκεντρώσεις που έχουν πραγματοποιηθεί χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση προς την Επιτροπή.
92. Όσον αφορά τις εξουσίες που παρέχονται στην Επιτροπή, η διατύπωση του παρόντος άρθρου 8 παράγραφος 4, προτείνεται να τροποποιηθεί έτσι ώστε να δίνεται έμφαση στη βασική αρχή στην οποία στηρίζεται η διάταξη αυτή: πρέπει να αποκατασταθεί η κατάσταση που επικρατούσε πριν την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης («status quo ante»). Το Πρωτοδικείο υποστήριξε την ερμηνεία αυτή σε πρόσφατη απόφασή του στην υπόθεση Tetra Laval κατά Επιτροπής⁽²⁸⁾. Όταν μια τέτοια αποκατάσταση δεν είναι δυνατό να πραγματοποιηθεί στο ακέραιο μέσω της λύσης της συγκέντρωσης, η δεύτερη πρόταση του προτεινόμενου άρθρου 8 παράγραφος 4 παρέχει τις αναγκαίες εξουσίες στην Επιτροπή έτσι ώστε να αποκαταστήσει το «status quo ante» στο μέτρο του δυνατού.
93. Εκτός από την βασική αρχή αποκατάστασης του status quo ante, η προτεινόμενη νέα διατύπωση σκοπό έχει να εκφράσει ότι η Επιτροπή μπορεί να διατάξει οποιοδήποτε κατάλληλο μέτρο για να εξασφαλίσει ότι στο ενδιάμεσο χρονικό διάστημα δεν στρεβλώνονται οι συνθήκες του αποτελεσματικού ανταγωνισμού, δηλαδή για τη μεταβατική περίοδο έως ότου αποκατασταθεί το status quo ante. Τέτοια μέτρα θα μπορούσαν να συμπεριλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, την απαίτηση για το διαχωρισμό των επιχειρήσεων ή των στοιχείων ενεργητικού που έχουν συγκεντρωθεί μέχρις ότου διαχωριστούν νομικά, την παύση του κοινού ελέγχου ή παρόμοια προσωρινά μέτρα.
- (4) Η εξουσία της Επιτροπής να επιβάλει την εφαρμογή των όρων που συνοδεύουν προηγούμενες αποφάσεις, νέο άρθρο 8 παράγραφος 5
94. Όσον αφορά το άρθρο 8 παράγραφος 5 του προτεινόμενου κανονισμού, εισάγεται μια ειδική διάταξη η οποία παρέχει στην Επιτροπή τη δυνατότητα να λαμβάνει οποιοδήποτε κατάλληλο μέτρο για την αποκατάσταση ή τη διατήρηση των συνθηκών του αποτελεσματικού ανταγωνισμού όταν μια συγκέντρωση πραγματοποιήθηκε κατά παράβαση ενός όρου που συνοδεύει απόφαση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) ή του άρθρου 8 παράγραφος 2. Με την εξαίρεση των προσωρινών μέτρων, η διάταξη απαιτεί την εκπλήρωση του κριτηρίου που ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5, η διάταξη απαιτεί να μην πληρούνται τα κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 81 παράγραφος 3 της Συνθήκης.
95. Η διάταξη αυτή σκοπό έχει να επιτρέψει στην Επιτροπή να επιβάλει την εφαρμογή όρων που συνοδεύουν αποφάσεις της, και ιδίως όρων που σκοπό έχουν να εξασφαλίσουν ότι τα μέρη συμμορφώνονται με τις δεσμεύσεις («διαρθρωτικά μέτρα») που έχουν αναλάβει έτσι ώστε να εκδοθεί απόφαση έγκρισης υπό όρους (βλ. άρθρο 8 παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, και άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) σε συνδυασμό με το άρθρο 6 παράγραφος 2).

(27) Μια τέτοια ερμηνεία θα ήταν αντίθετη στον ίδιο το σκοπό και τη διατύπωση του άρθρου 8, και ιδίως του άρθρου 8 παράγραφος 4, το οποίο αναφέρεται σε «μια συγκέντρωση», χωρίς να περιορίζει τις εξουσίες της Επιτροπής σε περιπτώσεις «κοινοποιηθεισών» συγκεντρώσεων [διατύπωση που χρησιμοποιείται σε άλλα σημεία του κανονισμού συγκεντρώσεων - βλ. π.χ. άρθρα 6, 8 παράγραφος 2, 9 παράγραφος 1, κλπ].

(28) Απόφαση του Πρωτοδικείου της 25ης Οκτωβρίου 2002 στην υπόθεση T-80/02 — Tetra Laval κατά Επιτροπής, δεν περιλαμβάνεται ακόμα στη Συλλογή. Το Πρωτοδικείο αποφάνθηκε (στην παράγραφο 36) ότι «πρώτον, ο σχεδιασμός του κανονισμού, και ιδίως η δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη, δείχνει ότι στόχος του άρθρου 8 παράγραφος 4 είναι να επιτρέψει στην Επιτροπή να εκδώσει όλες τις αναγκαίες αποφάσεις για την αποκατάσταση των συνθηκών αποτελεσματικού ανταγωνισμού. Όταν, όπως στην παρούσα υπόθεση, η συγκέντρωση έχει εφαρμοστεί σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού, ο διαχωρισμός των επιχειρήσεων που συμμετέχουν στη συγκέντρωση είναι το λογικό επακόλουθο της απόφασης με την οποία η συγκέντρωση κηρύσσεται ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά.» (Σημείωση: το κείμενο της αιτιολογικής σκέψης 16 του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 4064/89 έχει τώρα ενσωματωθεί στην αιτιολογική σκέψη 25 του προτεινόμενου κανονισμού.)

96. Οι νομικές επιπτώσεις της μη συμμόρφωσης με ένα όρο είναι ότι η απόφαση παύει πλέον να ισχύει. Αυτό ενδέχεται να μην αρκεί σε όλες τις περιπτώσεις για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση. Επιπλέον, οι παρούσες εξουσίες συμμόρφωσης και επιβολής της Επιτροπής, δηλαδή τα πρόστιμα σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 3 στοιχείο γ) ή δ), μπορεί να μην επαρκούν σε όλες τις περιπτώσεις για την επίτευξη του στόχου της αποκατάστασης της διατήρησης των συνθηκών αποτελεσματικού ανταγωνισμού.

97. Με τη σχετική τροποποίηση, προτείνεται να επεκταθεί το άρθρο 18 παράγραφος 2 στα προσωρινά μέτρα που τώρα προβλέπονται στο προτεινόμενο άρθρο 8 παράγραφος 5.

(5) Αποφάσεις έγκρισης σε περιπτώσεις συγκεντρώσεων της φάσης II — άρθρο 8 παράγραφοι 1 και 2

98. Προτείνεται να προβλεφθεί μια ειδική νομική βάση για αποφάσεις έγκρισης άνευ όρων σε υποθέσεις της φάσης II στο τροποποιηθέν άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων. Έτσι, το άρθρο 8 παράγραφος 2 θα περιορίζεται στην ειδική περίπτωση μιας έγκρισης στη φάση II με βάση διαρθρωτικά μέτρα (δεσμεύσεις) που υποβάλλονται από τις σχετικές επιχειρήσεις.

(6) Αποφάσεις για την περάτωση της φάσης I — άρθρο 6

99. Το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β), σε συνδυασμό με το άρθρο 6 παράγραφος 2, παρέχει τη δυνατότητα έγκρισης μιας συγκέντρωσης με βάση τις δεσμεύσεις που υποβλήθηκαν από τα μέρη έτσι ώστε η συγκέντρωση να καταστεί συμβατή με την κοινή αγορά. Η τροποποίηση της διατύπωσης σκοπό έχει να καταστήσει το κείμενο σαφέστερο όσον αφορά το κριτήριο αυτό.

100. Το κείμενο του άρθρου 8 παράγραφος 1 του σημερινού κανονισμού μετατέθηκε στο τέλος του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) για τους λόγους που παρατέθηκαν στην παράγραφο 91 ανωτέρω. Στο πλαίσιο αυτό, η διατύπωση αυτή προσδιορίζει επίσης ότι μετά την έκδοση μιας απόφασης βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ), η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να εκδώσει απόφαση βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 1-4, εκτός εάν η συγκέντρωση εγκαταλείφθηκε οριστικά. Συνεπώς, μια κοινοποίηση δεν μπορεί να αποσυρθεί από τα κοινοποιούντα μέρη στη φάση II εφόσον τα μέρη σκοπεύουν να υλοποιήσουν την πράξη. Αντίθετα, στη φάση I, η απόσυρση της κοινοποίησης παραμένει δυνατή εφόσον δεν έχει εκδοθεί απόφαση βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ), δεδομένου ότι το άρθρο 4 παράγραφος 1 δεν προσδιορίζει πλέον σε ποιο χρονικό σημείο πριν από την εφαρμογή θα πρέπει να υποβληθεί στην Επιτροπή κοινοποίηση.

(7) «Δευτερεύοντες περιορισμοί»

101. Όσον αφορά την αντιμετώπιση των περιορισμών που συνδέονται άμεσα και είναι αναγκαίοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης («δευτερεύοντες περιορισμοί»), το παρόν κείμενο των άρθρων 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) δεύτερο εδάφιο, και 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο, τελευταία φράση, δεν φαίνεται να εξασφαλίζει επαρκή νομική σαφήνεια.

102. Στην πρόσφατη ανακοίνωσή της για την αντιμετώπιση των δευτερευόντων περιορισμών⁽²⁹⁾, η Επιτροπή έκρινε ότι η εκτίμηση των σχετικών ρητρών στις αποφάσεις περί συγκεντρώσεων έχει καθαρά αναγνωριστικό χαρακτήρα. Επιπλέον, η Επιτροπή ανακοίνωσε την εγκατάλειψη της προηγούμενης πρακτικής της, σύμφωνα με την οποία, σε κάθε απόφασή της, αξιολογούσε μεμονωμένα και αναφερόταν τυπικά στους δευτερεύοντες περιορισμούς. Η νέα αυτή πολιτική έχει σκοπό την απλούστευση της πρακτικής που ακολουθεί η Επιτροπή στον τομέα των συγκεντρώσεων και την ευθυγράμμισή της με τον εκσυγχρονισμό των κοινοτικών κανόνων περί συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων (κανόνες εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ).

103. Θα πρέπει, ωστόσο, να επισημάνουμε ότι από το παρόν κείμενο του κανονισμού συγκεντρώσεων δεν προκύπτει σαφώς ότι η Επιτροπή δεν υποχρεούται να αξιολογεί και να αναφέρει στις αποφάσεις της τους δευτερεύοντες περιορισμούς, αν το ζητήσουν τα κοινοποιούντα μέρη⁽³⁰⁾.

104. Προτείνεται, επομένως, να τροποποιηθεί το κείμενο του κανονισμού συγκεντρώσεων κατά τρόπο ώστε να αναφέρει σαφώς ότι η απόφαση με την οποία η Επιτροπή εγκρίνει μια συγκέντρωση θεωρείται ότι καλύπτει τους περιορισμούς που συνδέονται άμεσα και είναι αναγκαίοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης [βλ. άρθρα 6 παράγραφος 1 στοιχείο β), 8 παράγραφοι 1 και 2 της πρότασης, καθώς και σημείο 17 της αιτιολογικής σκέψης].

⁽²⁹⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τους δευτερεύοντες περιορισμούς των συγκεντρώσεων, ΕΕ C 188 της 4.7.2001, σ. 5 (βλέπε ιδίως παράγραφο 2 της ανακοίνωσης).

⁽³⁰⁾ Απόφαση του Πρωτοδικείου της 20ής Νοεμβρίου 2002 στην υπόθεση T-251/00 — Lagardère και λοιποί κατά Επιτροπής, δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στη συλλογή (βλέπε ιδίως παράγραφοι 90 και 108 της απόφασης αυτής).

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ~~(ΕΟΚ)~~ ~~(ΕΚ)~~ αριθ. ~~4064/89~~ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της ~~21ης Δεκεμβρίου 1989~~

για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων

⇒ («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων») ⇐

2002/0296(CNS)

⇒ (Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ) ⇐

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα ~~83~~ και ~~308~~,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽³¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽³²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³³⁾,

Εκτιμώντας τα εξής:

↓ νέο

(1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων ⁽³⁴⁾ έχει τροποποιηθεί κατά τρόπο ουσιαστικό. Με την ευκαιρία νέων τροποποιήσεων, είναι σκόπιμη, για λόγους σαφήνειας η αναδιατύπωση του εν λόγω κανονισμού.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
→₁, 1310/97, σημείο 4 της αιτιολογικής
σκέψης
→₂, 1310/97, σημείο 10 της αιτιολογικής
σκέψης
⇒ νέο

~~(2)~~ ~~(1)~~ ~~ή~~ Για την επίτευξη των στόχων της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, ~~το~~ άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) ~~αναθέτει~~ ως στόχο στην Κοινότητα την εγκαθίδρυση «καθεστώτος που να εξασφαλίζει ανόθευτο ανταγωνισμό εντός της ~~κοινής~~ ~~εσωτερικής~~ αγοράς». ~~Το~~ άρθρο 4 παράγραφος 1 της συνθήκης ορίζει ότι η δράση των κρατών μελών και της Κοινότητας ασκείται σύμφωνα με την αρχή της οικονομίας της ανοικτής αγοράς με ελεύθερο ανταγωνισμό. ~~(2)~~ ~~⇒~~ Οι αρχές αυτές είναι ουσιώδεις για την περαιτέρω ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς. ~~⇐~~

⁽³¹⁾ ΕΕ ...

⁽³²⁾ ΕΕ ...

⁽³³⁾ ΕΕ ...

⁽³⁴⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13· όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97, ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1, διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

(3) ~~Whereas~~ Η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και η οικονομική και νομισματική ένωση, η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής ένωσης και η μείωση των διεθνών εμποδίων στο εμπόριο και τις επενδύσεις ~~θα~~ θα συνεχίσουν να οδηγούν σε σημαντικές αναδιάρθρωσεις των επιχειρήσεων μέσα στην Κοινότητα, ιδιαίτερα με τη μορφή συγκεντρώσεων.

(4) ~~Μια~~ Μια τέτοια εξέλιξη πρέπει να τύχει ευνοϊκής αποδοχής επειδή συμφωνεί με τις επιταγές ενός δυναμικού ανταγωνισμού και ότι είναι δυνατόν να τονώσει την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, να βελτιώσει τους όρους ανάπτυξης και να βελτιώσει το βιοτικό επίπεδο στην Κοινότητα.

(5) ~~Πρέπει~~ Πρέπει να εξασφαλισθεί, ωστόσο, ότι η διαδικασία αναδιάρθρωσης δεν θα αποδειχθεί στη διάρκεια του χρόνου επιβλαβής για τον ανταγωνισμό. ~~Το~~ το κοινοτικό δίκαιο πρέπει, ως εκ τούτου, να συμπεριλάβει διατάξεις που να ρυθμίζουν τις συγκεντρώσεις οι οποίες μπορεί να παρακώλυσουν σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό στην κοινή αγορά, ή σε μεγάλο τμήμα της.

(6)(7) ~~Είναι~~ ⇒ Είναι επομένως αναγκαία η θέσπιση μιας ειδικής νομικής πράξης ~~που~~ που θα εξασφαλίσει τον αποτελεσματικό έλεγχο όλων των συγκεντρώσεων ανάλογα με τις επιπτώσεις τους στη διάρθρωση του ανταγωνισμού στην Κοινότητα η οποία θα είναι η μόνη που θα ισχύει για τις εν λόγω συγκεντρώσεις. ⇒ Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 επέτρεψε την άσκηση κοινοτικής πολιτικής στον τομέα αυτόν. Με βάση την σχετική εμπειρία, ωστόσο, ο εν λόγω κανονισμός θα πρέπει τώρα να αναδιατυπωθεί σε μία νομοθετική πράξη που θα εκπονηθεί κατά τρόπο ώστε να ανταποκρίνεται στις προκλήσεις μιας πιο ενοποιημένης αγοράς και της μελλοντικής διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας που διατυπώνονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, ο κανονισμός αυτός περιορίζεται στο ελάχιστο απαιτούμενο για το στόχο της εξασφάλισης ανόθευτου ανταγωνισμού στην κοινή αγορά, σύμφωνα με την αρχή της οικονομίας της ανοικτής αγοράς με ελεύθερο ανταγωνισμό, και δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού. ⇐

(7)(6) ~~Τα~~ Τα άρθρα ~~81~~ 81 και ~~82~~ 82, αν και δυνάμει της νομολογίας του Δικαστηρίου έχουν εφαρμογή σε ορισμένες συγκεντρώσεις, δεν επαρκούν, ~~ωστόσο,~~ για τον έλεγχο όλων των συγκεντρώσεων που ενδέχεται να αποδειχθούν ασυμβίβαστες με το σύστημα ανόθευτου ανταγωνισμού που επιδιώκει η συνθήκη. ~~(8)~~ ~~Ο~~ Ο κανονισμός αυτός θα πρέπει, κατά συνέπεια, να βασίζεται όχι μόνο στο άρθρο ~~83~~ 83 αλλά, κυρίως, στο άρθρο ~~308~~ 308 της συνθήκης, δυνάμει του οποίου η Κοινότητα μπορεί να αναλάβει πρόσθετες εξουσίες ώστε να προβεί στις ενέργειες που είναι αναγκαίες για την επίτευξη των στόχων της, ~~επίσης και~~ ~~83~~ και επίσης ~~308~~ 308 όσον αφορά τις συγκεντρώσεις στις αγορές των γεωργικών προϊόντων που απαριθμούνται στο ~~Παράρτημα Ι~~ Παράρτημα Ι της συνθήκης.

(8)(9) ~~Οι~~ Οι διατάξεις που θα θεσπιστούν με τον κανονισμό αυτό πρέπει να ισχύουν για τις σημαντικές διαρθρωτικές μεταβολές των οποίων τα αποτελέσματα στην αγορά υπερβαίνουν τα εθνικά σύνορα ενός κράτους μέλους ~~83~~ 83. ⇒ ~~Οι~~ Οι εν λόγω συγκεντρώσεις θα πρέπει κατά κανόνα να εξετάζονται αποκλειστικά στο επίπεδο της Κοινότητας, κατ' εφαρμογή ενός συστήματος ενιαίου ελέγχου και σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας. ⇐ ~~(29)~~ ~~Οι~~ Οι συγκεντρώσεις που δεν καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό υπάγονται καταρχήν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών.

(9)(10) ~~Το~~ Το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού πρέπει ~~ως εκ τούτου~~ να καθοριστεί σύμφωνα με τη γεωγραφική έκταση των δραστηριοτήτων των συμμετεχουσών επιχειρήσεων και να περιοριστεί με όρια ποσοτικού χαρακτήρα ώστε να καλύπτει μόνον εκείνες τις συγκεντρώσεις που έχουν κοινοτική διάσταση. ⇒ ~~2~~ Η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή των ισχυόντων κατωτάτων ορίων και κριτηρίων, ούτως ώστε το Συμβούλιο, ενεργώντας σύμφωνα με το άρθρο ~~145~~ 202 της συνθήκης, να είναι σε θέση να επανεξετάζει τακτικά τα όρια αυτά καθώς και τους κανόνες σχετικά με την προ της κοινοποίησης παραπομπή με βάση την αποκτηθείσα πείρα. ⇐ ⇒ αυτό απαιτεί την υποβολή στατιστικών στοιχείων από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή για να είναι η τελευταία σε θέση να εκπονεί τις εν λόγω εκθέσεις και ενδεχόμενες προτάσεις τροποποιήσεων. ⇐

(10)(11) ~~Συγκέντρωση~~ Συγκέντρωση με κοινοτική διάσταση ⇒ πρέπει να θεωρείται ότι υπάρχει όταν ο συνολικός κύκλος εργασιών όλων των συμμετεχουσών επιχειρήσεων υπερβαίνει ορισμένα κατώτατα όρια· αυτό ισχύει ανεξαρτήτως εάν οι επιχειρήσεις που πραγματοποιούν τη συγκέντρωση έχουν την έδρα ή το κύριο πεδίο δραστηριότητάς τους στην Κοινότητα, υπό τον όρο ότι αναπτύσσουν εκεί σημαντικές δραστηριότητες. ⇐

(11) ~~Οι~~ Οι κανόνες που διέπουν την παραπομπή των συγκεντρώσεων ⇒ από την Επιτροπή προς τα κράτη μέλη και από τα κράτη μέλη προς την Επιτροπή πρέπει να εφαρμόζονται ως αποτελεσματικός διορθωτικός μηχανισμός με βάση την αρχή της επικουρικότητας. ⇒ ~~2~~ ~~Οι~~ οι κανόνες αυτοί προστατεύουν δεόντως τα συμφέροντα των κρατών μελών όσον αφορά τον ανταγωνισμό και λαμβάνουν υπόψη την ανάγκη ασφάλειας δικαίου και την αρχή του ενιαίου ελέγχου. ⇐

↓ νέο

(12) Η Επιτροπή πρέπει να έχει τη δυνατότητα να παραπέμψει σε κράτος μέλος συγκεντρώσεις που επηρεάζουν σημαντικά τον ανταγωνισμό σε αγορά του κράτους μέλους αυτού, εφόσον φέρει όλα τα χαρακτηριστικά μιας διακριτής αγοράς. Αν η συγκέντρωση επηρεάζει την εν λόγω αγορά, η οποία δεν αποτελεί σημαντικό τμήμα της κοινής αγοράς, η Επιτροπή θα πρέπει να υποχρεούται, εφόσον της ζητηθεί, να παραπέμψει το σύνολο ή μέρος της υπόθεσης στο εν λόγω κράτος μέλος.

↓ 1310/97, σημείο 1 της αιτιολογικής σκέψης (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

(13) ~~Οι~~ Συγκεντρώσεις με \Rightarrow σημαντικές διασυννοριακές επιπτώσεις, έννοια που διακρίνεται από τις αναφερόμενες στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης επιπτώσεις στο εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών, \Leftarrow μπορεί να πληρούν τις προϋποθέσεις εξέτασής τους βάσει ορισμένων εθνικών συστημάτων ελέγχου συγκεντρώσεων, \Rightarrow εάν δεν φθάνουν τα αναφερόμενα στον παρόντα κανονισμό κατώτατα όρια κύκλου εργασιών. ~~Οι~~ Η πολλαπλή κοινοποίηση της ίδιας πράξης συγκέντρωσης αυξάνει τη νομική αβεβαιότητα, τις προσπάθειες και τα έξοδα των επιχειρήσεων και μπορεί να οδηγήσει σε αλληλοσυγκρουόμενες εκτιμήσεις. \Rightarrow Θα πρέπει επομένως να αναπτυχθεί περαιτέρω το σύστημα παραπομπής συγκεντρώσεων στην Επιτροπή από τα κράτη μέλη. Οι εν λόγω συγκεντρώσεις πρέπει να θεωρούνται ότι έχουν κοινοτική διάσταση εάν τρία τουλάχιστον ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ζητούν την εξέτασή τους από την Επιτροπή. \Leftarrow

↓ νέο

(14) Θα πρέπει να δοθεί η δυνατότητα στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις να ζητούν, πριν από τη κοινοποίηση μιας συγκέντρωσης, την παραπομπή της προς ή από την Επιτροπή, ώστε να βελτιωθεί περαιτέρω η αποτελεσματικότητα του συστήματος ελέγχου των συγκεντρώσεων εντός της Κοινότητας.

↓ 1310/97, σημείο 5 της αιτιολογικής σκέψης (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

(15) ~~Οι ενδείκνυται~~ \boxtimes Είναι σκόπιμο \boxtimes να οριστεί η έννοια της συγκέντρωσης κατά τρόπο ώστε να καλύπτονται οι πράξεις που επιφέρουν μόνιμη μεταβολή \Rightarrow στον έλεγχο των συμμετεχουσών επιχειρήσεων και συνεπώς \Leftarrow στη διάρθρωση της αγοράς. Στην ειδική περίπτωση των κοινών επιχειρήσεων Ενδείκνυται \boxtimes επομένως \boxtimes να υπαχθούν \boxtimes επίσης \boxtimes στο πεδίο και στη διαδικασία του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 \boxtimes παρόντος κανονισμού \boxtimes όλες οι κοινές επιχειρήσεις \boxtimes που εκπληρώνουν μόνιμα όλες τις λειτουργίες μιας αυτόνομης οικονομικής οντότητας. \boxtimes

↓ νέο

(16) Ενδείκνυται να αντιμετωπίζονται ως μια και η αυτή συγκέντρωση δύο ή περισσότερες πράξεις αλληλοεξαρτώμενες ή τόσο στενά συνδεόμενες μεταξύ τους ώστε οι οικονομικοί λόγοι που τις υπαγορεύουν να δικαιολογούν την αντιμετώπισή τους ως μία πράξη. Αυτό μπορεί να ισχύει ιδίως για πράξεις που συνεπάγονται απόκτηση κοινού ελέγχου ενός τμήματος και αποκλειστικού ελέγχου ενός άλλου τμήματος μιας επιχείρησης· για πράξεις όπου δύο ή περισσότερες επιχειρήσεις ανταλλάσσουν στοιχεία του ενεργητικού τους, ανεξάρτητα αν αποτελούν ή μη νομικές οντότητες· ή για πράξεις με τις οποίες αποκτάται έλεγχος είτε με δημόσια προσφορά εξαγοράς είτε από διάφορους αγοραστές με μια σειρά πράξεων σε τίτλους, περιλαμβανομένων και των μετατρέψιμων σε άλλους τίτλους εισηγμένους σε αγορά όπως η χρηματιστηριακή.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

~~(17)~~ ~~(25)~~ ~~Ότι η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού δεν αποκλείεται~~ Ο παρών κανονισμός πρέπει να εφαρμόζεται στις περιπτώσεις που οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις δέχονται περιορισμούς που συνδέονται άμεσα και είναι αναγκαίοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης. ~~⇒ Η Επιτροπή δεν θα πρέπει να υποχρεούται να αξιολογεί τους εν λόγω περιορισμούς σε μεμονωμένες υποθέσεις κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Το κατά πόσον οι περιορισμοί συνδέονται άμεσα και είναι αναγκαίοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης πρέπει να καθορίζεται από την αρμόδια δικαστική ή άλλη αρχή, αφού η συγκέντρωση κηρυχθεί συμβατή με την κοινή αγορά.~~ ⇐

~~(18)~~ ~~(12)~~ ~~⇒ Στο πλαίσιο του καθεστώτος που θα θεσπιστεί για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων θα πρέπει, με την επιφύλαξη του άρθρου ~~86~~ παράγραφος 2 της συνθήκης, να τηρηθεί η αρχή της μη δημιουργίας διακρίσεων μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα. ~~⇒ Στο δημόσιο τομέα, κατά τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών μιας επιχείρησης που συμμετέχει σε συγκέντρωση πρέπει, ως εκ τούτου, να λαμβάνονται υπόψη οι επιχειρήσεις που αποτελούν μία οικονομική μονάδα με αυτόνομη εξουσία λήψης αποφάσεων ανεξάρτητα από τον τρόπο κατοχής του κεφαλαίου τους ή τους κανόνες διοικητικής εποπτείας που ισχύουν γι' αυτές.~~~~

~~(19)~~ ~~(13)~~ ~~⇒ Για να διαπιστωθεί εάν οι συγκεντρώσεις με κοινοτική διάσταση είναι συμβατές ή μη με την κοινή αγορά πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η ανάγκη διατήρησης και ανάπτυξης συνθηκών αποτελεσματικού ανταγωνισμού στην κοινή αγορά. ~~⇒ Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή οφείλει να τοποθετεί τις εκτιμήσεις στο γενικό πλαίσιο της επίτευξης των βασικών στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 2 της συνθήκης ~~για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας~~ ~~⇒ και στο άρθρο 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.~~~~ ⇐~~

~~(20)~~ ~~(14)~~ ~~⇒~~ ~~⇒~~ Για να εξασφαλισθεί ένα σύστημα ανόθευτου ανταγωνισμού στην κοινή αγορά, που λειτουργεί σύμφωνα με την αρχή της οικονομίας της ανοικτής αγοράς με ελεύθερο ανταγωνισμό, ο παρών κανονισμός πρέπει να επιτρέπει τον αποτελεσματικό έλεγχο όλων των συγκεντρώσεων από πλευράς επιπτώσεων στη διάρθρωση του ανταγωνισμού στην Κοινότητα. ~~⇒ Ο παρών κανονισμός θα πρέπει ~~επομένως~~ να καθιερώνει την αρχή βάσει της οποίας θα κηρύσσεται ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά κάθε συγκέντρωση με κοινοτική διάσταση που δημιουργεί ή ενισχύει ~~δεσπόζουσα~~ θέση που συνεπάγεται ~~μία~~ σημαντική παρακώλυση του αποτελεσματικού ανταγωνισμού στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό τμήμα της. ~~⇒ Ανεξάρτητα από τη διάρθρωση των σχετικών αγορών που επηρεάζει μια συγκέντρωση ή από τον τρόπο με τον οποίο εκδηλώνεται ή ασκείται η οικονομική ισχύς, η δεσπόζουσα θέση πρέπει να ορίζεται κατά τρόπο που εκφράζει το σημαντικό επίπεδο οικονομικής ισχύος που διαθέτουν μια ή περισσότερες επιχειρήσεις.~~~~ ⇐

↓ νέο

(21) Λόγω των συνεπειών που μπορεί να έχουν οι συγκεντρώσεις στην ολιγοπωλιακή διάρθρωση των αγορών, είναι ακόμη περισσότερο αναγκαία η διατήρηση συνθηκών αποτελεσματικού ανταγωνισμού στις εν λόγω αγορές. Σε πολλές ολιγοπωλιακές αγορές υπάρχει ορισμένος βαθμός υγιούς ανταγωνισμού. Ωστόσο, υπό ορισμένες συνθήκες, η εξάλειψη των σημαντικών ανταγωνιστικών πιέσεων μεταξύ των συμμετεχόντων επιχειρήσεων, καθώς και η μείωση της ανταγωνιστικής πίεσης επί των λοιπών ανταγωνιστών, μπορεί, ιδίως στις αγορές αυτές, να αποβεί εις βάρος του ανταγωνισμού, εκτός αν οι επιπτώσεις αυτές περιορισθούν από την αντίδραση των ανταγωνιστών, των πελατών ή των καταναλωτών. Για τον σκοπό αυτό, η έννοια της δεσπόζουσας θέσης σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει, επομένως, τις περιπτώσεις στις οποίες, λόγω της ολιγοπωλιακής διάρθρωσης της σχετικής αγοράς και της συνεπαγόμενης αλληλεξάρτησης των διαφόρων επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται στην αγορά αυτή, μια ή περισσότερες επιχειρήσεις διαθέτουν οικονομική ισχύ ώστε να επηρεάζουν αισθητά και σταθερά τις παραμέτρους του ανταγωνισμού, και ιδίως τις τιμές, την παραγωγή, την ποιότητα των παραγομένων προϊόντων, τη διανομή ή την καινοτομία, ακόμη και χωρίς συντονισμό από τα μέλη του ολιγοπωλίου. Κατά την αξιολόγηση αυτή, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά των υπό εξέταση αγορών, όπως το επίπεδο της ικανότητας παραγωγής, ο βαθμός διαφοροποίησης των προϊόντων ή η διεξαγωγή της ανταγωνιστικής διαδικασίας προσφορών. Θα πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη, μεταξύ άλλων, οι ενδεχόμενες αντιδράσεις των πραγματικών ή δυνητικών ανταγωνιστών και των πελατών, καθώς και τυχόν αύξηση της αποτελεσματικότητας που προκύπτει από τη συγκέντρωση.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13 (προσαρμοσμένο)

→₁ 1310/97 σημείο 5 της αιτιολογικής σκέψης

☒(22)☒ →₁ ~~Ότι Επιπλέον, πέραν της εκτίμησης υπό το πρίσμα της δεσπόζουσας θέσης που εκτιθείται στο άρθρο 2, πρέπει να οριστεί ότι η Επιτροπή θα εφαρμόζει τα κριτήρια του άρθρου ☒81☒ παράγραφοι 1 και 3 της συνθήκης ☒πρέπει να εφαρμόζονται☒ στις κοινές επιχειρήσεις ☒που εκπληρώνουν μόνιμα όλες τις λειτουργίες μιας αυτόνομης οικονομικής οντότητας☒, εφόσον η δημιουργία τους έχει ως άμεση συνέπεια τον σημαντικό περιορισμό του ανταγωνισμού μεταξύ επιχειρήσεων που παραμένουν ανεξάρτητες.~~ ←

↓ νέο

(23) Για να διευκρινιστεί και να εξεξηγηθεί ο τρόπος με τον οποίο η Επιτροπή θα αξιολογεί τις συγκεντρώσεις βάσει του παρόντος κανονισμού, είναι σκόπιμο να δημοσιευθούν κατευθυντήριες γραμμές που θα παρέχουν ένα σωστό οικονομικό πλαίσιο για την εκτίμηση των συγκεντρώσεων προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσο μπορούν να κηρυχθούν συμβατές με την κοινή αγορά.

↓ νέο

(24) Για τον καθορισμό των επιπτώσεων που έχει μια συγκέντρωση επί του ανταγωνισμού στην κοινή αγορά, είναι σκόπιμο να λαμβάνονται υπόψη οι λόγοι αποτελεσματικότητας που προβάλλουν βάσιμα οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις. Είναι δυνατόν, η βελτίωση της αποτελεσματικότητας που προκύπτει από τη συγκέντρωση να αντισταθμίζει τις επιπτώσεις στον ανταγωνισμό, και ιδίως τη δυνητική ζημία των καταναλωτών που θα είχε διαφορετικά, και επομένως η συγκέντρωση να μην δημιουργεί ούτε να ενισχύει δεσπόζουσα θέση που έχει ως συνέπεια τη σημαντική παρακώλυση του ανταγωνισμού στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό τμήμα αυτής. Η Επιτροπή θα πρέπει να διευκρινίσει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες μπορεί να λάβει υπόψη της λόγους αποτελεσματικότητας.

↓ 1310/97, σημείο 8 της αιτιολογικής σκέψης (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

☒(25)☒ ~~(24)~~ ⇒Εφόσον οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις τροποποιήσουν μία κοινοποιηθείσα συγκέντρωση, ιδίως με την πρόταση δεσμεύσεων, προκειμένου να καταστεί συμβατή με την κοινή αγορά, η Επιτροπή πρέπει να έχει τη δυνατότητα να κηρύξει την τροποποιημένη συγκέντρωση συμβατή με την κοινή αγορά. ☒Οι εν λόγω δεσμεύσεις πρέπει να είναι ανάλογες με το δημιουργούμενο πρόβλημα ανταγωνισμού και να το επιλύουν πλήρως.☒ ⇒Θα πρέπει να προβλέπεται ρητά ότι η Επιτροπή μπορεί να συνοδεύει την απόφασή της με όρους και υποχρεώσεις ώστε να εξασφαλίζεται η συμμόρφωση των συμμετεχουσών επιχειρήσεων με τις δεσμεύσεις τους έγκαιρα και αποτελεσματικά ώστε να καταστεί η συγκέντρωση συμβατή με την κοινή αγορά.

Η Επιτροπή θα πρέπει να έχει στη διάθεσή της κατάλληλα μέσα για να εξασφαλίσει την τήρηση των εν λόγω δεσμεύσεων και για την αντιμετώπιση των περιπτώσεων που δεν τηρούνται. ☒ ~~Ότι~~ ☒Καθ' όλη τη διάρκεια☒ ~~και στα δύο στάδια~~ της διαδικασίας, θα πρέπει να εξασφαλίζεται διαφάνεια και αποτελεσματική διαβούλευση με τα κράτη μέλη ~~και~~ ☒καθώς και☒ τους ενδιαφερόμενους τρίτους.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13 (προσαρμοσμένο)

→₁ 1310/97, σημείο 9 της αιτιολογικής σκέψης

⇒ νέο

~~(26)~~ ~~(15)~~ ~~Οι~~ Οι συγκεντρώσεις οι οποίες λόγω του περιορισμένου μεριδίου αγοράς των συμμετεχουσών επιχειρήσεων δεν μπορούν να παρακωλύσουν τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό, μπορούν να θεωρηθούν ότι είναι συμβατές με την κοινή αγορά. ~~Με~~ Με την επιφύλαξη των άρθρων ~~81~~ και ~~82~~ της συνθήκης, τέτοια ένδειξη υπάρχει ιδίως στις περιπτώσεις που το μερίδιο αγοράς των συμμετεχουσών επιχειρήσεων δεν υπερβαίνει το 25 % είτε στην κοινή αγορά είτε σε σημαντικό τμήμα αυτής.

~~(27)~~ ~~(16)~~ ~~Η~~ Η Επιτροπή πρέπει να είναι αρμόδια για τη λήψη όλων των απαιτούμενων αποφάσεων με τις οποίες θα κρίνει αν οι συγκεντρώσεις με κοινοτική διάσταση μη συμβατές με την κοινή αγορά, καθώς και αποφάσεων για την αποκατάσταση ~~των συνθηκών που επικρατούσαν πριν από την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης που κηρύχθηκε ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά.~~

~~(28)~~ ~~(17)~~ ~~Για~~ Για να εξασφαλισθεί αποτελεσματικός έλεγχος, οι επιχειρήσεις πρέπει να υποχρεωθούν να κοινοποιούν εκ των προτέρων τις συγκεντρώσεις με κοινοτική διάσταση ~~που προκύπτουν από τη σύναψη συμφωνίας, την ανακοίνωση δημόσιας προσφοράς εξαγοράς ή την απόκτηση ελέγχουσας συμμετοχής. Κοινοποίηση θα μπορεί επίσης να γίνει εφόσον οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις αποδεικνύουν στην Επιτροπή καλόπιστη πρόθεση για σύναψη συμφωνίας, για παράδειγμα βάσει συμφωνίας επί της αρχής ή με επιστολή δήλωσης προθέσεων ή, σε περίπτωση δημόσιας προσφοράς εξαγοράς, εφόσον έχουν ανακοινώσει δημόσια την πρόθεσή τους για πραγματοποίηση τέτοιας προσφοράς εξαγοράς, υπό τον όρο ότι η σχεδιαζόμενη συμφωνία ή προσφορά εξαγοράς θα καταλήξει σε συγκέντρωση με κοινοτική διάσταση.~~ ~~Η~~ ~~πραγματοποίηση των συγκεντρώσεων~~ ~~πρέπει να αναστέλλεται μέχρι τη λήψη της οριστικής απόφασης της Επιτροπής.~~ ~~Όστόσο,~~ ~~πρέπει να υπάρχει η δυνατότητα απαλλαγής από την αναστολή αυτή κατ' αίτηση των συμμετεχουσών επιχειρήσεων,~~ ~~εφόσον κρίνεται σκόπιμο.~~ ~~Προκειμένου να αποφασίσει αν θα επιτρέψει ή μη την εν λόγω απαλλαγή,~~ η Επιτροπή θα πρέπει να συνεκτιμά όλα τα σχετικά στοιχεία, όπως η φύση και η σοβαρότητα της ζημίας των συμμετεχουσών επιχειρήσεων ή των τρίτων και η απειλή που συνιστά η συγκέντρωση για τον ανταγωνισμό. ~~να αναστέλλεται η πραγματοποίηση των συγκεντρώσεων αυτών για περιορισμένο χρονικό διάστημα, επιφύλασσομένης της δυνατότητας παρατάσεως της αναστολής αυτής ή και της μη προσφυγής σε αυτήν σε περίπτωση ανάγκης.~~ Κοινοποίηση θα μπορεί επίσης να γίνει εφόσον οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις αποδεικνύουν στην Επιτροπή καλόπιστη πρόθεση για σύναψη συμφωνίας, για παράδειγμα βάσει συμφωνίας επί της αρχής ή με επιστολή δήλωσης προθέσεων ή, σε περίπτωση δημόσιας προσφοράς εξαγοράς, εφόσον έχουν ανακοινώσει δημόσια την πρόθεσή τους για πραγματοποίηση τέτοιας προσφοράς εξαγοράς, υπό τον όρο ότι η σχεδιαζόμενη συμφωνία ή προσφορά εξαγοράς θα καταλήξει σε συγκέντρωση με κοινοτική διάσταση. Η πραγματοποίηση των συγκεντρώσεων πρέπει να αναστέλλεται μέχρι τη λήψη της οριστικής απόφασης της Επιτροπής. ~~Όστόσο,~~ ~~πρέπει να υπάρχει η δυνατότητα απαλλαγής από την αναστολή αυτή κατ' αίτηση των συμμετεχουσών επιχειρήσεων,~~ ~~εφόσον κρίνεται σκόπιμο.~~ ~~Προκειμένου να αποφασίσει αν θα επιτρέψει ή μη την εν λόγω απαλλαγή,~~ η Επιτροπή θα πρέπει να συνεκτιμά όλα τα σχετικά στοιχεία, όπως η φύση και η σοβαρότητα της ζημίας των ~~συμμετεχουσών επιχειρήσεων~~ ή των τρίτων και η απειλή που συνιστά η συγκέντρωση για τον ανταγωνισμό. Πάντως, για λόγους ασφάλειας δικαίου, το κύρος των πράξεων πρέπει να προστατεύεται κατά το αναγκαίο μέτρο. ~~να αναστέλλεται η πραγματοποίηση των συγκεντρώσεων αυτών για περιορισμένο χρονικό διάστημα, επιφύλασσομένης της δυνατότητας παρατάσεως της αναστολής αυτής ή και της μη προσφυγής σε αυτήν σε περίπτωση ανάγκης.~~ ~~Για~~ ~~ορισμένες~~ ~~κατηγορίες~~ ~~συγκεντρώσεων~~ ~~οι~~ ~~οποίες~~ ~~κατά~~ ~~κανόνα~~ ~~δεν~~ ~~οδηγούν~~ ~~σε~~ ~~τέτοιο~~ ~~συνδυασμό~~ ~~θέσεων~~ ~~στην~~ ~~αγορά~~ ~~που~~ ~~δημιουργούν~~ ~~προβλήματα~~ ~~ανταγωνισμού,~~ η Επιτροπή θα πρέπει να έχει την εξουσία να εκδίδει κανονισμούς με τους οποίους χορηγεί πλήρη απαλλαγή εκ του νόμου.

~~(29)~~ ~~(18)~~ ~~Πρέπει~~ Πρέπει να προβλεφθεί προθεσμία εντός της οποίας η Επιτροπή πρέπει να κινήσει διαδικασία έναντι μιας κοινοποιηθείσας συγκέντρωσης, καθώς και ~~προθεσμία~~ ~~εντός~~ ~~της~~ ~~οποίας~~ ~~πρέπει~~ ~~να~~ ~~εκδώσει~~ ~~λάβει~~ ~~οριστική~~ ~~απόφαση~~ ~~για~~ ~~τη~~ ~~συμβατότητα~~ ~~ή~~ ~~το~~ ~~ασυμβίβαστο~~ ~~της~~ ~~κοινοποιηθείσας~~ ~~συγκέντρωσης~~ ~~αυτής~~ ~~με~~ ~~την~~ ~~κοινή~~ ~~αγορά.~~ ~~Οι~~ ~~προθεσμίες~~ ~~αυτές~~ ~~θα~~ ~~πρέπει~~ ~~να~~ ~~παραιτούνται~~ ~~στις~~ ~~περιπτώσεις~~ ~~που~~ ~~οι~~ ~~συμμετέχουσες~~ ~~επιχειρήσεις~~ ~~προτείνουν~~ ~~δεσμεύσεις~~ ~~για~~ ~~να~~ ~~καταστεί~~ ~~η~~ ~~συγκέντρωση~~ ~~συμβατή~~ ~~με~~ ~~την~~ ~~κοινή~~ ~~αγορά,~~ ~~προκειμένου~~ ~~να~~ ~~δοθεί~~ ~~επαρκής~~ ~~χρόνος~~ ~~για~~ ~~την~~ ~~ανάλυση~~ ~~των~~ ~~εν~~ ~~λόγω~~ ~~προτάσεων~~ ~~και~~ ~~την~~ ~~εξέταση~~ ~~των~~ ~~επιπτώσεων~~ ~~τους~~ ~~στην~~ ~~αγορά,~~ ~~καθώς~~ ~~και~~ ~~για~~ ~~τις~~ ~~διαβουλεύσεις~~ ~~με~~ ~~τα~~ ~~κράτη~~ ~~μέλη~~ ~~και~~ ~~με~~ ~~τους~~ ~~ενδιαφερόμενους~~ ~~τρίτους.~~ ~~Θα~~ ~~πρέπει~~ ~~επίσης~~ ~~να~~ ~~υπάρχει~~ ~~δυνατότητα~~ ~~για~~ ~~περιορισμένη~~ ~~παραταση~~ ~~της~~ ~~προθεσμίας~~ ~~εντός~~ ~~της~~ ~~οποίας~~ ~~η~~ ~~Επιτροπή~~ ~~πρέπει~~ ~~να~~ ~~εκδώσει~~ ~~οριστική~~ ~~απόφαση,~~ ~~προκειμένου~~ ~~να~~ ~~δοθεί~~ ~~επαρκής~~ ~~χρόνος~~ ~~για~~ ~~την~~ ~~εξέταση~~ ~~της~~ ~~υπόθεσης~~ ~~και~~ ~~την~~ ~~εξακρίβωση~~ ~~των~~ ~~πραγματικών~~ ~~περιστατικών~~ ~~και~~ ~~των~~ ~~ισχυρισμών~~ ~~που~~ ~~υποβάλλονται~~ ~~στην~~ ~~Επιτροπή.~~

~~(30)~~ ~~(20)~~ ~~Η~~ Η Επιτροπή πρέπει να ενεργεί σε στενή και συνεχή συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών από τα οποία συγκεντρώνει παρατηρήσεις και πληροφορίες.

↓ νέο

(31) Η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών θα δημιουργήσουν από κοινού ένα δίκτυο δημόσιων αρχών, όπου θα συνεργάζονται στενά στο πλαίσιο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους προκειμένου να εξασφαλίζουν την εξέταση κάθε υπόθεσης από την πλέον κατάλληλη αρχή, με βάση την αρχή της επικουρικότητας και για να αποφευχθεί, όσο είναι δυνατόν, η πολλαπλή υποβολή κοινοποιήσεων μιας δεδομένης συγκέντρωσης. Για το σκοπό αυτό, είναι αναγκαίο να γίνουν αποτελεσματικές ρυθμίσεις όσον αφορά την ενημέρωση και τις σχετικές διαβουλεύσεις. Οι περαιτέρω λεπτομέρειες της συνεργασίας στο πλαίσιο του δικτύου θα πρέπει να καθορισθούν και θα αναθεωρηθούν από την Επιτροπή σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη.

↓ νέο

(32) Η Κοινότητα σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από το Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽³⁵⁾. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός πρέπει να ερμηνεύεται και να εφαρμόζεται τηρώντας τα εν λόγω δικαιώματα και αρχές.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13 (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

⊗(33) ⊗(19) ~~θη~~ Στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις πρέπει να παρασχεθεί το δικαίωμα ακρόασης εκ μέρους της Επιτροπής μόλις κινηθεί η σχετική διαδικασία· ~~θη~~ η ευκαιρία ακρόασης πρέπει να παρέχεται επίσης στα μέλη των διοικητικών και εποπτικών οργάνων και στους αναγνωρισμένους εκπροσώπους των εργαζομένων στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις, καθώς και σε ⊗ενδιαφερόμενους ⊗ τρίτους.

⊗(34) ⊗(24) ~~θη~~, ⇒ Για την ορθή αξιολόγηση των συγκεντρώσεων, η Επιτροπή θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να ζητά όλες τις αναγκαίες πληροφορίες και να διεξάγει όλες τις αναγκαίες έρευνες σε όλη την Κοινότητα. Για το σκοπό αυτό και για την αποτελεσματική προστασία του ανταγωνισμού, οι εξουσίες έρευνας που διαθέτει η Επιτροπή πρέπει να επεκταθούν. Η Επιτροπή θα πρέπει, συγκεκριμένα, να έχει το δικαίωμα εξέτασης οποιωνδήποτε προσώπων μπορεί να κατέχουν χρήσιμες πληροφορίες και να καταγράφει τις σχετικές δηλώσεις. Στη διάρκεια των εν λόγω ερευνών, οι εντεταλμένοι υπάλληλοι της Επιτροπής θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να επιθέτουν σφραγίδες για το χρονικό διάστημα που είναι αναγκαίο για τον έλεγχο, που κατά κανόνα δεν υπερβαίνει τις 72 ώρες, και να ζητούν οποιαδήποτε πληροφορία σχετική με το αντικείμενο και το σκοπό της έρευνας. Με την επιφύλαξη της νομολογίας του Δικαστηρίου, είναι επίσης χρήσιμο να διευκρινιστεί το πεδίο του δικαστικού ελέγχου που μπορούν να ασκήσουν τα εθνικά δικαστήρια, όταν παρέχουν άδεια, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και ως προληπτικό μέτρο, συνδρομής στις αρχές επιβολής του νόμου προκειμένου να αντιμετωπισθεί ενδεχόμενη εναντίωση εκ μέρους της επιχείρησης στην έρευνα που έχει διαταχθεί με απόφαση της Επιτροπής· από τη νομολογία προκύπτει ότι οι εθνικές δικαστικές αρχές μπορούν ιδίως να ζητήσουν από την Επιτροπή περαιτέρω πληροφορίες που χρειάζεται για την πραγματοποίηση του ελέγχου της και ελλείψει των οποίων θα μπορούσε να αρνηθεί τη χορήγηση της άδειας· η νομολογία επίσης επιβεβαιώνει την αρμοδιότητα των εθνικών δικαστηρίων όσον αφορά τον έλεγχο της εφαρμογής των εθνικών κανόνων που διέπουν την εκτέλεση των μέτρων καταναγκασμού. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να συνεργάζονται ενεργά κατά την άσκηση των εξουσιών έρευνας της Επιτροπής. ⇨

↓ νέο

(35) Όταν συμμορφώνονται με αποφάσεις της Επιτροπής, οι επιχειρήσεις και τα πρόσωπα στα οποία απευθύνονται δεν μπορούν να υποχρεωθούν να παραδεχθούν ότι έχουν διαπράξει παραβάσεις, αλλά είναι σε κάθε περίπτωση υποχρεωμένοι να απαντούν σε ερωτήσεις σχετικές με πραγματικά γεγονότα και να παρέχουν έγγραφα, ακόμη και αν οι πληροφορίες αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη στοιχειοθέτηση τέτοιων παραβάσεων εκ μέρους τους ή εκ μέρους άλλων.

⁽³⁵⁾ ΕΕ C 364 της 18.12.2000, σ. 1.

↓ νέο

(36) Για λόγους διαφάνειας, όλες οι αποφάσεις της Επιτροπής που δεν έχουν καθαρά διαδικαστικό χαρακτήρα θα πρέπει να τυγχάνουν ευρείας δημοσιότητας. Στο πλαίσιο της διασφάλισης των δικαιωμάτων άμυνας των συμμετεχουσών επιχειρήσεων, και ιδίως το δικαίωμα πρόσβασης στο σχετικό φάκελο, πρέπει οπωσδήποτε να προστατευτεί το επιχειρηματικό απόρρητο. Θα πρέπει επίσης να τηρούνται εμπιστευτικές οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται με τις αρμόδιες αρχές τρίτων χωρών στο πλαίσιο του δικτύου.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(Προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

~~(37)~~ ~~(22)~~ ~~ή~~ Η τήρηση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού ~~θα πρέπει να εξασφαλίζεται με την επιβολή, κατά περίπτωση,~~ ~~προστίμων και χρηματικών ποινών.~~ ~~ή~~ Θα πρέπει να αναγνωρισθεί στο Δικαστήριο πλήρης σχετική δικαιοδοσία σύμφωνα με το άρθρο ~~(229)~~ της συνθήκης.

~~(38)~~ ~~(26)~~ ~~ή~~ Η Επιτροπή πρέπει να διαθέτει αποκλειστική αρμοδιότητα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη του ελέγχου του Δικαστηρίου.

~~(39)~~ ~~(27)~~ ~~ή~~ Τα κράτη μέλη ~~δεν μπορούν~~ ~~να~~ ~~έχουν~~ τη δυνατότητα ~~να~~ εφαρμόζουν την εθνική νομοθεσία τους περί ανταγωνισμού στις συγκεντρώσεις με κοινοτική διάσταση, εκτός αν τούτο προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό. ~~ή~~ Οι σχετικές εξουσίες των εθνικών αρχών πρέπει να περιορισθούν μόνο στις περιπτώσεις όπου, ελλείψει παρεμβάσεως της Επιτροπής, κινδυνεύει να παρεμποδιστεί σημαντικά ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός στο έδαφος κράτους μέλους και εφόσον τα συμφέροντα του εν λόγω κράτους μέλους όσον αφορά τον ανταγωνισμό δεν μπορούν να προστατευθούν επαρκώς με άλλο τρόπο εκτός από τον παρόντα κανονισμό. ~~ή~~ Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη πρέπει να ενεργούν με ταχύτητα ~~σ' αυτές τις περιπτώσεις~~ ~~ή~~ λόγω των διαφορών μεταξύ των εθνικών νομοθεσιών, δεν είναι δυνατό να καθορισθεί στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού μία και μόνη ~~ημερομηνία~~ ~~προθεσμία~~ για την ~~θέσπιση των μέτρων που πρέπει να ληφθούν~~ έκδοση ~~οριστικών αποφάσεων βάσει του εθνικού δικαίου~~.

~~(40)~~ ~~(28)~~ ~~ή~~ Η αποκλειστική εφαρμογή του παρόντος κανονισμού στις συγκεντρώσεις με κοινοτική διάσταση γίνεται με την επιφύλαξη του άρθρου ~~(296)~~ της συνθήκης και δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία άλλων εννόμων συμφερόντων εκτός των λαμβανομένων υπόψη στον παρόντα κανονισμό, εφόσον τα εν λόγω μέτρα είναι σύμφωνα με τις γενικές αρχές και τις λοιπές διατάξεις του κοινοτικού δικαίου.

~~(41)~~ ~~(30)~~ ~~ή~~ Θα πρέπει να παρακολουθούνται οι συνθήκες υπό τις οποίες πραγματοποιούνται σε ~~τρίτες~~ ~~χώρες~~ συγκεντρώσεις στις οποίες συμμετέχουν επιχειρήσεις ~~της Κοινότητας~~ που έχουν την έδρα ή τα κύρια πεδία των δραστηριοτήτων τους στην Κοινότητα ~~και να παρασχεθεί στην Επιτροπή η δυνατότητα να λαμβάνει από το Συμβούλιο κατάλληλη εντολή διαπραγματεύσεων, προκειμένου να επιτύχει την αντιμετώπιση των~~ ~~κοινοτικών~~ ~~εν λόγω~~ επιχειρήσεων χωρίς δυσμενείς διακρίσεις.

~~(42)~~ ~~(31)~~ ~~ή~~ Ο παρών κανονισμός δεν θίγει καθ' ουδένα τρόπο τα συλλογικά δικαιώματα των εργαζομένων, όπως αναγνωρίζονται στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις, ~~ή, ιδίως όσον αφορά τυχόν υποχρέωση ενημέρωσης των αναγνωρισμένων εκπροσώπων τους ή διαβούλευσης μαζί τους βάσει του κοινοτικού ή του εθνικού δικαίου.~~

↓ 1310/97, σημείο 14 της αιτιολογικής σκέψης
(προσαρμοσμένο)

(43) ~~ή~~ Πρέπει να δοθεί στην Επιτροπή η εξουσία εκδόσεως εκτελεστικών διατάξεων όπου αυτό είναι αναγκαίο.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 1 στοιχείο α) (προσαρμοσμένο)

1. Ο παρών κανονισμός ισχύει για όλες τις συγκεντρώσεις με κοινοτική διάσταση, όπως αυτές ορίζονται στις παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου στην παράγραφο 2, υπό την επιφύλαξη του άρθρου των άρθρων 4 παράγραφος 5 και 22.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13 (προσαρμοσμένο)

2. ~~Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού~~ Μία συγκέντρωση έχει κοινοτική διάσταση όταν:

- α) ο συνολικός κύκλος εργασιών που πραγματοποιούν παγκοσμίως όλες οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις υπερβαίνει τα 5 δισεκατομμύρια ~~εεε~~ ευρώ και
- β) δύο τουλάχιστον από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις πραγματοποιούν, κάθε μία χωριστά, εντός της Κοινότητας συνολικό κύκλο εργασιών άνω των 250 εκατομμυρίων ~~εεε~~ ευρώ .

εκτός εάν κάθε μία από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις πραγματοποιεί άνω των δύο τρίτων του συνολικού κοινοτικού κύκλου εργασιών της σε ένα και το αυτό κράτος μέλος.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 1 στοιχείο β) (προσαρμοσμένο)

3. ~~Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού~~ Μία συγκέντρωση που δεν υπερβαίνει τα κατώτατα όρια που προβλέπονται στην παράγραφο 2 έχει κοινοτική διάσταση, εφόσον:

- α) ο συνολικός κύκλος εργασιών που πραγματοποιούν παγκοσμίως όλες οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις υπερβαίνει τα 2 500 δισεκατομμύρια ~~εεε~~ ευρώ .
- β) ο συνολικός κύκλος εργασιών που πραγματοποιούν όλες οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις σε κάθε ένα από τρία τουλάχιστον κράτη μέλη, υπερβαίνει τα 100 εκατομμύρια ~~εεε~~ ευρώ .
- γ) σε κάθε ένα από τα τρία τουλάχιστον κράτη μέλη που λαμβάνονται υπόψη για τους σκοπούς του στοιχείου β), δύο τουλάχιστον από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις πραγματοποιούν, κάθε μία χωριστά, συνολικό κύκλο εργασιών άνω των 25 εκατομμυρίων ~~εεε~~ ευρώ και
- δ) δύο τουλάχιστον από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις πραγματοποιούν, κάθε μία χωριστά, εντός της Κοινότητας συνολικό κύκλο εργασιών άνω των 100 εκατομμυρίων ~~εεε~~ ευρώ .

εκτός εάν κάθε μία από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις πραγματοποιεί άνω των δύο τρίτων του συνολικού κοινοτικού κύκλου εργασιών της σε ένα και το αυτό κράτος μέλος.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 1 στοιχείο γ)
⇒ νέο

4. Πριν από την 1η Ιουλίου \Rightarrow 2007 \Leftarrow , η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των κατωτάτων ορίων και των κριτηρίων που θεσπίζονται στις παραγράφους 2 και 3. \Rightarrow Τα κράτη μέλη υποβάλλουν τακτικά στην Επιτροπή τα αναγκαία στατιστικά στοιχεία για την κατάρτιση της έκθεσης αυτής, καθώς και για ενδεχόμενες προτάσεις σύμφωνα με την παράγραφο 5. \Leftarrow

5. Μετά την υποβολή της έκθεσης που αναφέρεται στην παράγραφο 4 και με πρόταση της Επιτροπής, το Συμβούλιο μπορεί, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, να επανεξετάσει τα κατώτατα όρια και τα κριτήρια που προβλέπονται στην παράγραφο 3.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(Προσαρμοσμένο)

Άρθρο 2

Εκτίμηση των συγκεντρώσεων

1. Οι συγκεντρώσεις επιχειρήσεων που εμπίπτουν στον παρόντα κανονισμό αξιολογούνται σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον είναι συμβατές με την κοινή αγορά.

Κατά την εκτίμηση αυτή, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη:

- α) την ανάγκη διατήρησης και ανάπτυξης συνθηκών αποτελεσματικού ανταγωνισμού εντός της κοινής αγοράς με γνώμονα, μεταξύ άλλων, τη διάρθρωση όλων των σχετικών αγορών καθώς και τον πραγματικό ή δυνητικό ανταγωνισμό από τις επιχειρήσεις που ευρίσκονται εντός ή εκτός της Κοινότητας·
- β) τη θέση των συμμετεχουσών επιχειρήσεων στην αγορά και τη χρηματοοικονομική τους ισχύ, τις εναλλακτικές δυνατότητες επιλογής που έχουν οι προμηθευτές και αγοραστές, την ύπαρξη τυχόν νομικών ή άλλων εμποδίων κατά την είσοδο, την εξέλιξη της προσφοράς και της ζήτησης των σχετικών αγαθών και υπηρεσιών, τα συμφέροντα των ενδιαμέσων και τελικών καταναλωτών, καθώς και την εξέλιξη της τεχνικής και οικονομικής προόδου, εφόσον η εξέλιξη αυτή είναι προς το συμφέρον των καταναλωτών και δεν αποτελεί εμπόδιο για τον ανταγωνισμό.

↓ νέο

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, μια ή περισσότερες επιχειρήσεις θεωρούνται ότι κατέχουν δεσπόζουσα θέση, εάν, με ή χωρίς συντονισμό μεταξύ τους, διαθέτουν οικονομική ισχύ ώστε να επηρεάζουν αισθητά και σταθερά τις παραμέτρους του ανταγωνισμού, και ιδίως τις τιμές, την παραγωγή, την ποιότητα της παραγωγής, τη διανομή ή την καινοτομία, ή να περιορίζουν αισθητά τον ανταγωνισμό.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)

3. ~~3~~ Οι συγκεντρώσεις που δεν δημιουργούν ούτε ενισχύουν δεσπόζουσα θέση με αποτέλεσμα να παρακωλύεται σημαντικά ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό τμήμα αυτής, κηρύσσονται συμβατές με την κοινή αγορά.

4. ~~3~~ Οι συγκεντρώσεις που δημιουργούν ή ενισχύουν δεσπόζουσα θέση, με αποτέλεσμα να παρακωλύεται σημαντικά ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό τμήμα της, κηρύσσονται ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 2 στοιχείο γ)
(Προσαρμοσμένο)

5. 4- Εφόσον η δημιουργία κοινής επιχείρησης που αποτελεί συγκέντρωση σύμφωνα με το άρθρο 3 έχει ως αποτέλεσμα ή ως αποτέλεσμα το συντονισμό της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς επιχειρήσεων που παραμένουν ανεξάρτητες, ο συντονισμός αυτός αξιολογείται σύμφωνα με τα κριτήρια του άρθρου 81 παράγραφοι 1 και 3 της συνθήκης, προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον η πράξη είναι συμβατή με την κοινή αγορά.

Κατά την αξιολόγηση αυτή, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη ιδίως:

- εάν δύο ή περισσότερες μητρικές εταιρείες ασκούν σε σημαντικό βαθμό δραστηριότητες στην ίδια αγορά με την κοινή επιχείρηση ή σε αγορά προηγούμενων ή επόμενων σταδίων από αυτήν της κοινής επιχείρησης ή σε παραπλήσια αγορά στενά συνδεδεμένη με την αγορά αυτή·
- εάν ο συντονισμός που απορρέει ευθέως από τη δημιουργία της κοινής επιχείρησης παρέχει στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις τη δυνατότητα να εξαλείψουν τον ανταγωνισμό για μεγάλο μέρος των εν λόγω προϊόντων ή υπηρεσιών.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

Άρθρο 3

Ορισμός της συγκέντρωσης

1. Συγκέντρωση θεωρείται ότι υπάρχει όταν προκύπτει μόνιμη μεταβολή του ελέγχου από :
 - α) εφόσον ~~συγκεντρώνεται~~ τη συγχώνευση δύο ή περισσότερων προηγούμενων ανεξάρτητων επιχειρήσεων ή τμημάτων επιχειρήσεων ή
 - β) την απόκτηση — από ένα ή περισσότερα πρόσωπα που ελέγχουν ήδη μία τουλάχιστον επιχείρηση ή — από μία ή περισσότερες επιχειρήσεις, ~~αποκτών~~ άμεσα ή έμμεσα, με την αγορά τίτλων ή στοιχείων του ενεργητικού, με σύμβαση ή με άλλο τρόπο, ελέγχου στο σύνολο ή σε τμήματα μιας ή περισσότερων άλλων επιχειρήσεων.
2. Η δημιουργία κοινής επιχείρησης που εκπληρωί μόνιμα όλες τις λειτουργίες μιας αυτόνομης οικονομικής ενότητας αποτελεί συγκέντρωση κατά την έννοια της παραγράφου 1 στοιχείο β).
3. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού Ο έλεγχος απορρέει από δικαιώματα, συμβάσεις ή άλλα μέσα τα οποία, είτε μεμονωμένα είτε σε συνδυασμό με άλλα, και λαμβανομένων υπόψη των σχετικών πραγματικών ή νομικών συνθηκών, παρέχουν τη δυνατότητα καθοριστικού επηρεασμού της δραστηριότητας μιας επιχείρησης, και ιδίως από:
 - α) δικαιώματα κυριότητας ή χρήσης επί του συνόλου ή μέρους των περιουσιακών στοιχείων της επιχείρησης·
 - β) δικαιώματα ή συμβάσεις που παρέχουν δυνατότητα καθοριστικού επηρεασμού της σύνθεσης, των συσκέψεων ή των αποφάσεων των οργάνων μιας επιχείρησης.
3. 4- Ο έλεγχος αποκτάται από πρόσωπα ή επιχειρήσεις τα οποία:
 - α) είναι υποκείμενα αυτών των δικαιωμάτων ή δικαιούχοι από τις συμβάσεις αυτές, ή
 - β) χωρίς να είναι υποκείμενα των δικαιωμάτων ή δικαιούχοι από τις συμβάσεις αυτές δικαιούνται να ασκούν τα δικαιώματα που απορρέουν από αυτές.

↵ νέο

4. Δύο ή περισσότερες πράξεις αλληλοεξαρτώμενες ή τόσο στενά συνδεδεμένες μεταξύ τους ώστε οι οικονομικοί λόγοι που τις υπαγορεύουν να δικαιολογούν την αντιμετώπισή τους ως μία πράξη, θεωρούνται ότι αποτελούν μία και την αυτή συγκέντρωση, που προέκυψε κατά την ημερομηνία της τελευταίας εκ των πράξεων αυτών, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω πράξεις, ως σύνολο, πληρούν τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

⊗ 5. Η δημιουργία κοινής επιχείρησης που εκπληροί μόνιμα όλες τις λειτουργίες μιας αυτόνομης οικονομικής ενότητας αποτελεί συγκέντρωση κατά την έννοια της παραγράφου 1 στοιχείο β). ⊗

⊗ 6. ⊗ 5. Δεν θεωρείται ότι υπάρχει συγκέντρωση:

- α) στις περιπτώσεις που πιστωτικοί ή άλλοι χρηματοοικονομικοί οργανισμοί ή ασφαλιστικές εταιρείες, στις συνήθεις δραστηριότητες των οποίων περιλαμβάνεται η εμπορία και η διαπραγμάτευση τίτλων για ίδιο λογαριασμό ή για λογαριασμό τρίτων, κατέχουν προσωρινά τίτλους μιας επιχείρησης που απέκτησαν με σκοπό την μεταπώλησή τους, εφόσον δεν ασκούν τα δικαιώματα ψήφου που παρέχουν οι τίτλοι αυτοί με σκοπό να καθορίσουν την ανταγωνιστική συμπεριφορά της επιχείρησης ή εφόσον ασκούν τα δικαιώματα ψήφου με μοναδικό σκοπό να προετοιμάσουν τη διάθεση του συνόλου ή μέρους της εν λόγω επιχείρησης ή των περιουσιακών της στοιχείων ή τη διάθεση αυτών των τίτλων, η δε διάθεση αυτή πραγματοποιείται εντός ενός έτους από την ημερομηνία απόκτησης των τίτλων· η προθεσμία αυτή μπορεί να παραταθεί από την Επιτροπή κατόπιν αιτήσεως, εφόσον οι εν λόγω οργανισμοί ή εταιρείες αποδεικνύουν ότι δεν ήταν εύλογα δυνατή η διάθεση εντός της ορισθείσας προθεσμίας·
- β) όταν τον έλεγχο ασκεί πρόσωπο εντεταλμένο από τη δημόσια αρχή δυνάμει της νομοθεσίας κράτους μέλους σχετικά με την εκκαθάριση, την πτώχευση, την παύση πληρωμών, τον πτωχευτικό συμβιβασμό ή άλλη ανάλογη διαδικασία·
- γ) όταν οι πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) πραγματοποιούνται από εταιρείες χαρτοφυλακίου οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 της ~~τέταρτης~~ οδηγίας 78/660/ΕΟΚ ⁽³⁶⁾ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1978 περί των ετησίων λογαριασμών εταιρειών ορισμένων μορφών, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 84/569/ΕΟΚ ⁽³⁷⁾, υπό τον όρο ωστόσο ότι τα δικαιώματα ψήφου που απορρέουν από τις κατεχόμενες συμμετοχές ασκούνται, ιδίως όσον αφορά το διορισμό μελών των οργάνων διοίκησης και εποπτείας των επιχειρήσεων στις οποίες έχουν συμμετοχές, μόνο για τη διασφάλιση της ακεραίας αξίας των επενδύσεων αυτών και όχι για τον άμεσο ή έμμεσο καθορισμό της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς των επιχειρήσεων αυτών.

Άρθρο 4

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκεντρώσεων ⇒ και προηγούμενη παραπομπή κατόπιν αιτήσεως των μερών που προβαίνουν στη κοινοποίηση ⇐

1. Οι κατά τον παρόντα κανονισμό πράξεις συγκέντρωσης με κοινοτική διάσταση κοινοποιούνται στην Επιτροπή ⇒ πριν από την πραγματοποίησή τους και μετά τη σύναψη της συμφωνίας, τη δημοσίευση της δημόσιας προσφοράς εξαγοράς ή την απόκτηση ελέγχουσας συμμετοχής.

Κοινοποίηση μπορεί επίσης να γίνει στις περιπτώσεις που οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις αποδεικνύουν στην Επιτροπή την ύπαρξη καλόπιστης προθέσεως για σύναψη συμφωνίας ή, σε περίπτωση δημόσιας προσφοράς εξαγοράς, εφόσον έχουν δημοσιοποιήσει πρόθεση ανάλογης προσφοράς, υπό την προϋπόθεση ότι η σχεδιαζόμενη συμφωνία ή δημόσια προσφορά εξαγοράς θα καταλήξει σε συγκέντρωση με κοινοτική διάσταση.

⁽³⁶⁾ ΕΕ L 222 της 14.8.1978, σ. 11 ⊗, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Σεπτεμβρίου 2001, ΕΕ L 283 της 27.10.2001, σ. 28 ⊗.

⁽³⁷⁾ ΕΕ L 314 της 4.12.1984, σ. 28.

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ο όρος «κοινοποιηθείσα συγκέντρωση» καλύπτει επίσης τις σχεδιαζόμενες συγκεντρώσεις που κοινοποιούνται σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παρούσας παραγράφου. Για τους σκοπούς των παραγράφων 4 και 5 του παρόντος άρθρου, ο όρος «συγκέντρωση» καλύπτει και τις σχεδιαζόμενες συγκεντρώσεις κατά την έννοια του δεύτερου εδαφίου της παρούσας παραγράφου.↵

2. Οι συγκεντρώσεις που συνίστανται σε συγχώνευση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) ή σε απόκτηση από κοινού ελέγχου κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β), κοινοποιούνται από κοινού από τους συμμετέχοντες στις πράξεις αυτές. Στις λοιπές περιπτώσεις, η κοινοποίηση γίνεται από το πρόσωπο ή την επιχείρηση που αποκτά τον έλεγχο του συνόλου ή μέρους μιας ή περισσότερων επιχειρήσεων.

3. Όταν η Επιτροπή διαπιστώνει ότι μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, δημοσιεύει το γεγονός της κοινοποίησης, μνημονεύοντας τα ονόματα των ~~συμμετεχόντων~~ ~~συμμετεχουσών~~ επιχειρήσεων~~»,~~ ~~τη χώρα προέλευσής τους~~↵, τη φύση της συγκέντρωσης και τους σχετικούς οικονομικούς κλάδους. Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων προς προστασία του επιχειρηματικού τους απορρήτου.

↵ νέο

4. Πριν από την κοινοποίηση μιας συγκέντρωσης κατά την έννοια της παραγράφου 1, οι επιχειρήσεις ή τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 μπορούν να ενημερώσουν την Επιτροπή, με υποβολή αιτιολογημένης αναφοράς, ότι η συγκέντρωση επηρεάζει τον ανταγωνισμό σε αγορά κράτους μέλους που φέρει όλα τα χαρακτηριστικά διακριτής αγοράς, και θα πρέπει ως εκ τούτου να εξεταστεί, εν όλω ή εν μέρει, από το εν λόγω κράτος μέλος.

Η Επιτροπή διαβιβάζει αμέσως την αναφορά αυτή σε όλα τα κράτη μέλη. Το εν λόγω κράτος μέλος, εντός δέκα εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αναφοράς, εκφράζει τη συμφωνία ή τη διαφωνία του όσον αφορά την αίτηση παραπομπής της συγκέντρωσης. Εφόσον το εν λόγω κράτος μέλος δεν λάβει σχετική απόφαση εντός της προθεσμίας αυτής, θεωρείται ότι συμφωνεί.

Αν το εν λόγω κράτος μέλος δεν διαφωνεί, η Επιτροπή, εφόσον θεωρεί ότι υπάρχει τέτοια διακριτή αγορά και ότι θα επηρεασθεί από τη συγκέντρωση, μπορεί να αποφασίσει την παραπομπή του συνόλου ή μέρους της υπόθεσης στις αρμόδιες αρχές αυτού του κράτους μέλους προκειμένου να εφαρμοστεί η εθνική του νομοθεσία περί ανταγωνισμού.

Η απόφαση παραπομπής ή μη της υπόθεσης λαμβάνεται εντός είκοσι εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αιτιολογημένης αναφοράς από την Επιτροπή. Η Επιτροπή ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη και τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις για την απόφασή της αυτή. Αν η Επιτροπή δεν λάβει απόφαση εντός της προθεσμίας αυτής, θεωρείται ότι αποφάσισε την παραπομπή της υπόθεσης, σύμφωνα με την αναφορά που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα ή επιχειρήσεις.

Αν η Επιτροπή αποφασίσει την παραπομπή του συνόλου της υπόθεσης στις αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους μέλους, δεν γίνεται κοινοποίηση σύμφωνα με την παράγραφο 1.

Εφαρμόζεται κατ' αναλογία το άρθρο 9 παράγραφοι 6 έως 10.

5. Όσον αφορά την περίπτωση συγκέντρωσης που δεν έχει κοινοτική διάσταση κατά την έννοια του άρθρου 1, τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα ή επιχειρήσεις μπορούν, πριν από την κοινοποίησή της στις αρμόδιες αρχές ενός ή περισσότερων κρατών μελών, να ενημερώσουν την Επιτροπή με την υποβολή αιτιολογημένης αναφοράς, ότι η συγκέντρωση έχει σημαντικές διασυνοριακές επιπτώσεις και πρέπει ως εκ τούτου να εξεταστεί από την Επιτροπή.

Η Επιτροπή διαβιβάζει αμέσως την αναφορά αυτή σε όλα τα κράτη μέλη.

Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ή κράτη μέλη αποφασίζει, εντός 10 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αναφοράς, κατά πόσον θα ζητήσει από την Επιτροπή την εξέταση της συγκέντρωσης. Εφόσον ένα κράτος μέλος δεν λάβει σχετική απόφαση εντός της προαναφερθείσας προθεσμίας των 10 εργάσιμων ημερών, θεωρείται ότι αποφάσισε την υποβολή σχετικού αιτήματος στην Επιτροπή. Πριν αποφασισθεί κατά πόσον θα υποβληθεί αίτηση εξέτασης, δεν γίνεται καμία κοινοποίηση της συγκέντρωσης στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ή κράτη μέλη.

Εφόσον όλα τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ή τουλάχιστον τρία από αυτά ζητήσουν από την Επιτροπή να εξετάσει τη συγκέντρωση, η συγκέντρωση θεωρείται ότι έχει κοινοτική διάσταση και κοινοποιείται στην Επιτροπή σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου.

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή μπορεί, το αργότερο εντός 10 εργάσιμων ημερών από τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στο τρίτο εδάφιο, να αποφασίσει να εξετάσει, σύμφωνα με την υποβολή σχετικού αιτήματος δυνάμει της παρούσας παραγράφου, κάθε συγκέντρωση που θεωρεί ότι έχει σημαντικές διασυνοριακές επιπτώσεις. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη και τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις για την απόφασή της αυτή. Εάν η Επιτροπή δεν λάβει απόφαση εντός της προθεσμίας αυτής, θεωρείται ότι αποφάσισε να εξετάσει τη συγκέντρωση.

Εφόσον η Επιτροπή αποφασίσει να εξετάσει τη συγκέντρωση, μπορεί να ζητήσει την υποβολή κοινοποίησης σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2. Τα κράτη μέλη που υπέβαλαν το σχετικό αίτημα στην Επιτροπή δεν εφαρμόζουν την εθνική τους νομοθεσία περί ανταγωνισμού στην εν λόγω συγκέντρωση.

Εφαρμόζεται κατ' αναλογία το άρθρο 22 παράγραφος 5.

6. Κατόπιν της υποβολής της έκθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 4 και μετά από πρόταση της Επιτροπής, το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να αναθεωρήσει το παρόν άρθρο.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

Άρθρο 5

Υπολογισμός του κύκλου εργασιών

1. Ο συνολικός κύκλος εργασιών κατά την έννοια του ~~άρθρου 1 παράγραφος 2~~ παρόντος κανονισμού περιλαμβάνει τα ποσά που απορρέουν από την πώληση προϊόντων και την παροχή υπηρεσιών από συμμετέχουσες επιχειρήσεις κατά τη διάρκεια του τελευταίου οικονομικού έτους και που αντιστοιχούν στις συνήθεις δραστηριότητές τους, αφού αφαιρεθούν οι εκπτώσεις επί των πωλήσεων καθώς και ο φόρος προστιθέμενης αξίας και άλλοι φόροι που συνδέονται άμεσα με τον κύκλο εργασιών. Ο συνολικός κύκλος εργασιών μιας συμμετέχουσας επιχείρησης δεν περιλαμβάνει την πώληση προϊόντων ή την παροχή υπηρεσιών μεταξύ οποιωνδήποτε από τις επιχειρήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4.

Ο κύκλος εργασιών, στην Κοινότητα ή σε κράτος μέλος, περιλαμβάνει την πώληση προϊόντων και την παροχή υπηρεσιών σε επιχειρήσεις ή καταναλωτές, είτε στην Κοινότητα είτε στο εν λόγω κράτος μέλος.

2. Κατά παρέκκλιση από τη παράγραφο 1, εφόσον η συγκέντρωση πραγματοποιείται με την απόκτηση τμημάτων μιας ή περισσότερων επιχειρήσεων, ασχέτως αν τα τμήματα αυτά έχουν ή όχι νομική προσωπικότητα, λαμβάνεται υπόψη, όσον αφορά τον πωλητή ή τους πωλητές, μόνον ο κύκλος εργασιών ο σχετικός με τα ~~εξαχθέντα~~ τμήματα που αποτελούν αντικείμενο της συγκέντρωσης .

Ωστόσο, δύο ή περισσότερες πράξεις κατά το πρώτο εδάφιο, που λαμβάνουν χώρα εντός διετίας μεταξύ των ίδιων προσώπων ή επιχειρήσεων, αν δεν αφορούν άσχετους οικονομικούς κλάδους , θεωρούνται ως μια και η αυτή συγκέντρωση που προέκυψε την ημερομηνία της τελευταίας πράξης.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 4 στοιχείο γ)
(Προσαρμοσμένο)

3. Αντί του κύκλου εργασιών λαμβάνεται υπόψη:

α) για τα πιστωτικά ιδρύματα και τους λοιπούς χρηματοοικονομικούς οργανισμούς, ~~όσον αφορά το άρθρο 1 παράγραφοι 2 και 3,~~ το συνολικό ποσό των ακόλουθων κατηγοριών εσόδων, όπως ορίζονται από την οδηγία 86/635/ΕΟΚ ⁽³⁸⁾ του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1986 για τους ετήσιους και εννοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, αφού αφαιρεθούν, κατά περίπτωση, ο φόρος προστιθέμενης αξίας και οι άλλοι φόροι που συνδέονται άμεσα με τα εν λόγω προϊόντα:

i) έσοδα από τόκους και εξομοιούμενα έσοδα·

ii) έσοδα από τίτλους:

— έσοδα από μετοχές, μερίδια και άλλους τίτλους μεταβλητής αποδόσεως,

— έσοδα από συμμετοχές,

— έσοδα από μερίδια σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις 7

iii) προμήθειες·

iv) καθαρά κέρδη από χρηματοπιστωτικές πράξεις 7

v) άλλα έσοδα εκμεταλλεύσεως.

Ο κύκλος εργασιών ενός πιστωτικού ή χρηματοοικονομικού ιδρύματος στην Κοινότητα ή σε κράτος μέλος περιλαμβάνει τα στοιχεία των εσόδων, όπως ορίζονται ανωτέρω, τα οποία πραγματοποιεί υποκατάστημα ή τμήμα του ιδρύματος αυτού, εγκατεστημένο στην Κοινότητα ή στο εν λόγω κράτος μέλος.

β) για τις ασφαλιστικές εταιρείες, η αξία των ακαθάριστων ασφαλιστρών που περιλαμβάνουν όλα τα εισπραχθέντα και προς εισπραξη ποσά δυνάμει των ασφαλιστηρίων συμβολαίων που έχουν συναφθεί από αυτές ή για λογαριασμό τους, συμπεριλαμβανομένων των ασφαλιστρών που έχουν εκχωρηθεί στους ανασφαλιστές και μετά την έκπτωση των φόρων και λοιπών τελών που εισπράττονται βάσει του ποσού των ασφαλιστρών ή του συνολικού μεγέθους του ποσού αυτού. Όσον αφορά το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) και παράγραφος 3 στοιχεία β), γ) και δ) και το τελευταίο τμήμα των δύο αυτών παραγράφων, λαμβάνονται υπόψη αντίστοιχα τα ακαθάριστα ασφαλιστρα που καταβάλλουν οι κάτοικοι της Κοινότητας ή οι κάτοικοι ενός κράτους μέλους.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 4 δεύτερη περί-
πτωση (προσαρμοσμένο)

4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2, ο συνολικός κύκλος εργασιών μιας συμμετέχουσας επιχείρησης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφοι 2 και 3 τον παρόντα κανονισμό , προκύπτει από το άθροισμα των κύκλων εργασιών των ακόλουθων επιχειρήσεων:

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13

α) της συμμετέχουσας επιχείρησης

β) των επιχειρήσεων στις οποίες οι συμμετέχουσες στη συγκέντρωση επιχειρήσεις διαθέτουν άμεσα ή έμμεσα:

i) περισσότερο από το ήμισυ του μετοχικού κεφαλαίου ή της εταιρικής περιουσίας, ή

⁽³⁸⁾ ΕΕ L 372 της 31.12.1986, σ. 1.

- ii) περισσότερο από το ήμισυ των δικαιωμάτων ψήφου, ή
 - iii) την εξουσία να διορίζουν περισσότερα από τα μισά μέλη του εποπτικού ή διοικητικού συμβουλίου ή των οργάνων που εκπροσωπούν κατά νόμο τις επιχειρήσεις αυτές, ή
 - iv) το δικαίωμα να διαχειρίζονται τις υποθέσεις των επιχειρήσεων αυτών·
- γ) των επιχειρήσεων που διαθέτουν στη συμμετέχουσα επιχείρηση τα δικαιώματα ή τις εξουσίες που απαριθμούνται στο στοιχείο β)
- δ) των επιχειρήσεων στις οποίες μια επιχείρηση αναφερόμενη στο στοιχείο γ) διαθέτει τα δικαιώματα ή τις εξουσίες που απαριθμούνται στο στοιχείο β)
- ε) των επιχειρήσεων στις οποίες δύο ή περισσότερες από τις επιχειρήσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως δ), διαθέτουν από κοινού τα δικαιώματα ή τις εξουσίες που απαριθμούνται στο στοιχείο β).

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 4 στοιχείο γ)

5. Εφόσον επιχειρήσεις που συμμετέχουν στη συγκέντρωση διαθέτουν από κοινού τα δικαιώματα ή τις εξουσίες που απαριθμούνται στην παράγραφο 4 στοιχείο β), κατά τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών των συμμετεχουσών επιχειρήσεων για τους σκοπούς του ~~του άρθρου 1 παράγραφοι 2 και 3~~ του παρόντος κανονισμού ~~(~~:

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13

- α) δεν λαμβάνεται υπόψη ο κύκλος εργασιών που προκύπτει από την πώληση αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών μεταξύ της κοινής επιχείρησης και καθεμιάς από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις ή κάθε άλλης επιχείρησης που συνδέεται με μία από αυτές κατά την έννοια της παραγράφου 4 στοιχεία β) έως ε)
- β) λαμβάνεται υπόψη ο κύκλος εργασιών που προκύπτει από την πώληση αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών μεταξύ της κοινής επιχείρησης και κάθε τρίτης επιχείρησης. Ο εν λόγω κύκλος εργασιών επιμερίζεται εξίσου στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις.

Άρθρο 6

Εξέταση της κοινοποίησης και κίνηση της διαδικασίας

1. Η Επιτροπή εξετάζει την κοινοποίηση μόλις τη λάβει.
 - α) Εφόσον καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, εκδίδει σχετική απόφαση.
 - β) Εφόσον διαπιστώσει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση, αν και εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού, δεν προκαλεί σοβαρές αμφιβολίες ως προς τη συμβατότητά της με την κοινή αγορά, αποφασίζει να μην αντισταχθεί και την κηρύσσει συμβατή με την κοινή αγορά

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 5 στοιχείο γ)
⇒ νέο

Η απόφαση που κηρύσσει ~~η~~ ~~μία~~ συγκέντρωση συμβατή με την κοινή αγορά ~~θεωρείται ότι~~ καλύπτει ~~επίσης~~ τους περιορισμούς που συνδέονται άμεσα και είναι απαραίτητοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 5 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση (προσαρμοσμένο)
 →₁ Διορθωτικό, ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17
 ⇒ νέο

γ) →₁ Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 ←, αν η Επιτροπή διαπιστώσει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και προκαλεί σοβαρές αμφιβολίες ως προς τη συμβατότητά της με την κοινή αγορά, αποφασίζει να κινήσει διαδικασία. ☒ Με την επιφύλαξη του άρθρου 9, οι εν λόγω διαδικασίες περατώνονται με την έκδοση απόφασης σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφοι 1 ως 4. ☒ ⇒ εκτός αν οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις εγκατέλειψαν τη συγκέντρωση. ←

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 5 στοιχείο β) (προσαρμοσμένο)
 →₁ Διορθωτικό, ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17

→₁2. Εφόσον η Επιτροπή διαπιστώσει ← ότι, κατόπιν τροποποιήσεων που επέφεραν οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις, μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση δεν δημιουργεί πλέον σοβαρές αμφιβολίες κατά την έννοια της παραγράφου 1 στοιχείο γ), ~~μπορεί να~~ ☒ κηρύσσει ☒ τη συγκέντρωση συμβατή με την κοινή αγορά σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο β).

Η απόφαση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 1 στοιχείο β) μπορεί να συνοδεύεται από όρους και υποχρεώσεις για να εξασφαλισθεί ή συμμόρφωση των συμμετεχουσών επιχειρήσεων με τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει έναντι της Επιτροπής προκειμένου να καταστεί η συγκέντρωση συμβατή με την κοινή αγορά.

→₁3. Η Επιτροπή μπορεί να ανακαλέσει ← την απόφαση που έλαβε βάσει της παραγράφου 1 στοιχεία α) ή β) εφόσον:

α) η απόφαση βασίζεται σε ανακριβή στοιχεία για τα οποία είναι υπεύθυνη μία από τις επιχειρήσεις ή η έκδοση της απόφασης προκλήθηκε δολίως,

ή

β) οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις παραβούν μία από τις υποχρεώσεις που συνοδεύουν την απόφαση.

→₁4. Στις περιπτώσεις της παραγράφου 3, η Επιτροπή ← μπορεί να λάβει απόφαση δυνάμει της παραγράφου 1, χωρίς να δεσμεύεται από τις προθεσμίες που προβλέπονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13 (Προσαρμοσμένο)
 →₁ 1310/97, άρθρο 1, σημείο 5 στοιχείο γ)
 →₂ Διορθωτικό, ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17

→₁ →₂5. ← ← Η Επιτροπή κοινοποιεί ☒ αμέσως ☒ την απόφασή της στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις καθώς και τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

Άρθρο 7

Αναστολή της συγκέντρωσης

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 6 στοιχείο α) (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

1. Μια συγκέντρωση ~~με κοινοτική διάσταση~~, όπως ορίζεται στο άρθρο 1, ~~ή που θα εξετασθεί από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5,~~ δεν πραγματοποιείται πριν από την κοινοποίησή της ούτε πριν κηρυχθεί συμβατή με την κοινή αγορά κατόπιν απόφασης βάσει του άρθρου ~~των άρθρων~~ 6 παράγραφος 1 στοιχείο β), ή του άρθρου 8 παράγραφος 1 ή 2 ή με βάση το τεκμήριο του άρθρου 10 παράγραφος 6.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13 (προσαρμοσμένο)
→ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 6 στοιχείο γ)
⇒ νέο

~~2. 3.~~ → Η παράγραφος 1 ~~δεν αποκλείει την πραγματοποίηση δημόσιας προσφοράς εξαγοράς ή μια σειρά συναλλαγών σε τίτλους, περιλαμβανομένων των μετατρέψιμων σε άλλους τίτλους εισηγμένους σε αγορά όπως η χρηματιστηριακή, μέσω των οποίων αποκτάται έλεγχος κατά την έννοια του άρθρου 3 από τους διάφορους πωλητές,~~ που έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 υπό τις προϋποθέσεις ότι

⇒ α) η συγκέντρωση κοινοποιείται αμέσως στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 4

και ~~β)~~ ο αποκτών δεν ασκεί τα δικαιώματα ψήφου που απορρέουν από τους εν λόγω τίτλους ή τα ασκεί μόνο για να διατηρήσει την πλήρη αξία της επένδυσής του βάσει παρεκκλίσεως που παρέχει η Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 4 ~~3~~.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 6 στοιχείο δ) (προσαρμοσμένο)

~~3. 4.~~ Η Επιτροπή μπορεί, μετά από αίτηση, να χορηγήσει απαλλαγή από τις υποχρεώσεις που επιβάλλουν οι παράγραφοι 1 ή 3 ~~2~~.

Η αίτηση για χορήγηση απαλλαγής πρέπει να είναι αιτιολογημένη.

Για την απόφασή της αυτή η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της μεταξύ άλλων τις επιπτώσεις της αναστολής σε μία ή περισσότερες από τις επιχειρήσεις που συμμετέχουν ~~στη~~ συγκέντρωση ή σε τρίτους, καθώς και την απειλή που συνιστά η εν λόγω συγκέντρωση για τον ανταγωνισμό. Η ~~εν λόγω~~ απαλλαγή μπορεί να συνοδεύεται από όρους και υποχρεώσεις με σκοπό να εξασφαλισθούν συνθήκες αποτελεσματικού ανταγωνισμού. Απαλλαγή είναι δυνατόν να ζητείται ή να παρέχεται οποτεδήποτε, είτε πριν από την κοινοποίηση, είτε μετά τη συναλλαγή.

↓ νέο

4. Η Επιτροπή μπορεί, με έκδοση σχετικού κανονισμού, να καθορίσει κατηγορίες συγκεντρώσεων για τις οποίες θεωρείται ότι έχει χορηγηθεί απαλλαγή κατά την έννοια της παραγράφου 3, από τις υποχρεώσεις που επιβάλλουν οι παράγραφοι 1 και 2, υπό τον όρο να κοινοποιηθεί η συγκέντρωση και να πληρούνται όλες οι άλλες προϋποθέσεις που ορίζονται στον εν λόγω κανονισμό. Οι κατηγορίες αυτές μπορεί να περιλαμβάνουν μόνο συγκεντρώσεις οι οποίες, κατά κανόνα, δεν οδηγούν σε συνδυασμό θέσεων στην αγορά που δημιουργούν προβλήματα ανταγωνισμού.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 6 στοιχείο ε) (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

5. Το κύρος κάθε συναλλαγής που πραγματοποιείται κατά παράβαση της παραγράφου 1 εξαρτάται από απόφαση που λαμβάνεται κατ' εφαρμογή των άρθρων 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) ή 8 παράγραφοι ~~1~~, ~~2~~ ή 3, ή από την εφαρμογή του τεκμηρίου του άρθρου 10 παράγραφος 6.

Προς εξακρίβωση: Ωστόσο, το παρόν άρθρο ουδόλως θίγει το κύρος των συναλλαγών σε τίτλους, περιλαμβανομένων και τίτλων μετατρέψιμων σε άλλους τίτλους που είναι εισηγμένοι σε αγορά ~~⇒ όπως η χρηματιστηριακή~~, εκτός εάν ο αγοραστής ή ο πωλητής γνώριζαν ή όφειλαν να γνωρίζουν ότι η σχετική συναλλαγή πραγματοποιήθηκε κατά παράβαση της παραγράφου 1.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13 (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

Άρθρο 8

Εξουσίες της Επιτροπής να λαμβάνει αποφάσεις

1. ~~Όταν~~ η Επιτροπή διαπιστώνει ότι, κατόπιν τροποποιήσεων που επέφεραν οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις, μία κοινοποιηθείσα συγκέντρωση πληροί το κριτήριο του άρθρου 2 παράγραφος 3 και, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5, τα κριτήρια του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης, εκδίδει απόφαση με την οποία κηρύσσει τη συγκέντρωση συμβατή με την κοινή αγορά. ~~Κάθε διαδικασία που κινείται κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) περατούται με την έκδοση απόφασης, σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 5, με την επιφύλαξη του άρθρου 9.~~

Η απόφαση που κηρύσσει ~~ή~~ ~~μία~~ συγκέντρωση συμβατή με την κοινή αγορά ~~θεωρείται ότι~~ καλύπτει ~~επίσης~~ τους περιορισμούς που συνδέονται άμεσα και είναι απαραίτητοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 7 στοιχείο α) (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

2. Όταν η Επιτροπή διαπιστώνει ότι, κατόπιν τροποποιήσεων που επέφεραν οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις, ~~εξαρτώνται~~ μία κοινοποιηθείσα συγκέντρωση πληροί το κριτήριο του άρθρου 2 παράγραφος ~~3~~ ~~2~~ και, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος ~~4~~ ~~5~~, τα κριτήρια του άρθρου ~~85~~ ~~81~~ παράγραφος 3 της συνθήκης, εκδίδει απόφαση με την οποία κηρύσσει τη συγκέντρωση συμβατή με την κοινή αγορά.

Η απόφαση της Επιτροπής μπορεί να συνοδεύεται από όρους και υποχρεώσεις για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση των συμμετεχουσών επιχειρήσεων με τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει έναντι της Επιτροπής προκειμένου να καταστεί η συγκέντρωση συμβατή με την κοινή αγορά.

Η απόφαση που κηρύσσει ~~ή~~ ~~μία~~ συγκέντρωση συμβατή με την κοινή αγορά ~~θεωρείται ότι~~ καλύπτει ~~επίσης~~ τους περιορισμούς που συνδέονται άμεσα και είναι απαραίτητοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 7 στοιχείο β) (προσαρμοσμένο)

3. Όταν η Επιτροπή διαπιστώνει ότι μία συγκέντρωση πληροί το κριτήριο του άρθρου 2 παράγραφος ~~3~~ ~~4~~ ή, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος ~~4~~ ~~5~~, δεν πληροί τα κριτήρια του άρθρου ~~85~~ ~~81~~ παράγραφος 3 της συνθήκης, εκδίδει απόφαση με την οποία κηρύσσει τη συγκέντρωση ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
⇒ νέο

4. Εφόσον η συγκέντρωση έχει ήδη πραγματοποιηθεί ⇒ και κηρύσσεται ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά, ⇐ η Επιτροπή μπορεί, με απόφαση που εκδίδει σύμφωνα με την παράγραφο 3 ή με χωριστή απόφαση, να απαιτήσει ⇒ από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις να λύσουν τη συγκέντρωση, ιδίως με τη διάλυση της συγχώνευσης ή τη διάθεση όλων των μετοχών ή στοιχείων του ενεργητικού που έχουν αποκτήσει, ούτως ώστε να επανέλθει η κατάσταση που επικρατούσε πριν από την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης. Στις περιπτώσεις που η αποκατάσταση αυτή δεν είναι δυνατή μέσω της λύσης της συγκεντρώσεως, η Επιτροπή μπορεί να λάβει οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο μέτρο για την κατά το δυνατόν επίτευξη αυτής της επανόδου στην προτέρα κατάσταση. ⇐

↓ νέο

Η Επιτροπή μπορεί να διατάξει τη λήψη οποιοδήποτε κατάλληλου μέτρου για να εξασφαλίσει τη λύση της συγκέντρωσης από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις, ή τη λήψη άλλων μέτρων αποκατάστασης, που απαιτεί η απόφασή της.

Η Επιτροπή μπορεί να λάβει προσωρινά μέτρα για την αποφυγή κάθε στρέβλωσης των συνθηκών αποτελεσματικού ανταγωνισμού.

↓ νέο

5. Εφόσον η συγκέντρωση πραγματοποιήθηκε κατά παράβαση του άρθρου 7 ή ενός από τους όρους που συνοδεύουν μία απόφαση βάσει των άρθρων 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) ή 8 παράγραφος 2, η Επιτροπή μπορεί να λάβει κάθε κατάλληλο μέτρο για την αποκατάσταση ή τη διατήρηση συνθηκών αποτελεσματικού ανταγωνισμού, συμπεριλαμβανομένων των προσωρινών μέτρων. Η απόφαση με την οποία απαιτείται από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις να λύσουν τη συγκέντρωση ή επιβάλλεται οποιοδήποτε άλλο μέτρο, με εξαίρεση τα προσωρινά μέτρα, μπορεί να ληφθεί μόνον εφόσον πληρούνται το κριτήριο του άρθρου 2 παράγραφος 4, και στις περιπτώσεις του άρθρου 2 παράγραφος 5, εφόσον δεν πληρούνται τα κριτήρια που ορίζει το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

5. ~~6.~~ Η Επιτροπή μπορεί να ανακαλέσει την απόφαση που έλαβε βάσει της παραγράφου ~~1~~ ή ~~2~~, εφόσον:

α) η κήρυξη της συμβατότητας βασίστηκε σε ανακριβή στοιχεία για τα οποία είναι υπεύθυνη μία από τις επιχειρήσεις, ή εφόσον προκλήθηκε δολίως, ή

β) οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις παραβούν μία από τις υποχρεώσεις που συνοδεύουν την απόφαση.

6. ~~7.~~ Στις περιπτώσεις της παραγράφου 5 ~~6~~, η Επιτροπή μπορεί να λάβει απόφαση σύμφωνα με τις ~~1~~ ως ~~4~~ ~~3~~, ~~χωρίς~~ να δεσμεύεται από τις προθεσμίες που προβλέπονται στο άρθρο 10 παράγραφος 3.

↓ νέο

8. Η Επιτροπή κοινοποιεί αμέσως την απόφασή της στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις καθώς και τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13 (προσαρμοσμένο)

Άρθρο 9

Παραπομπή στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών

1. Με απόφαση την οποία κοινοποιεί αμέσως στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις και στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών, η Επιτροπή μπορεί να παραπέμψει μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση στις αρμόδιες αρχές του οικείου κράτους μέλους, ως ακολούθως.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 8 στοιχείο α)
⇒ νέο

2. Εντός 10 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής αντίγραφου της κοινοποίησης, ένα κράτος μέλος, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν προσκλήσεως της Επιτροπής, μπορεί να ενημερώσει την τελευταία, η οποία ενημερώνει εν συνέχεια τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις, ότι

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 8 στοιχείο α)
⇒ νέο

α) μια συγκέντρωση επηρεάζει σημαντικά τον ανταγωνισμό σε αγορά του κράτους μέλους αυτού, η οποία φέρει όλα τα χαρακτηριστικά διακριτής αγοράς, ή

β) μία συγκέντρωση επηρεάζει τον ανταγωνισμό σε αγορά του κράτους μέλους αυτού, η οποία φέρει όλα τα χαρακτηριστικά διακριτής αγοράς και δεν αποτελεί σημαντικό τμήμα της κοινής αγοράς.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13 (προσαρμοσμένο)

3. Αν η Επιτροπή θεωρεί ότι, λαμβάνοντας υπόψη την εν λόγω αγορά αγαθών ή υπηρεσιών και τη γεωγραφική αγορά αναφοράς κατά την έννοια της παραγράφου 7, υπάρχει αυτή η διακριτή αγορά ~~και η προβαλλόμενη απειλή:~~

α) εξετάζει η ίδια την υπόθεση σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό ~~προκειμένου να διατηρήσει ή να αποκαταστήσει έναν αποτελεσματικό ανταγωνισμό στη σχετική αγορά ή~~

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 8 στοιχείο β) (προσαρμοσμένο)

β) παραπέμπει το σύνολο ή μέρος της υπόθεσης στην αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους προκειμένου να εφαρμοστεί η εθνική νομοθεσία περί ανταγωνισμού του εν λόγω κράτους.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)

Αν, αντιθέτως η Επιτροπή κρίνει ότι δεν υφίσταται η διακριτή αυτή αγορά, λαμβάνει σχετική απόφαση την οποία απευθύνει προς το οικείο κράτος μέλος ☒ και εξετάζει η ίδια την υπόθεση σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό ☒.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 8 στοιχείο β) (προσαρμοσμένο)

Στις περιπτώσεις που ένα κράτος μέλος πληροφορεί την Επιτροπή ☒ σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο β) ☒ ότι μια συγκέντρωση επηρεάζει μια διακριτή αγορά εντός του εδάφους του, η οποία δεν αποτελεί σημαντικό τμήμα της κοινής αγοράς, η Επιτροπή παραπέμπει το σύνολο ή μέρος της υπόθεσης που αφορά την εν λόγω διακριτή αγορά, εάν θεωρεί ότι επηρεάζεται η αγορά αυτή.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
→₁ 1310/97
→ Διορθωτικό, ΕΕ L 3 της 13.2.1998, σ. 16
⇒ νέο

4. Οι αποφάσεις για παραπομπή ή μη παραπομπή μιας υπόθεσης σύμφωνα με την παράγραφο 3 λαμβάνονται:

- α) κατά κανόνα, εντός της προθεσμίας ~~των έξι εβδομάδων~~ που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, εφόσον η Επιτροπή δεν έχει κινήσει διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β). ή
- β) εντός ανώτατης προθεσμίας ⇒65 εργάσιμων ημερών⇐ από την κοινοποίηση της σχετικής συγκέντρωσης, εφόσον η Επιτροπή έχει κινήσει διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ), χωρίς να προβεί στις προκαταρκτικές ενέργειες για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 2 ~~δευτέρου εδάφιο~~ 3 ή 4, προκειμένου να διατηρήσει ή να αποκαταστήσει συνθήκες αποτελεσματικού ανταγωνισμού στη σχετική αγορά.

5. Αν, εντός της προθεσμίας των ⇒65 εργάσιμων ημερών⇐ που αναφέρεται στην παράγραφο 4 στοιχείο β), η Επιτροπή, παρά την υπόμνηση του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, δεν έχει λάβει απόφαση περί παραπομπής σύμφωνα με την παράγραφο 3 ούτε έχει προβεί στις προκαταρκτικές ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 4 στοιχείο β), θεωρείται ότι έχει αποφασίσει να παραπέμπει την υπόθεση στο οικείο κράτος μέλος σύμφωνα με την παράγραφο 3 στοιχείο β).

6. Η δημοσίευση έκθεσης ή του πορίσματος από την εξέταση της συγκέντρωσης εκ μέρους των αρμόδιων αρχών του οικείου κράτους μέλους, γίνεται το αργότερο εντός ⇒90 εργάσιμων ημερών⇐ από την παραπομπή εκ μέρους της Επιτροπής.

7. Η γεωγραφική αγορά αναφοράς είναι μια περιοχή όπου οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις προβαίνουν σε προσφορά και ζήτηση αγαθών και υπηρεσιών, στην οποία οι συνθήκες ανταγωνισμού είναι επαρκώς ομοιογενείς και η οποία μπορεί να διακριθεί από τις γειτονικές περιοχές, ιδίως επειδή οι υφιστάμενες συνθήκες ανταγωνισμού στις περιοχές αυτές είναι αισθητά διαφορετικές. Κατά την εκτίμηση αυτή, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη ιδίως η φύση και τα χαρακτηριστικά των σχετικών αγαθών και υπηρεσιών, →₁ η ύπαρξη εμποδίων εισόδου στην αγορά, οι προτιμήσεις των καταναλωτών⇐, η ύπαρξη αισθητών διαφορών μεταξύ της εξεταζόμενης περιοχής και των γειτονικών περιοχών όσον αφορά τα μερίδια αγοράς των επιχειρήσεων ή οι σημαντικές διαφορές στις τιμές.

8. Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, το οικείο κράτος μέλος μπορεί να λαμβάνει μόνο τα μέτρα που είναι απολύτως αναγκαία για τη διατήρηση ή την αποκατάσταση συνθηκών αποτελεσματικού ανταγωνισμού στη σχετική αγορά.

9. Σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της συνθήκης, κάθε κράτος μέλος μπορεί να προσφύγει στο Δικαστήριο και να ζητήσει, ιδίως, την εφαρμογή του άρθρου ~~186~~ 243 της συνθήκης ~~(2)~~, προκειμένου να επιτύχει την εφαρμογή της εθνικής του νομοθεσίας περί ανταγωνισμού.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 8 στοιχείο γ)

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13 (προσαρμοσμένο)
 →₁ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 9 στοιχείο α)
 →₂ Διορθωτικό, ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17
 ⇒ νέο

Άρθρο 10

Προθεσμίες για την κίνηση διαδικασίας και τη λήψη αποφάσεων

1. ~~⇒~~Με την επιφύλαξη του άρθρου 6 παράγραφος 4, ~~(2)~~ οι προβλεπόμενες στο άρθρο 6 παράγραφος 1 αποφάσεις πρέπει να λαμβάνονται το αργότερο εντός ~~⇒~~25 εργάσιμων ημερών ~~(2)~~. Η προθεσμία αυτή αρχίζει την επόμενη εργάσιμη ημέρα από την παραλαβή της κοινοποίησης ή, εάν τα στοιχεία που πρέπει να παρασχεθούν κατά την κοινοποίηση δεν είναι πλήρη, την επομένη ~~(2)~~εργάσιμη ~~(2)~~ ημέρα από την παραλαβή των πλήρων στοιχείων.

Η προθεσμία αυτή αυξάνεται σε ~~⇒~~35 εργάσιμες ημέρες ~~(2)~~ ~~(2)~~εφόσον ~~(2)~~ εάν υποβληθεί αίτηση στην Επιτροπή από κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 ~~→~~₁ ή εφόσον ~~→~~₂ οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις ~~←←~~ ~~⇒~~προτείνουν την ανάληψη δεσμεύσεων σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2, προκειμένου να καταστεί η συγκέντρωση συμβατή με την κοινή αγορά. ~~(2)~~

2. Οι κατ' εφαρμογή του άρθρου 8 παράγραφοι ~~(2)~~1 ή ~~(2)~~2 αποφάσεις σχετικά με τις κοινοποιούμενες συγκεντρώσεις, πρέπει να λαμβάνονται μόλις διαπιστωθεί ότι έχουν αρθεί οι σοβαρές αμφιβολίες που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ), ιδίως λόγω των τροποποιήσεων που επέφεραν οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις, και το αργότερο εντός της προθεσμίας της παραγράφου 3.

3. Με επιφύλαξη του άρθρου 8 παράγραφος ~~(2)~~ ~~(2)~~7 ~~(2)~~, οι κατ' εφαρμογή του άρθρου 8 παράγραφοι ~~(2)~~1 έως ~~(2)~~3 αποφάσεις σχετικά με τις κοινοποιούμενες συγκεντρώσεις πρέπει να λαμβάνονται το αργότερο εντός ~~⇒~~90 εργάσιμων ημερών ~~(2)~~ από την ημερομηνία της κίνησης της διαδικασίας. ~~⇒~~Η προθεσμία αυτή αυξάνεται σε 105 εργάσιμες ημέρες στις περιπτώσεις που οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις προτείνουν την ανάληψη δεσμεύσεων σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο, προκειμένου να καταστεί η συγκέντρωση συμβατή με την κοινή αγορά, εκτός αν οι εν λόγω δεσμεύσεις έχουν προταθεί σε χρονικό διάστημα μικρότερο των 55 ημερών από την κίνηση της διαδικασίας. ~~(2)~~

↓ νέο

Καθ' οιονδήποτε χρόνο μετά την κίνηση της διαδικασίας, οι προθεσμίες που ορίζονται στο πρώτο εδάφιο μπορούν να παραταθούν από την Επιτροπή με τη συναίνεση των κοινοποιούντων μερών. Οι προθεσμίες που ορίζονται στο πρώτο εδάφιο παρατείνονται επίσης, εάν υποβάλουν σχετική αίτηση τα κοινοποιούντα μέρη εντός 15 εργάσιμων ημερών το αργότερο από την κίνηση της διαδικασίας σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ). Τα κοινοποιούντα μέρη μπορούν να υποβάλουν μόνο μία φορά την εν λόγω αίτηση. Η συνολική διάρκεια των παρατάσεων με βάση το παρόν εδάφιο δεν μπορεί να υπερβεί τις 20 εργάσιμες ημέρες.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
→₁ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 9 στοιχείο β)
⇒ νέο

4. →₁ Οι προθεσμίες των παραγράφων 1 και 3 ← αναστέλλονται κατ' εξαίρεση στις περιπτώσεις που η Επιτροπή, λόγω περιστάσεων για τις οποίες ευθύνεται μια από τις συμμετέχουσες στη συγκέντρωση επιχειρήσεις, υποχρεώθηκε να ζητήσει πληροφορίες με έκδοση απόφασης κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 ή να διατάξει τη διενέργεια ελέγχου με απόφαση κατ' εφαρμογή του άρθρου 13.

5. Όταν το Δικαστήριο εκδίδει απόφαση με την οποία ακυρώνει, εν όλω ή εν μέρει απόφαση της Επιτροπής ~~δυνάμει του παρόντος κανονισμού~~ που υπόκειται στις προθεσμίες του παρόντος άρθρου, ⇒ η Επιτροπή επανεξετάζει τη συγκέντρωση υπό το φως των συνθηκών που ισχύουν στην αγορά, προκειμένου να εκδώσει απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1. ⇐

↓ νέο

Τα κοινοποιούνται μέρη υποβάλλουν αμέσως νέα κοινοποίηση ή συμπληρωματική της αρχικής, εφόσον η τελευταία έχει καταστεί ελλιπής λόγω αλλαγών που μεσολάβησαν στις συνθήκες της αγοράς ή στα στοιχεία που είχαν δοθεί. Εφόσον δεν υπάρχουν τέτοιου είδους αλλαγές, τα μέρη επιβεβαιώνουν αμέσως το γεγονός αυτό.

Οι προθεσμίες που ορίζονται στην παράγραφο 1 αρχίζουν την επομένη εργάσιμη ημέρα από την παραλαβή πλήρων στοιχείων με νέα κοινοποίηση, συμπληρωματική κοινοποίηση ή επιβεβαίωση κατά την έννοια του δεύτερου εδαφίου.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)

6. Εάν η Επιτροπή δεν έχει λάβει απόφαση δυνάμει του άρθρου ~~του άρθρου~~ ☒ των άρθρων ☒ 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) ή γ) ή ~~δυνάμει του άρθρου~~ 8 παράγραφοι 2 ή 3 εντός των προθεσμιών που ορίζουν οι παράγραφοι 1 και 3 του παρόντος άρθρου αντίστοιχα, θεωρείται ότι η συγκέντρωση έχει κηρυχθεί συμβατή με την κοινή αγορά, με την επιφύλαξη του άρθρου 9.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

Άρθρο 11

Αιτήσεις παροχής πληροφοριών και εξουσία λήψης δηλώσεων

1. Κατά την ☒ Προς ☒ εκπλήρωση των καθηκόντων της βάσει του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή μπορεί, ⇒ με απλή αίτηση ή απόφαση, ⇐ να συγκεντρώσει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες από τις κυβερνήσεις, τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, ☒ να ζητήσει ☒ ☒ την παροχή όλων των αναγκαίων πληροφοριών ☒ από τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β), καθώς και από τις επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων.

2. Όταν απευθύνει ~~απλή~~ αίτηση παροχής πληροφοριών σε ένα πρόσωπο, επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων, η Επιτροπή αναφέρει τη νομική βάση και τον σκοπό της αίτησης, ~~τις συγκεκριμένες πληροφορίες που ζητά και ορίζει την προθεσμία εντός της οποίας πρέπει να παρασχεθούν καθώς και~~ τις κυρώσεις που προβλέπει το άρθρο 14 ~~παράγραφος 1 στοιχείο γ)~~ για την υποβολή ανακριβών ~~ή παραπλανητικών~~ πληροφοριών.

↓ νέο

3. Όταν η Επιτροπή ζητά με απόφαση την υποβολή πληροφοριών από πρόσωπο, επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων, αναφέρει τη νομική βάση και τον σκοπό του αιτήματός της, τις συγκεκριμένες πληροφορίες που ζητά και ορίζει την προθεσμία εντός της οποίας πρέπει να παρασχεθούν. Επίσης μνημονεύονται οι κυρώσεις που προβλέπει το άρθρο 14 και μνημονεύονται ή επιβάλλονται οι κυρώσεις που προβλέπει το άρθρο 15. Αναφέρεται επίσης το δικαίωμα προσβολής της απόφασης ενώπιον του Δικαστηρίου.

4. Η υποβολή των αιτούμενων πληροφοριών εκ μέρους των συμμετεχουσών επιχειρήσεων γίνεται από τους ιδιοκτήτες των επιχειρήσεων ή τους αντιπροσώπους τους και, σε περίπτωση νομικών προσώπων, εταιρειών ή ενώσεων χωρίς νομική προσωπικότητα, από τα πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται για την εκπροσώπησή τους από το νόμο ή το καταστατικό τους. Οι πληροφορίες μπορούν να υποβληθούν και από δεόντως εξουσιοδοτημένους δικηγόρους εξ ονόματος των εντολέων τους, οι οποίοι εξακολουθούν να φέρουν πλήρη ευθύνη σε περίπτωση υποβολής ελλিপών, ανακριβών ή παραπλανητικών πληροφοριών.

5. Η Επιτροπή διαβιβάζει αμέσως αντίγραφο κάθε απόφασης που λαμβάνει σύμφωνα με την παράγραφο 3 στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου βρίσκεται η κατοικία του προσώπου ή η έδρα της επιχείρησης ή της ένωσης επιχειρήσεων καθώς και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους το έδαφος του οποίου επηρεάζεται από τη συγκέντρωση.

6. Κατ' αίτηση της Επιτροπής, οι κυβερνήσεις και οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών της παρέχουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για την εκπλήρωση των καθηκόντων που της ανατίθενται βάσει του παρόντος κανονισμού.

7. Προς εκπλήρωση των καθηκόντων που της ανατίθενται βάσει του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δύναται να καλεί σε συνέντευξη κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που συναινεί προς τούτο, για τη συγκέντρωση πληροφοριών σχετικών με το αντικείμενο της έρευνας. Στην αρχή της συνέντευξης, που μπορεί να διεξαχθεί τηλεφωνικά ή με άλλα ηλεκτρονικά μέσα, η Επιτροπή αναφέρει τη νομική βάση και τον σκοπό της συνέντευξης καθώς και τις κυρώσεις που επισύρει η παροχή ανακριβών ή παραπλανητικών πληροφοριών σύμφωνα με το άρθρο 14.

Εφόσον η συνέντευξη διεξάγεται στους χώρους της επιχείρησης, η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου λαμβάνει χώρα η συνέντευξη. Εάν ζητηθεί από την αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους, οι υπάλληλοί του μπορούν να συνδράμουν τους υπαλλήλους της Επιτροπής και τα άλλα πρόσωπα που είναι εντεταλμένα από αυτήν για τη διεξαγωγή της συνέντευξης.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

Άρθρο 12

~~Ελεγχος~~ ~~Διεξαγωγή ελέγχων~~ από τις αρχές των κρατών μελών

1. Μετά από αίτηση της Επιτροπής, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών διεξάγουν τους ελέγχους που η Επιτροπή κρίνει αναγκαίους σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 ή που έχει διατάξει με απόφαση κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 3 ~~4~~. Οι υπάλληλοι των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών στους οποίους έχει ανατεθεί η διεξαγωγή των ελέγχων, ~~καθώς και τα εντεταλμένα ή διορισμένα από τις αρχές αυτές πρόσωπα~~ ασκούν τις εξουσίες τους ~~σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία~~.

2. Οι υπάλληλοι ~~⇒ και τα λοιπά συνοδευόντα άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από~~ την Επιτροπή πρόσωπα μπορούν, εφόσον τους ζητηθεί από την τελευταία ή από την αρχή ανταγωνισμού του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να πραγματοποιηθεί ο έλεγχος, να συνδράμουν τους υπαλλήλους της ~~οικείας~~ αρχής αυτής.

Άρθρο 13

~~Ελεγκτικές εξουσίες της Επιτροπής~~ Εξουσίες ελέγχου της Επιτροπής

1. ~~Κατά την~~ Προς εκπλήρωση των καθηκόντων που της ανατίθενται βάσει του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δύναται να ~~διεξάγει~~ διενεργεί κάθε αναγκαίο έλεγχο σε επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων.

2. Για τον σκοπό αυτό οι ~~οι~~ Οι εντεταλμένοι υπάλληλοι ~~⇒ και τα λοιπά συνοδευόντα άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από~~ την Επιτροπή για τη διενέργεια ελέγχου, ~~έχουν την εξουσία~~ νομιμοποιούνται:

θ) α) να εισέρχονται σε κάθε χώρο, γήπεδο και μεταφορικό μέσο των επιχειρήσεων και ενώσεων επιχειρήσεων .

ϑ) β) να ελέγχουν τα βιβλία και άλλα ~~επαγγελματικά~~ επιχειρηματικά έγγραφα, ~~⇒ ανεξαρτήτως της μορφής αποθήκευσής τους~~.

β) γ) να πραγματοποιούν ή ~~⇒ να αποκτούν υπό οποιαδήποτε μορφή~~ αντίγραφα ή αποσπάσματα των εν λόγω βιβλίων και εγγράφων.

⇒ δ) ~~να σφραγίζουν οποιονδήποτε επαγγελματικό χώρο και βιβλία ή έγγραφα κατά το χρονικό διάστημα και στο βαθμό που απαιτούνται για το έλεγχο~~.

ψ) ε) να ζητούν ~~⇒ από κάθε εκπρόσωπο ή μέλος του προσωπικού της επιχείρησης ή ένωσης επιχειρήσεων~~ επεξηγήσεις για ~~⇒ πραγματικά στοιχεία ή έγγραφα που σχετίζονται με το αντικείμενο και τον σκοπό του ελέγχου και να καταγράψουν τις απαντήσεις τους~~.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

3. 2. Οι ~~εντεταλμένοι για τους ελέγχους αυτούς~~ εντεταλμένοι υπάλληλοι της Επιτροπής ~~⇒ και τα λοιπά συνοδευόντα άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την Επιτροπή~~ για τη διενέργεια ελέγχου ασκούν τις εξουσίες τους αφού προηγουμένως επιδείξουν ~~έγγραφο~~ γραπτό ένταλμα, στο οποίο προσδιορίζονται το αντικείμενο και ο σκοπός του ελέγχου, καθώς και οι κυρώσεις που ενδέχεται να επιβληθούν βάσει του άρθρου 14 ~~παράγραφος 1 στοιχείο δ)~~ σε περίπτωση που η επίδειξη των ζητούμενων βιβλίων ή λοιπών ~~επαγγελματικών~~ επιχειρηματικών εγγράφων είναι ελλιπής ~~⇒ και σε περίπτωση που αποδειχθούν ανακριβείς ή παραπλανητικές οι απαντήσεις σε ερωτήσεις υποβαλλόμενες κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου~~. ~~⇒~~ Ικανό χρονικό διάστημα πριν από τη διενέργεια του ελέγχου η Επιτροπή ~~γνωστοποιεί γραπτώς~~ ειδοποιεί την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να πραγματοποιηθεί ο έλεγχος ~~την ταυτότητα των εντεταλμένων υπαλλήλων~~.

4. 3. Οι επιχειρήσεις και οι ενώσεις επιχειρήσεων ~~υποχρεούνται~~ οφείλουν να δέχονται τους ελέγχους που διατάσσει με απόφασή της η Επιτροπή.

Στην απόφαση αυτή προσδιορίζονται το αντικείμενο και ο σκοπός του επιτόπιου ελέγχου, καθορίζεται η ημερομηνία έναρξής του και ~~αναφέρει~~ μνημονεύονται οι κυρώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 14 ~~παράγραφος 1 στοιχείο δ)~~ και 15 ~~παράγραφος 1 στοιχείο δ)~~, καθώς και το δικαίωμα προσβολής της απόφασης ενώπιον του Δικαστηρίου. Η Επιτροπή λαμβάνει τις σχετικές αποφάσεις αφού προηγουμένως ακούσει τις απόψεις της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να πραγματοποιηθεί ο έλεγχος.

4. Η Επιτροπή ενημερώνει εγγράφως και εγκαίρως την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου θα διενεργηθεί ο έλεγχος για την πρόθεσή της να λάβει απόφαση βάσει της παραγράφου 3. Λαμβάνει την εν λόγω απόφαση, μετά από ακρόαση της ανωτέρω αρχής.

5. Οι υπάλληλοι της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να διενεργηθεί ο έλεγχος, ~~καθώς και τα εντεταλμένα ή διορισθέντα από~~ αυτήν πρόσωπα οφείλουν, εφόσον το ζητήσει η εν λόγω αρχή ή η Επιτροπή, να παράσχουν ~~ενεργό~~ συνδρομή στους υπαλλήλους της Επιτροπής ~~και τα λοιπά συνοδευόμενα άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από~~ αυτήν κατά την εκπλήρωση του έργου τους. ~~Για τον σκοπό αυτό, διαθέτουν τις εξουσίες που καθορίζονται στην παράγραφο 2.~~

↓ νέο

6. Σε περίπτωση που οι υπάλληλοι και άλλα συνοδευόμενα πρόσωπα που είναι εντεταλμένα από την Επιτροπή διαπιστώσουν ότι μία επιχείρηση αντιτίθεται στη διενέργεια ελέγχου που έχει διαταχθεί δυνάμει του παρόντος άρθρου, το οικείο κράτος μέλος τους παρέχει κάθε αναγκαία συνδρομή, ζητώντας, κατά περίπτωση, τη συνδρομή της αστυνομίας ή ισότιμης αρχής επιβολής του νόμου, προκειμένου να καταστεί δυνατή η άσκηση του ελέγχου τους.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13

↓ νέο

7. Αν για τη συνδρομή που προβλέπεται στην παράγραφο 6 απαιτείται, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, άδεια δικαστικής αρχής, ζητείται η άδεια αυτή. Η άδεια αυτή μπορεί επίσης να ζητηθεί ως προληπτικό μέτρο.

8. Όταν ζητείται η άδεια που αναφέρεται στην παράγραφο 7, η εθνική δικαστική αρχή ελέγχει τη γνησιότητα της απόφασης της Επιτροπής, καθώς και κατά πόσον τα σχεδιαζόμενα μέτρα καταναγκασμού δεν είναι ούτε αυθαίρετα ούτε υπερβολικά σε σχέση με το αντικείμενο του ελέγχου. Κατά τον έλεγχο της αναλογικότητας των μέτρων αυτών, η εθνική δικαστική αρχή μπορεί να ζητήσει από την Επιτροπή, απευθείας ή μέσω της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους, λεπτομερείς εξηγήσεις. Ωστόσο, η εθνική δικαστική αρχή δεν μπορεί να αμφισβητήσει την αναγκαιότητα του ελέγχου ούτε να ζητήσει την προσκόμιση των στοιχείων του φακέλου της Επιτροπής. Η νομιμότητα της απόφασης της Επιτροπής υπόκειται αποκλειστικά στον έλεγχο του Δικαστηρίου.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

Άρθρο 14

Πρόστιμα

1. Η Επιτροπή δύναται με απόφασή της να επιβάλει στα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος ~~1 στοιχείο β)~~ σε επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων πρόστιμα ~~που μπορούν να φθάσουν το 1 % του συνολικού κύκλου εργασιών, όπως αυτός ορίζεται στο άρθρο 5, που πραγματοποιήσαν κατά την προηγούμενη χρήση οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων,~~ εφόσον, εκ προθέσεως ή εξ αμελείας:

- α) ~~παράλειψαν να κοινοποιήσουν μια πράξη συγκέντρωσης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4~~
- α) β) παρέχουν ανακριβή ή παραπλανητικά στοιχεία κατά την ~~υποβολή αναφοράς, πιστοποίησης~~ κοινοποίησης ~~ή συμπληρωματικής~~ κοινοποίησης κατ' εφαρμογή του άρθρου των άρθρων 4, ~~10 παράγραφος 5, 22 παράγραφος 3 ή 22 παράγραφος 4~~, ή
- β) γ) παρέχουν ανακριβή ~~ή παραπλανητικά~~ στοιχεία κατά την απάντησή τους σε αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 ή ~~κατά τη συνέντευξη σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 7~~.
- ~~γ) απαντώντας σε αίτηση που τους υποβλήθηκε με απόφαση βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 3, παρέχουν ανακριβείς, ελλιπείς ή παραπλανητικές πληροφορίες ή δεν παρέχουν πληροφορίες εντός της ταχθείσας προθεσμίας~~
- δ) επιδεικνύουν κατά τρόπο ελλιπή τα βιβλία ή άλλα ~~επαγγελματικά~~ επιχειρηματικά έγγραφα που τους ζητούνται κατά τη διάρκεια ελέγχων που διενεργούνται σύμφωνα με το άρθρο 12 ή 13 ή δεν δέχονται να υποβληθούν σε έλεγχο ο οποίος έχει διαταχθεί με απόφαση εκδοθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 4 .

↓ νέο

- ε) απαντώντας σε ερώτηση που τους υποβλήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 στοιχείο ε),
- δίνουν ελλιπή ή παραπλανητική απάντηση, ή
 - δεν διορθώνουν εντός της προθεσμίας που έθεσε η Επιτροπή, ανακριβείς, ελλιπείς ή παραπλανητικές απαντήσεις που δόθηκαν από μέλη του προσωπικού, ή
 - παραλείπουν ή αρνούνται να δώσουν πλήρη απάντηση για ζητήματα που άπτονται του αντικείμενου και του σκοπού του ελέγχου που διατάχθηκε με απόφαση εκδοθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 4
- στ) έχουν διαρρήξει σφραγίδες οι οποίες ετέθησαν από υπαλλήλους ή άλλα συνοδευόντα πρόσωπα που είναι εντεταλμένοι από την Επιτροπή κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 2 στοιχείο δ).

2. Υπό τους όρους της παραγράφου 1, η Επιτροπή μπορεί με απόφασή της να επιβάλει πρόστιμα ύψους από 1 000 έως 50 000 ευρώ στα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β).

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13 (προσαρμοσμένο)
 → Διορθωτικό, ΕΕ L 3 της 13.2.1998, σ. 16
 ⇒ νέο

3. 2. Η Επιτροπή μπορεί με απόφασή της να επιβάλει στα συμμετέχοντα πρόσωπα ή επιχειρήσεις πρόστιμα ύψους μέχρι 10 % του συνολικού κύκλου εργασιών των συμμετεχουσών επιχειρήσεων, όπως αυτός ορίζεται στο άρθρο 5, αν εκ προθέσεως ή εξ αμελείας:

- α) ~~παραβούν μια από τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται με απόφαση λαμβανόμενη δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 4 ή δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο~~
- α) δεν προβούν στην κοινοποίηση συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο τα άρθρα 4, ~~10~~ 22 παράγραφος 3 ή 22 παράγραφος 4 προ της πραγματοποίησής της, εκτός εάν αυτό τους επιτρέπεται ρητά βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 2 ή με απόφαση ληφθείσα σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3.

- β) πραγματοποιήσουν συγκέντρωση κατά παράβαση του άρθρου 7 παράγραφος 1 ή κατά παράβαση απόφασης η οποία λαμβάνεται δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 2.
- γ) πραγματοποιήσουν συγκέντρωση που έχει κηρυχθεί ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά με απόφαση ληφθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 8 παράγραφος 3 ή δεν λαμβάνουν συμμορφώνονται με μέτρα που διατάχθηκαν με απόφαση ληφθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 8 παράγραφοι 4 ή 5 .
- δ) δεν συμμορφώνονται με όρο ή υποχρέωση που επιβλήθηκαν με απόφαση ληφθείσα δυνάμει του άρθρου των άρθρων 6 παράγραφος 1 στοιχείο β), 7 παράγραφος 4 3 ή 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο.
4. 3. Κατά τον καθορισμό του ύψους του προστίμου λαμβάνεται υπόψη η φύση , και η σοβαρότητα και η διάρκεια της παράβασης.
5. 4. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται βάσει των παραγράφων 1, 2 και 3 δεν έχουν ποινικό χαρακτήρα.

Άρθρο 15

Χρηματικές ποινές

1. Η Επιτροπή δύναται με απόφασή της να επιβάλει κατά πρόσωπων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β), σε επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων χρηματικές ποινές που μπορούν να φθάσουν το 5 % του μέσου ημερήσιου κύκλου εργασιών της συμμετέχουσας επιχείρησης ή ένωσης επιχειρήσεων, όπως ορίζεται στο άρθρο 5, για κάθε εργάσιμη ημέρα υπερημερίας, υπολογιζόμενη από την ημερομηνία που ορίζεται στην απόφαση, προκειμένου να τις εξαναγκάσει:

α) να υποβάλουν πλήρεις και ακριβείς πληροφορίες που τους έχει ζητήσει με απόφαση εκδοθείσα δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 3 .

β) να υποβληθούν σε έλεγχο που έχει διατάξει με απόφαση εκδοθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 4 .

γ) να συμμορφωθούν με υποχρέωση που επιβλήθηκε με απόφαση κατ' εφαρμογή των άρθρων 6 παράγραφος 1 στοιχείο β), 7 παράγραφος 4 3 ή 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο, ή .

δ) να εφαρμόσουν να συμμορφωθούν με μέτρα που διατάχθηκαν με απόφαση κατ' εφαρμογή του άρθρου 8 παράγραφοι 4 ή 5 .

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, Η η Επιτροπή μπορεί να επιβάλει με απόφασή της στα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β), χρηματικές ποινές ύψους μέχρι 100 000 ΕΕΥ ευρώ για κάθε εργάσιμη ημέρα υπερημερίας, υπολογιζόμενη από την ημερομηνία που καθορίζεται στην απόφαση για να τις υποχρεώσει.

α) να εκτελέσουν υποχρέωση η οποία επιβάλλεται με απόφαση λαμβανόμενη δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 4 ή δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο

β) να εφαρμόσουν τα μέτρα που διατάσσονται με απόφαση η οποία έχει ληφθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 8 παράγραφος 4.

3. Εφόσον τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β), οι επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων συμμορφωθούν με την υποχρέωση για την εκπλήρωση της οποίας επιβλήθηκε η χρηματική ποινή, η Επιτροπή δύναται να μειώσει το οριστικό ύψος της σε επίπεδο κατώτερο εκείνου που είχε καθοριστεί με την αρχική απόφαση.

Άρθρο 16

Έλεγχος του Δικαστηρίου

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
→₁ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 10 στοιχείο α)
⇒ νέο

Το Δικαστήριο αποφαινεται κατά πλήρη δικαιοδοσία βάσει του άρθρου ~~172~~ ~~229~~ της συνθήκης επί των προσφυγών που ασκούνται κατά των αποφάσεων της Επιτροπής με τις οποίες καθορίζεται πρόστιμο ή χρηματική ποινή, δύναται δε να άρει, να μειώσει ή να αυξήσει το πρόστιμο ή τη χρηματική ποινή που έχει επιβληθεί.

Άρθρο 17

Επαγγελματικό απόρρητο

1. Οι πληροφορίες που συλλέγονται κατ' εφαρμογή ~~του παρόντος κανονισμού~~ χρησιμοποιούνται μόνο για τους σκοπούς της σχετικής αίτησης παροχής πληροφοριών, έρευνας ή ακρόασης.
2. Με την επιφύλαξη των άρθρων 4 παράγραφος 3, 18 και 20 η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, καθώς και οι υπάλληλοί τους και το λοιπό προσωπικό, δεν κοινολογούν πληροφορίες από τη φύση τους καλυπτόμενες από επαγγελματικό απόρρητο, τις οποίες έχουν συγκεντρώσει κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.
3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν αποκλείουν τη δημοσίευση γενικών πληροφοριών ή μελετών, οι οποίες δεν συμπεριλαμβάνουν ατομικά στοιχεία για συγκεκριμένες επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων.

Άρθρο 18

Ακρόαση των μερών και των τρίτων

1. Πριν λάβει τις αποφάσεις που προβλέπονται στα άρθρα ~~6~~ παράγραφος 3, ~~7~~ παράγραφος 4 ~~3~~ ~~4~~, ~~8~~ παράγραφοι 2 έως 6, ~~14~~ και 15, η Επιτροπή παρέχει στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα, επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων την ευκαιρία να εκφράσουν, σε όλα τα στάδια της διαδικασίας έως τη γνωμοδότηση της συμβουλευτικής επιτροπής, την άποψή τους επί των κατ' αυτών αιτιάσεων.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 10 στοιχείο β)
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, οι αποφάσεις ~~παρεκκλίσεως από την αναστολή που αναφέρονται στα~~ ~~σύμφωνα με~~ ~~το άρθρο~~ ~~τα άρθρα~~ ~~7~~ παράγραφος 4 ~~3~~ ~~4~~ ~~και 8~~ παράγραφοι 4 ή 5 ~~4~~ μπορούν να ληφθούν προσωρινά, χωρίς να δοθεί προηγουμένως στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα, επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων η ευκαιρία να γνωστοποιήσουν την άποψή τους, υπό την προϋπόθεση ότι η Επιτροπή θα τους παράσχει την ευκαιρία αυτή το συντομότερο δυνατό μετά τη λήψη της απόφασής της.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
→₁ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 11
⇒ νέο

3. Η Επιτροπή βασίζει τις αποφάσεις της μόνο στις αιτιάσεις επί των οποίων οι ενδιαφερόμενοι μπόρεσαν να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους. Τα δικαιώματα αμύνης των ενδιαφερομένων διασφαλίζονται πλήρως κατά τη διεξαγωγή της διαδικασίας. Η πρόσβαση στο φάκελο είναι ελεύθερη τουλάχιστον για τα αμέσως ενδιαφερόμενα μέρη, χωρίς να αγνοείται το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων για τήρηση του επαγγελματικού τους απορρήτου.

4. Εφόσον η Επιτροπή ή οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών το κρίνουν αναγκαίο, μπορούν επίσης να παράσχουν ακρόαση και σε άλλα φυσικά ή νομικά πρόσωπα. Φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποδεικνύουν την ύπαρξη ευλόγου συμφέροντος, και ιδίως τα μέλη των οργάνων διοίκησης ή διεύθυνσης των συμμετεχουσών επιχειρήσεων ή οι αναγνωρισμένοι εκπρόσωποι των εργαζομένων των επιχειρήσεων αυτών, γίνονται δεκτοί σε ακρόαση κατόπιν αιτήσεώς τους.

Άρθρο 19

Σχέσεις με τις αρχές των κρατών μελών

1. Η Επιτροπή διαβιβάζει στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, εντός προθεσμίας ~~τρών~~ 3 εργασιμών ημερών, αντίγραφο των κοινοποιήσεων καθώς και, το συντομότερο δυνατόν, τα σπουδαιότερα έγγραφα τα οποία της διαβιβάζονται ή εκδίδει η ίδια βάσει του παρόντος κανονισμού. →₁ Στα έγγραφα αυτά περιλαμβάνονται οι δεσμεύσεις ~~που τα μέρη θέλουν να ληφθούν υπόψη σε απόφαση~~ που ανέλαβαν οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις έναντι της Επιτροπής προκειμένου να καταστεί η συγκέντρωση συμβατή με την κοινή αγορά σύμφωνα με τα άρθρα 6 παράγραφος 1 ~~στοιχείο β)~~ 2 ή 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο ←.

2. Η Επιτροπή διεξάγει τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό διατηρώντας στενή και μόνιμη επαφή με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, οι οποίες μπορούν να υποβάλουν παρατηρήσεις επί των εν λόγω διαδικασιών. Για τους σκοπούς του άρθρου 9, ενημερώνεται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου και τους δίνει την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν την άποψή τους σε όλα τα στάδια της διαδικασίας μέχρι την έκδοση απόφασεως δυνάμει της παραγράφου 3 του εν λόγω άρθρου, επιτρέποντάς τους προς το σκοπό αυτό την πρόσβαση στο φάκελο.

3. Πριν από την έκδοση απόφασης βάσει των άρθρων 8 ~~⇒παράγραφοι 1 έως 6~~ 14 ή 15 ή πριν από τη θέσπιση διατάξεων βάσει του άρθρου 23 ζητείται η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συγκεντρώσεων.

4. Η συμβουλευτική επιτροπή αποτελείται από αντιπροσώπους των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών. Κάθε κράτος μέλος ορίζει έναν ή δύο αντιπροσώπους, οι οποίοι σε περίπτωση κωλύματος μπορούν να αντικαθίστανται από άλλον αντιπρόσωπο. Ο ένας τουλάχιστον από τους αντιπροσώπους αυτούς πρέπει να είναι αρμόδιος για θέματα συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων.

5. Η διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή γίνεται σε κοινή συνεδρίαση που συγκαλείται από την Επιτροπή, η οποία και προεδρεύει. Μαζί με τη σχετική πρόσκληση αποστέλλεται και σύνοψη της υπόθεσης με αναφορά των σημαντικότερων εγγράφων και ένα προσχέδιο απόφασης για κάθε υπό εξέταση υπόθεση. Η συνεδρίαση πραγματοποιείται τουλάχιστον ~~14~~ 10 εργάσιμες ημέρες μετά την αποστολή της σχετικής πρόσκλησης. Η Επιτροπή μπορεί σε εξαιρετικές περιπτώσεις να συντομεύσει καταλλήλως την προθεσμία αυτή προκειμένου να αποφευχθεί σοβαρή ζημία σε μία ή περισσότερες συμμετέχουσες στη συγκέντρωση επιχειρήσεις.

6. Η συμβουλευτική επιτροπή εκφέρει γνώμη επί του σχεδίου απόφασης της Επιτροπής, ενδεχομένως μετά από ψηφοφορία. Η συμβουλευτική επιτροπή μπορεί να εκφέρει γνώμη ακόμη και αν τα απουσιάζοντα μέλη της δεν εκπροσωπούνται. Η γνώμη αυτή καταχωρείται εγγράφως και επισυνάπτεται στο σχέδιο απόφασης. Η Επιτροπή λαμβάνει όσο είναι δυνατόν υπόψη της τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

7. ⇒ Η Επιτροπή δημοσιεύει τη γνώμη της συμβουλευτική επιτροπής στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, λαμβάνοντας υπόψη ⇐ το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων για προστασία του επιχειρηματικού τους απορρήτου.

Άρθρο 20

Δημοσίευση των αποφάσεων

1. Η Επιτροπή δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* τις αποφάσεις που λαμβάνει κατ' εφαρμογή του άρθρου 8 ⇒ παράγραφοι 1 έως 6, 14 και 15 ⇐.

2. Στην απόφαση αναφέρονται τα ονόματα των μερών και το κύριο περιεχόμενο της απόφασης, λαμβάνοντας υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων προς προστασία του επιχειρηματικού τους απορρήτου.

Άρθρο 21

☒ Εφαρμογή του κανονισμού και ☒ δικαιοδοσία

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 12 στοιχείο α)
(προσαρμοσμένο)

☒ 1. Ο παρών κανονισμός είναι ο μόνος που εφαρμόζεται στις συγκεντρώσεις, όπως ορίζονται στο άρθρο 3, οι δε κανονισμοί αριθ. 17 ⁽³⁹⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 ⁽⁴⁰⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 ⁽⁴¹⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 ⁽⁴²⁾ δεν τυγχάνουν εφαρμογής, εκτός αν πρόκειται για κοινές επιχειρήσεις που δεν έχουν κοινοτική διάσταση και έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα το συντονισμό της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς επιχειρήσεων που παραμένουν ανεξάρτητες. ☒

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

☒ 2. ☒ 1. Η Επιτροπή είναι αποκλειστικά αρμόδια για τη λήψη των αποφάσεων που προβλέπει ο παρών κανονισμός, με την επιφύλαξη του ελέγχου τους εκ μέρους του Δικαστηρίου.

☒ 3. ☒ 2. Τα κράτη μέλη δεν εφαρμόζουν την εθνική τους νομοθεσία περί ανταγωνισμού στις συγκεντρώσεις επιχειρήσεων με κοινοτική διάσταση.

Το πρώτο εδάφιο δεν θίγει την εξουσία των κρατών μελών να προβαίνουν στις αναγκαίες έρευνες για την εφαρμογή των ⇒ άρθρων 4 παράγραφος 4, ⇐ 9 παράγραφος 2 ή να λαμβάνουν, μετά από παραπομπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο στοιχείο β) ή παράγραφος 5, τα μέτρα που είναι απολύτως αναγκαία για την εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 8.

☒ 4. ☒ 3. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 1 ~~και~~ ☒ 2 και 3, ☒ τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία έννομων συμφερόντων που δεν καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, εφόσον τα συμφέροντα αυτά συμβιβάζονται με τις γενικές αρχές και τις λοιπές διατάξεις του κοινοτικού δικαίου.

Ως έννομα συμφέροντα κατά την έννοια του πρώτου εδαφίου θεωρούνται η δημόσια ασφάλεια, η πολυφωνία των μέσων μαζικής ενημέρωσης και οι κανόνες χρηστής διαχείρισης.

⁽³⁹⁾ ΕΕ L 13 της 21.2.1962, σ. 204/62.

⁽⁴⁰⁾ ΕΕ L 175 της 23.7.1968, σ. 1.

⁽⁴¹⁾ ΕΕ L 378 της 31.12.1986, σ. 4.

⁽⁴²⁾ ΕΕ L 374 της 31.12.1987, σ. 1.

Κάθε άλλο δημόσιο συμφέρον πρέπει να ανακοινώνεται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος στην Επιτροπή και να αναγνωρίζεται από αυτήν, αφού εξετάσει κατά πόσο συμβιβάζεται με τις γενικές αρχές και τις λοιπές διατάξεις του κοινοτικού δικαίου, προτού τεθούν σε ισχύ τα προαναφερθέντα μέτρα. Η Επιτροπή κοινοποιεί την απόφασή της στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος εντός **⇒25 εργάσιμων ημερών⇐** από την εν λόγω ανακοίνωση.

Άρθρο 22

~~Εφαρμογή του παρόντος κανονισμού~~ ☒ Παραπομπή στην Επιτροπή ☒

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 12 στοιχείο α)
(προσαρμοσμένο)

1. Ο παρών κανονισμός είναι ο μόνος που εφαρμόζεται στις συγκεντρώσεις, όπως ορίζονται στο άρθρο 3, οι δε κανονισμοί αριθ. 17 ⁽⁴³⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 ⁽⁴⁴⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 ⁽⁴⁵⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 ⁽⁴⁶⁾ δεν τυγχάνουν εφαρμογής, εκτός αν πρόκειται για κοινές επιχειρήσεις που δεν έχουν κοινοτική διάσταση και έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα το συντονισμό της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς επιχειρήσεων που παραμένουν ανεξάρτητες.

↓ νέο

1. Ένα ή περισσότερα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν από την Επιτροπή να εξετάσει μια συγκέντρωση, όπως ορίζεται στο άρθρο 3, που δεν έχει κοινοτική διάσταση κατά την έννοια του άρθρου 1, αλλά επηρεάζει τον ανταγωνισμό στο έδαφος του κράτους μέλους ή των κρατών μελών που υποβάλλουν την σχετική αίτηση καθώς και το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών.

Η εν λόγω αίτηση μπορεί να υποβληθεί το αργότερο εντός 20 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία κοινοποιήθηκε η συγκέντρωση ή, εάν δεν απαιτείται η κοινοποίηση, έγινε κατ' άλλο τρόπο γνωστή στο οικείο κράτος μέλος.

2. Η Επιτροπή ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις για κάθε αίτηση που έλαβε σύμφωνα με την παράγραφο 1.

Την αρχική αίτηση μπορεί να συνυποβάλλει οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος εντός διαστήματος 20 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της από την Επιτροπή, στη διάρκεια του οποίου αναστέλλονται όλες οι εθνικές διαδικασίες σχετικά με την εν λόγω συγκέντρωση.

Εφόσον ένα ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δεν λάβει απόφαση για συνυποβολή ή μη της αίτησης εντός του προαναφερθέντος διαστήματος των 20 εργάσιμων ημερών, θεωρείται ότι έχει αποφασίσει να συνυποβάλει την αίτηση.

3. Εφόσον όλα τα κράτη μέλη που θα ήταν αρμόδια για την εξέταση συγκέντρωσης βάσει των εθνικών τους νομοθεσιών περί ανταγωνισμού, ή τουλάχιστον τρία τέτοια κράτη μέλη, ζητήσουν από την Επιτροπή να εξετάσει μια συγκέντρωση, η συγκέντρωση θεωρείται ότι έχει κοινοτική διάσταση και κοινοποιείται στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 4.

4. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή μπορεί, το αργότερο 10 εργάσιμες ημέρες μετά τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2, να αποφασίσει να εξετάσει, σύμφωνα με αίτηση που έλαβε βάσει της παραγράφου 1 ή 2, κάθε συγκέντρωση που θεωρεί ότι έχει σημαντικές διασυνοριακές επιπτώσεις. Εάν η Επιτροπή δεν λάβει απόφαση εντός της προθεσμίας αυτής, θεωρείται ότι αποφάσισε να εξετάσει τη συγκέντρωση.

⁽⁴³⁾ ΕΕ L 13 της 21.2.1962, σ. 204/62.

⁽⁴⁴⁾ ΕΕ L 175 της 23.7.1968, σ. 1.

⁽⁴⁵⁾ ΕΕ L 378 της 31.12.1986, σ. 4.

⁽⁴⁶⁾ ΕΕ L 374 της 31.12.1987, σ. 1.

Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη και τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις για την απόφασή της αυτή. Μπορεί δε να ζητήσει την υποβολή κοινοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 4.

Το κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη που υπέβαλαν την εν λόγω αίτηση δεν συνεχίζουν να εφαρμόζουν την εθνική τους νομοθεσία περί ανταγωνισμού στη συγκέντρωση.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 12 στοιχείο β)
(προσαρμοσμένο)

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 12 στοιχείο γ)
(προσαρμοσμένο) (Προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

☒ 5. ☒ 4. ⇒ Στις περιπτώσεις που η Επιτροπή εξετάζει μια συγκέντρωση σύμφωνα με τις παραγράφους 3 ή 4 ⇐ εφαρμόζονται τα άρθρα 2, ⇒ 4 παράγραφος 2 έως 3 ⇐, 5, 6 ⇒ και 8 έως 21 ⇐. Το άρθρο 7 εφαρμόζεται, εφόσον η συγκέντρωση δεν έχει ☒ πραγματοποιηθεί ☒ κατά την ημερομηνία κατά την οποία η Επιτροπή ενημερώνει ~~τα μέλη~~ ☒ τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις ☒ για την υποβολή της αίτησης.

↓ νέο

Εφόσον δεν απαιτείται κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 4, η προθεσμία του άρθρου 10 παράγραφος 1, εντός της οποίας πρέπει να κινηθεί διαδικασία, αρχίζει την εργάσιμη ημέρα που ακολουθεί εκείνη κατά την οποία η Επιτροπή ενημέρωσε τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις ότι αποφάσισε να εξετάσει τη συγκέντρωση σύμφωνα με την παράγραφο 4.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 12 στοιχείο γ)

↓ νέο

6. Η Επιτροπή μπορεί να ενημερώσει ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ότι θεωρεί μια συγκέντρωση, κατά την έννοια της παραγράφου 1, ως έχουσα σημαντικές διασυνοριακές επιπτώσεις. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να καλέσει το κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη αυτά να υποβάλουν αίτηση σύμφωνα με την παράγραφο 1.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)
→₁ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 13 στοιχείο α)
⇒ νέο

Άρθρο 23

Εκτελεστικές διατάξεις

☒ 1. ☒ Η Επιτροπή νομιμοποιείται να θεσπίζει:

☒ α) ☒ εκτελεστικές διατάξεις σχετικά με την μορφή, το περιεχόμενο και τις λοιπές λεπτομέρειες των κοινοποιήσεων ⇒ και της υποβολής αναφορών ⇐ σύμφωνα με το άρθρο 4, →₁,

☒β) εκτελεστικές διατάξεις σχετικά με ~~☒~~ τα άρθρα ⇒ 4 παράγραφος 4, 4 παράγραφος 5, ~~☒~~ 7, 9, 10 και 22 ~~☒~~ καθώς και τις ακροάσεις που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 18.

↓ 1310/97 άρθρο 1, σημείο 13 στοιχείο β)
(προσαρμοσμένο)
→₁ Διορθωτικό, ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17
⇒ νέο

☒γ)☒ τη διαδικασία →₁ και τις προθεσμίες για την υποβολή ⇒ και την εφαρμογή ~~☒~~ δεσμεύσεων σύμφωνα με τα άρθρα 6 παράγραφος 2 και 8 παράγραφος 2, ~~☒~~

☒δ) εκτελεστικές διατάξεις σχετικά με τις ακροάσεις βάσει του άρθρου 18, ~~☒~~

↓ νέο

ε) διοικητικά τέλη για την υποβολή κοινοποιήσεων σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1.

2. Η Επιτροπή δημοσιεύει κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις αρχές που διέπουν την αξιολόγηση των συγκεντρώσεων σύμφωνα με το άρθρο 2.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13
(προσαρμοσμένο)

Άρθρο 24

Σχέσεις με τρίτες χώρες

1. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις δυσκολίες γενικής φύσεως που συναντούν οι επιχειρήσεις τους, όταν προβαίνουν στις κατά το άρθρο 3 συγκεντρώσεις σε τρίτη χώρα.

2. Το αργότερο ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού και εν συνεχεία περιοδικά, η Επιτροπή καταρτίζει για πρώτη φορά έκθεση σχετικά με τη μεταχείριση της οποίας τυγχάνουν οι ~~κοινοτικές~~ επιχειρήσεις ~~☒~~ που έχουν την έδρα ή το κύριο πεδίο της δραστηριότητάς τους στην Κοινότητα, ~~☒~~ υπό τους όρους των παραγράφων 3 και 4, κατά την πραγματοποίηση συγκεντρώσεων σε τρίτες χώρες. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις εν λόγω εκθέσεις στο Συμβούλιο, συνοδευόμενες ενδεχομένως από συστάσεις.

3. Εφόσον η Επιτροπή διαπιστώσει, είτε βάσει των αναφερομένων στην παράγραφο 2 εκθέσεων είτε βάσει άλλων πληροφοριών, ότι η μεταχείριση που επιφυλάσσει μια τρίτη χώρα στις ~~κοινοτικές~~ επιχειρήσεις ~~☒~~ που έχουν την έδρα ή το κύριο πεδίο της δραστηριότητάς τους στην Κοινότητα, ~~☒~~ δεν είναι ανάλογη με τη μεταχείριση της οποίας τυγχάνουν οι επιχειρήσεις της χώρας αυτής από την Κοινότητα, μπορεί να υποβάλει στο Συμβούλιο προτάσεις για να της δοθεί η κατάλληλη εντολή διεξαγωγής διαπραγματεύσεων με σκοπό την παροχή ανάλογης μεταχείρισης στις ~~κοινοτικές~~ επιχειρήσεις ~~☒~~ που έχουν την έδρα ή το κύριο πεδίο της δραστηριότητάς τους στην Κοινότητα ~~☒~~.

4. Τα μέτρα που λαμβάνονται βάσει του παρόντος άρθρου πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που υπέχουν η Κοινότητα ή τα κράτη μέλη, με την επιφύλαξη του άρθρου ~~234~~ ~~☒~~ 307 ~~☒~~ της συνθήκης, βάσει διμερών ή πολυμερών διεθνών συμφωνιών.

Άρθρο 25

↓ νέο

Καταργητική διάταξη

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 26 παράγραφος 3, οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 και (ΕΚ) αριθ. 1310/97 καταργούνται από την 1η Μαΐου 2004.
2. Οι παραπομπές στους καταργούμενους κανονισμούς θεωρούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που παρατίθεται στο παράρτημα.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13 (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

☒ Άρθρο 26 ☒

Έναρξη ισχύος ☒ και μεταβατικές διατάξεις ☒

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει ⇒ την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευση του παρόντος κανονισμού στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⇐.

↓ νέο

2. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαΐου 2004.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13

↓ νέο

3. Ο κανονισμός ΕΟΚ αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου εξακολουθεί να εφαρμόζεται σε συγκεντρώσεις που αποτέλεσαν αντικείμενο συμφωνίας ή αναγγελίας ή απόκτησης ελέγχου κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, υπό την επιφύλαξη, ιδίως, των διατάξεων περί εφαρμογής που περιέχονται στο άρθρο 25 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου και στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1310/97.

↓ Πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, Σουηδίας και Φινλανδίας άρθρο 29 (προσαρμοσμένο)

- ☒ 4. ☒ 3. Όσον αφορά τις συγκεντρώσεις στις οποίες εφαρμόζεται ο παρών κανονισμός δυνάμει προσχώρησης, η ημερομηνία προσχώρησης αντικαθιστά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού. Η διάταξη της παραγράφου 2, δεύτερη εναλλακτική δυνατότητα, εφαρμόζεται κατά τον ίδιο τρόπο στις διαδικασίες που έχουν κινηθεί από αρχή ανταγωνισμού των νέων κρατών μελών ή από την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ.

↓ Διορθωτικό, ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, [. . .]

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

...

↑

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
Πίνακας αντιστοιχίας

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89	Παρών κανονισμός
Άρθρο 1 παράγραφοι 1, 2 και 3	Άρθρο 1 παράγραφοι 1, 2 και 3
Άρθρο 1 παράγραφος 4	Άρθρο 1 παράγραφος 4 πρώτη φράση
—	Άρθρο 1 παράγραφος 4 δεύτερη φράση
Άρθρο 1 παράγραφος 5	Άρθρο 1 παράγραφος 5
Άρθρο 2 παράγραφος 1	Άρθρο 2 παράγραφος 1
—	Άρθρο 2 παράγραφος 2
Άρθρο 2 παράγραφος 2	Άρθρο 2 παράγραφος 3
Άρθρο 2 παράγραφος 3	Άρθρο 2 παράγραφος 4
Άρθρο 2 παράγραφος 4	Άρθρο 2 παράγραφος 5
Άρθρο 3 παράγραφος 1	Άρθρο 3 παράγραφος 1
Άρθρο 3 παράγραφος 2	Άρθρο 3 παράγραφος 5
Άρθρο 3 παράγραφος 3	Άρθρο 3 παράγραφος 2
Άρθρο 3 παράγραφος 4	Άρθρο 3 παράγραφος 3
—	Άρθρο 3 παράγραφος 4
Άρθρο 3 παράγραφος 5	Άρθρο 3 παράγραφος 6
Άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτη φράση	Άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο
Άρθρο 4 παράγραφος 1 δεύτερη φράση	—
—	Άρθρο 4 παράγραφος 1 δεύτερη και τρίτη φράση
Άρθρο 4 παράγραφοι 2 και 3	Άρθρο 4 παράγραφοι 2 και 3
—	Άρθρο 4 παράγραφοι 4 έως 6
Άρθρο 5	Άρθρο 5
Άρθρο 6 παράγραφος 1 σημεία α και β	Άρθρο 6 παράγραφος 1 σημεία α και β
Άρθρο 6 παράγραφος 1 σημείο γ	Άρθρο 6 παράγραφος 1 σημείο γ, πρώτη φράση
Άρθρο 6 παράγραφοι 2 έως 5	Άρθρο 6 παράγραφοι 2 έως 5

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89	Παρών κανονισμός
Άρθρο 7 παράγραφος 1	Άρθρο 7 παράγραφος 1
Άρθρο 7 παράγραφος 3	Άρθρο 7 παράγραφος 2
Άρθρο 7 παράγραφος 4	Άρθρο 7 παράγραφος 3
—	Άρθρο 7 παράγραφος 4
Άρθρο 7 παράγραφος 5	Άρθρο 7 παράγραφος 5
Άρθρο 8 παράγραφος 1	Άρθρο 6 παράγραφος 1 σημείο γ, δεύτερη φράση
—	Άρθρο 8 παράγραφος 1
Άρθρο 8 παράγραφοι 2, 3 και 4	Άρθρο 8 παράγραφοι 2, 3 και 4
—	Άρθρο 8 παράγραφος 5
Άρθρο 8 παράγραφος 5	Άρθρο 8 παράγραφος 6
Άρθρο 8 παράγραφος 6	Άρθρο 8 παράγραφος 7
—	Άρθρο 8 παράγραφος 8
Άρθρο 9 παράγραφοι 1 έως 9	Άρθρο 9 παράγραφοι 1 έως 9
Άρθρο 9 παράγραφος 10	—
Άρθρο 10 παράγραφοι 1 και 2	Άρθρο 10 παράγραφοι 1 και 2
Άρθρο 10 παράγραφος 3	Άρθρο 10 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση
—	Άρθρο 10 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο δεύτερη φράση
—	Άρθρο 10 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 10 παράγραφοι 4, 5 και 6	Άρθρο 10 παράγραφοι 4, 5 και 6
Άρθρο 11 παράγραφος 1	Άρθρο 11 παράγραφος 1
Άρθρο 11 παράγραφος 2	—
Άρθρο 11 παράγραφος 3	Άρθρο 11 παράγραφος 2
Άρθρο 11 παράγραφος 4	Άρθρο 11 παράγραφος 4 πρώτη φράση
—	Άρθρο 11 παράγραφος 4 δεύτερη και τρίτη φράση
Άρθρο 11 παράγραφος 5 πρώτη φράση	—
Άρθρο 11 παράγραφος 5 δεύτερη φράση	Άρθρο 11 παράγραφος 3
Άρθρο 11 παράγραφος 6	Άρθρο 11 παράγραφος 5
—	Άρθρο 11 παράγραφοι 6 και 7
Άρθρο 12	Άρθρο 12
Άρθρο 13 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 13 παράγραφος 1
Άρθρο 13 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, εισαγωγική φράση	Άρθρο 13 παράγραφος 2 εισαγωγική φράση
Άρθρο 13 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, σημείο α	Άρθρο 13 παράγραφος 2 σημείο β
Άρθρο 13 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, σημείο β	Άρθρο 13 παράγραφος 2 σημείο γ
Άρθρο 13 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, σημείο γ	Άρθρο 13 παράγραφος 2 σημείο ε
Άρθρο 13 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο δ	Άρθρο 13 παράγραφος 2 σημείο α
—	Άρθρο 13 παράγραφος 2 σημείο δ
Άρθρο 13 παράγραφος 2	Άρθρο 13 παράγραφος 3
Άρθρο 13 παράγραφος 3	Άρθρο 13 παράγραφος 4 πρώτη και δεύτερη φράση
Άρθρο 13 παράγραφος 4	Άρθρο 13 παράγραφος 4 τρίτη φράση
Άρθρο 13 παράγραφος 5	Άρθρο 13 παράγραφος 5
Άρθρο 13 παράγραφος 6 πρώτη φράση	Άρθρο 13 παράγραφος 6
Άρθρο 13 παράγραφος 6 δεύτερη φράση	—
—	Άρθρο 13 παράγραφοι 7 και 8

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89	Παρών κανονισμός
Άρθρο 14 παράγραφος 1 εισαγωγική φράση	Άρθρο 14 παράγραφος 2
—	Άρθρο 14 παράγραφος 1 εισαγωγική φράση
Άρθρο 14 παράγραφος 1 σημείο α	—
Άρθρο 14 παράγραφος 1 σημείο β	Άρθρο 14 παράγραφος 1 σημείο α
Άρθρο 14 παράγραφος 1 σημείο γ	Άρθρο 14 παράγραφος 1 σημεία β και γ
Άρθρο 14 παράγραφος 1 σημείο δ	Άρθρο 14 παράγραφος 1 σημείο δ
—	Άρθρο 14 παράγραφος 1 σημεία e και f
Άρθρο 14 παράγραφος 2 εισαγωγική φράση	Άρθρο 14 παράγραφος 3 εισαγωγική φράση
Άρθρο 14 παράγραφος 2 σημείο α	Άρθρο 14 παράγραφος 3 σημείο δ
—	Άρθρο 14 παράγραφος 3 σημείο α
Άρθρο 14 παράγραφος 2 σημεία β και γ	Άρθρο 14 παράγραφος 3 σημεία β και γ
Άρθρο 14 παράγραφος 3	Άρθρο 14 παράγραφος 4
Άρθρο 14 παράγραφος 4	Άρθρο 14 παράγραφος 5
Άρθρο 15 παράγραφος 1 εισαγωγική φράση	Άρθρο 15 παράγραφος 1 εισαγωγική φράση
Άρθρο 15 παράγραφος 1 σημεία α και β	Άρθρο 15 παράγραφος 1 σημεία α και β
Άρθρο 15 παράγραφος 2 εισαγωγική φράση	Άρθρο 15 παράγραφος 2
Άρθρο 15 παράγραφος 2 σημείο α	Άρθρο 15 παράγραφος 1 σημείο γ
Άρθρο 15 παράγραφος 2 σημείο β	Άρθρο 15 παράγραφος 1 σημείο δ
Άρθρο 15 παράγραφος 3	Άρθρο 15 παράγραφος 3
Άρθρα 16 έως 20	Άρθρα 16 έως 20
Άρθρο 21 παράγραφος 1	Άρθρο 21 παράγραφος 2
Άρθρο 21 παράγραφος 2	Άρθρο 21 παράγραφος 3
Άρθρο 21 παράγραφος 3	Άρθρο 21 παράγραφος 4
Άρθρο 22 παράγραφος 1	Άρθρο 21 παράγραφος 1
Άρθρο 22 παράγραφος 3	—
—	Άρθρο 22 παράγραφοι 1 έως 4
Άρθρο 22 παράγραφος 4	Άρθρο 22 παράγραφος 5
Άρθρο 22 παράγραφος 5	—
—	Άρθρο 22 παράγραφος 6
Άρθρο 23	Άρθρο 23 παράγραφος 1
—	Άρθρο 23 παράγραφος 2
Άρθρο 24	Άρθρο 24
—	Άρθρο 25
Άρθρο 25 παράγραφος 1	Άρθρο 26 παράγραφος 1
—	Άρθρο 26 παράγραφος 2
Άρθρο 25 παράγραφος 2	Άρθρο 26 παράγραφος 3
Άρθρο 25 παράγραφος 3	Άρθρο 26 παράγραφος 4
—	Παράρτημα

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Αποτελέσματα των διαγωνισμών (κοινοτική επισιτιστική βοήθεια)

(2003/C 20/07)

σε εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 346 της 17ης Δεκεμβρίου 1997, σ. 23)

17ης Δεκεμβρίου 2002, 7ης και 21ης Ιανουαρίου 2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ./ απόφαση της	Παρ-τιδα	Δράση αριθ.	Δικαιούχος/ προορισμός	Προϊόν	Ποσότητα (τόνοι)	Στάδιο παράδοσης	Υπερθεματιστής	Τιμή δημοπρασίας (ευρώ/τόνο)
10.12.2002	A	408/01	EuronAid/Αϊτή	CM	144	EXW	PAULO JORGE — IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO — SENHORA DA HORA (P)	1 595,00
2240/2002	A	3/02	WFP/Αγκόλα	MAI	19 229	DEB	MIDGULF SERVICES — LONDON (UK)	171,97
14/2003	A	38/02	WFP/Αγκόλα	HCOLZ	2 000	DEB	A.O.H. ALGEMENE OLIEHANDEL BV — UTRECHT (NL)	858,28

BLT: Μαλακός σίτος

DUR: Σκληρός σίτος

ORG: Κριθή

MAI: Αραβόσιτος

SEG: Σίκαλη

SOR: Σόργο

CBR/M/L: Ρύζι τελειώς λευκασμένο σε στρογγυ-

λους, μεσαίους ή μακρούς κόκκους

RPR/M/L: Ρύζι επεξεργασμένο με βραστό νερό σε

στρογγυλούς, μεσαίους ή μακρούς

κόκκους

BRI: Θραύσματα ρυζιού

FBLT: Άλλευρο μαλακού σίτου

FMAI: Άλλευρο αραβόσιτου

FSEG: Άλλευρο σίκαλης

SDUR: Σιμιγδάλι σκληρού σίτου

SMAI: Σιμιγδάλι αραβόσιτου

FHAF: Νιφάδες βρώμης

CT: Τοπατοπολτός

PT: Τομάτες σε σκόνη

COR: Κορινθιακές σταφίδες

FABA: Κουκιά (Vicia faba major)

FEQ: Φούλια (Vicia faba equina)

PISUM: Σπασμένα πίσα

SUB: Λευκή ζάχαρη

HCOLZ: Εξευγενισμένο κραμβέλαιο

HTOUR: Εξευγενισμένο ηλιέλαιο

HOLI: Ελαιόλαδο

HMAI: Αραβοσιτέλαιο

HSOJA: Σογιέλαιο

LEP: Γάλα σε σκόνη

LEPn: Βιταμινούχο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη

LDEP: Ημιαποβουτυρωμένο γάλα σε σκόνη

LENP: Πλήρες γάλα σε σκόνη

B: Βούτυρο

BO: Βουτυρέλαιο

FETA: Τυρί τύπου φέτα

FROf: Τυρί λιωμένο

BABYF: Τροφές απογαλακτισμού με βάση τα σιτηρά

BISC: Μπισκότα

WSB: Μείγμα σίτου-σόγιας

Lsub1: Παρασκεύασμα για βρέφη

Lsub2: Παρασκεύασμα δεύτερης βρεφικής

ηλικίας

LHE: Γάλα με υψηλή θρεπτική ενέργεια

AC: Σύνθετες τροφές

PAL: Ζυμαρικά

SAR: Κονσέρβες σαρδελών

CM: Κονσέρβες σκόμβρων

CB: Παστό βοδινό

BPJ: Κονσέρβες βοείου κρέατος

PPF: Ηπατοπολτός βοείου κρέατος

CP: Κονσέρβες χοιρινού κρέατος

PFB: Ηπατοπολτός χοιρινού κρέατος

CV: Κονσέρβες πουλερικών

DEST: Παράδοση στον τόπο προορισμού

DEB: Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης-

εκφορτωμένο

DEN: Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης-

μη εκφορτωμένο

EMB: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης

EXW: Στο εργοστάσιο

Κείμενα που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων C 20 E

(2003/C 20/08)

Τα κείμενα αυτά είναι διαθέσιμα σε:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
Επιτροπή		
2003/C 20 E/01	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση που πρόκειται να λάβει η Κοινότητα στην επιτροπή σύνδεσης η οποία συγκροτήθηκε με την ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Λιθουανίας, αφετέρου, όσον αφορά την έγκριση ενός χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων βάσει του οποίου θα αξιολογηθούν οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγεί η Λιθουανία [COM(2002) 35 τελικό — 2002/0028(ACC)]	1
2003/C 20 E/02	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση περιοριστικών μέτρων σχετικά με ορισμένα μέλη της κυβέρνησης της Ζιμπάμπουε [COM(2002) 88 τελικό]	5
2003/C 20 E/03	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για άνοιγμα αυτόνομης ποσόστωσης για την εισαγωγή βοείου κρέατος υψηλής ποιότητας [COM(2002) 94 τελικό — 2002/0050(ACC)]	10
2003/C 20 E/04	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την περάτωση των διαβουλεύσεων με τη Λιβερία βάσει του άρθρου 96 και του άρθρου 97 της συμφωνίας του Κοτονού [COM(2002) 103 τελικό]	12
2003/C 20 E/05	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με ειδικές απαιτήσεις ευστάθειας για επιβατηγά οχηματαγωγά πλοία (ro-ro) [COM(2002) 158 τελικό — 2002/0074(COD)] ⁽¹⁾	21
2003/C 20 E/06	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 98/18/EK του Συμβουλίου της 17ης Μαρτίου 1998 για τους κανόνες και τα πρότυπα ασφαλείας για τα επιβατηγά πλοία [COM(2002) 158 τελικό — 2002/0075(COD)] ⁽¹⁾	51
2003/C 20 E/07	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τις συνέπειες της λήξης ισχύος της συνθήκης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) στις διεθνείς συμφωνίες που έχει συνάψει η ΕΚΑΧ [COM(2002) 330 τελικό — 2002/0127(ACC)]	58
2003/C 20 E/08	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση που πρόκειται να λάβει η Κοινότητα στην επιτροπή σύνδεσης η οποία συγκροτήθηκε με την ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, όσον αφορά την έγκριση ενός χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων βάσει του οποίου θα αξιολογηθούν οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγεί η Ρουμανία [COM(2002) 337 τελικό — 2002/0130(ACC)]	59
2003/C 20 E/09	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας σύμφωνα με το σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 [COM(2002) 399 τελικό]	63
2003/C 20 E/10	Πρόταση Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την παρακολούθηση των δασών και των περιβαλλοντικών αλληλεπιδράσεων στην Κοινότητα (Έμφαση στα δάση) [COM(2002) 404 τελικό — 2002/0164(COD)]	67

2003/C 20 E/11	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σχετικά με το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοστεί στη διαμετακομιστική κυκλοφορία της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας μέσω της Αυστρίας [COM(2002) 418 τελικό — 2002/0188(CNS)]	80
2003/C 20 E/12	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σχετικά με το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοστεί στη διαμετακομιστική κυκλοφορία της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας μέσω της Αυστρίας [COM(2002) 418 τελικό — 2002/0188(CNS)]	82
2003/C 20 E/13	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την εφαρμογή του συστήματος πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ στο διεθνές εμπόριο ακατέργαστων διαμαντιών [COM(2002) 455 τελικό — 2002/0199(ACC)]	101
2003/C 20 E/14	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το ενημερωτικό δελτίο που πρέπει να δημοσιεύεται κατά τη δημόσια προσφορά κινητών αξιών ή την εισαγωγή τους προς διαπραγμάτευση και την τροποποίηση της οδηγίας 2001/34/EK [COM(2002) 460 τελικό — 2001/0117(COD)] ⁽¹⁾	122
2003/C 20 E/15	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των πρόδρομων ουσιών των ναρκωτικών [COM(2002) 494 τελικό — 2002/0217(COD)] ⁽¹⁾	160
2003/C 20 E/16	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό κριτηρίων και διαδικασιών αποδοχής των αποβλήτων στους χώρους υγειονομικής ταφής σύμφωνα με το άρθρο 16 και το παράρτημα II της οδηγίας 1999/31/EK περί υγειονομικής ταφής των αποβλήτων [COM(2002) 512 τελικό]	171
2003/C 20 E/17	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις απαιτήσεις ασφάλισης των αερομεταφορέων και των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αεροσκαφών [COM(2002) 521 τελικό — 2002/0234(COD)]	193
2003/C 20 E/18	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 66/401/ΕΟΚ περί εμπορίας σπόρων προς σπορά κτηνοτροφικών φυτών, 66/402/ΕΟΚ περί εμπορίας σπόρων δημητριακών προς σπορά, 68/193/ΕΟΚ περί εμπορίας υλικών αγεούς πολλαπλασιασμού της αμπέλου, 92/33/ΕΟΚ για την εμπορία φυτωρίων και πολλαπλασιαστικού υλικού κηπευτικών, εκτός των σπόρων προς σπορά, 92/34/ΕΟΚ για την εμπορία του πολλαπλασιαστικού υλικού σπυροφόρων φυτών και σπυροφόρων δένδρων που προορίζονται για την παραγωγή φρούτων, 98/56/ΕΚ για την εμπορία πολλαπλασιαστικού υλικού καλλωπιστικών φυτών, 2002/54/ΕΚ περί εμπορίας σπόρων τεύτλων προς σπορά, 2002/55/ΕΚ περί εμπορίας σπόρων προς σπορά κηπευτικών, 2002/56/ΕΚ περί εμπορίας σπόρων γεωμήλων προς φύτευση και 2002/57/ΕΚ περί εμπορίας των σπόρων προς σπορά των ελαιούχων και κλωστικών φυτών όσον αφορά τις κοινοτικές συγκριτικές δοκιμές [COM(2002) 523 τελικό — 2002/0232(CNS)]	208
2003/C 20 E/19	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ με σκοπό να παραταθεί η δυνατότητα να επιτραπεί στα κράτη μέλη να εφαρμόζουν μειωμένους συντελεστές ΦΠΑ σε ορισμένες υπηρεσίες υψηλής έντασης εργατικού δυναμικού [COM(2002) 525 τελικό — 2002/0230(CNS)]	212
2003/C 20 E/20	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που παρατείνει τη διάρκεια εφαρμογής της απόφασης 2000/185/ΕΚ με την οποία επιτρέπεται στα κράτη μέλη να εφαρμόσουν μειωμένο συντελεστή ΦΠΑ σε ορισμένες υπηρεσίες υψηλής έντασης εργατικού δυναμικού, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 28, παράγραφος 6, της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ [COM(2002) 525 τελικό]	214
2003/C 20 E/21	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφωνίας υπό τη μορφή Μνημονίου Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας, σχετικά με τους διακανονισμούς στον τομέα πρόσβασης στην αγορά των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και των ειδών ένδυσης και για την έγκριση της προσωρινής εφαρμογής της [COM(2002) 526 τελικό — 2002/0235(ACC)]	216

2003/C 20 E/22	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου τροποποιητική της οδηγίας 88/407/ΕΟΚ για τον καθορισμό των απαιτήσεων υγειονομικού ελέγχου που ισχύουν στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και στις εισαγωγές σπέρματος βοοειδών [COM(2002) 527 τελικό — 2002/0229(CNS)]	246
2003/C 20 E/23	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 96/82/ΕΚ του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με την αντιμετώπιση των κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων όπου υπεισέρχονται επικίνδυνες ουσίες [COM(2002) 540 τελικό — 2001/0257(COD)] ⁽¹⁾	255
2003/C 20 E/24	Τροποποιημένη πρόταση οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κατάρτιση των επαγγελματιών οδηγών οδικών εμπορευματικών ή επιβατικών μεταφορών [COM(2002) 541 τελικό — 2001/0033(COD)] ⁽¹⁾	263
2003/C 20 E/25	Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών [COM(2002) 542 τελικό — 2001/0229(COD)] ⁽¹⁾	274
2003/C 20 E/26	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος μέσω του ποινικού δικαίου [COM(2002) 544 τελικό — 2001/0076(COD)]	284
2003/C 20 E/27	Πρόταση κανονισμός του Συμβουλίου για τη σύναψη του πρωτοκόλλου το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αγκόλας όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Αγκόλας, για την περίοδο από τις 3 Αυγούστου 2002 έως τις 2 Αυγούστου 2004 [COM(2002) 495 τελικό — 2002/0237(CNS)]	289
2003/C 20 E/28	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με αντικείμενο τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου το οποίο καθορίζει, για το χρονικό διάστημα από 1 Ιουλίου 2002 έως 30 Ιουνίου 2006, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης [COM(2002) 496 τελικό]	312
2003/C 20 E/29	Πρόταση κανονισμός του Συμβουλίου με αντικείμενο τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για το χρονικό διάστημα από 1 Ιουλίου 2002 έως 31 Ιουνίου 2006, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης [COM(2002) 497 τελικό — 2002/0238(CNS)]	336
2003/C 20 E/30	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί αναστολής των υποχρεώσεων της Κοινότητας δυνάμει του τομεακού παραρτήματος για την ηλεκτρική ασφάλεια της συμφωνίας περί αμοιβαίας αναγνώρισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής [COM(2002) 537 τελικό]	359
2003/C 20 E/31	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την παροχή συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Μολδαβία [COM(2002) 538 τελικό — 2002/0236(CNS)]	364
2003/C 20 E/32	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την από μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπογραφή της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με την επικοινωνία με τα τέκνα [COM(2002) 520 τελικό]	369
2003/C 20 E/33	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 900/2001 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μειγμάτων ουρίας και νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Πολωνίας [COM(2002) 531 τελικό]	370

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ

Σύμφωνα με το άρθρο 2 σημείο 38 της συνθήκης της Νίκαιας που τροποποιεί το άρθρο 254 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* θα αποκαλείται από την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Νίκαιας, την 1η Φεβρουαρίου 2003, *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.